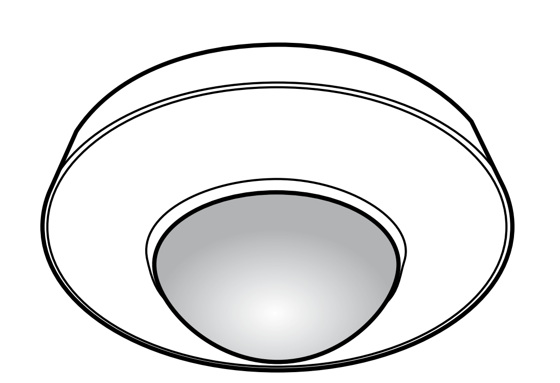
DE • BEWEGUNGSMELDER
GB • MOTION DETECTORS
FR • DETECTEUR DE MOUVEMENT

MA00548300



● ● MD 360i/24

ESYLUX

www.esylux.com

ABB. • FIG. • РИС. 1

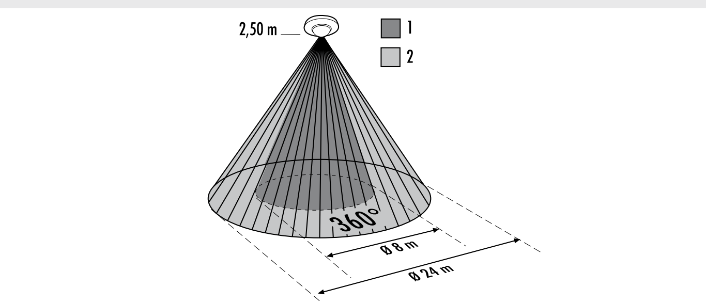


ABB. • FIG. • РИС. 4

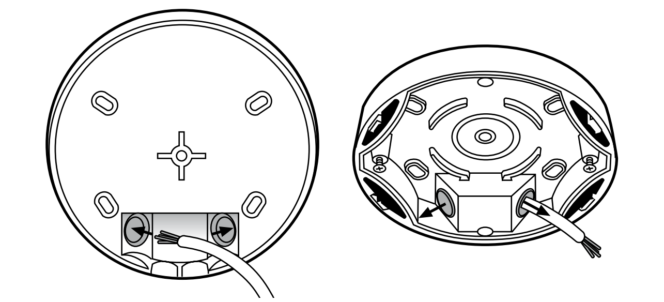


ABB. • FIG. • РИС. 6

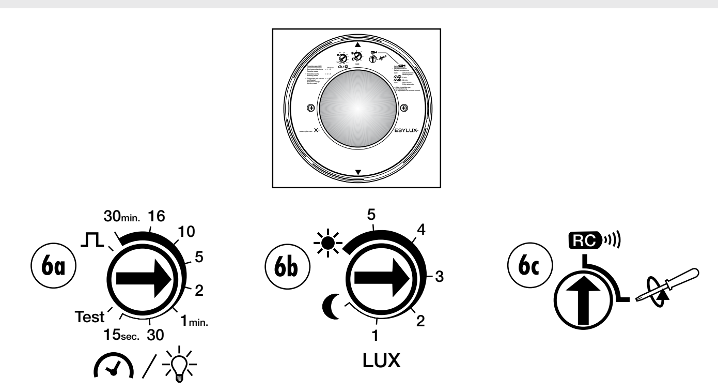


ABB. • FIG. • РИС. 2

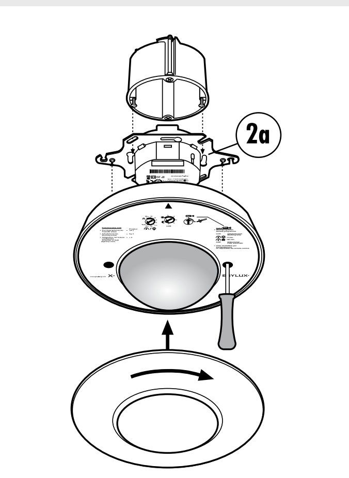


ABB. • FIG. • РИС. 3

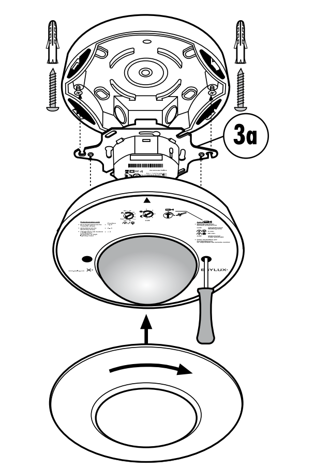


ABB. • FIG. • РИС. 5

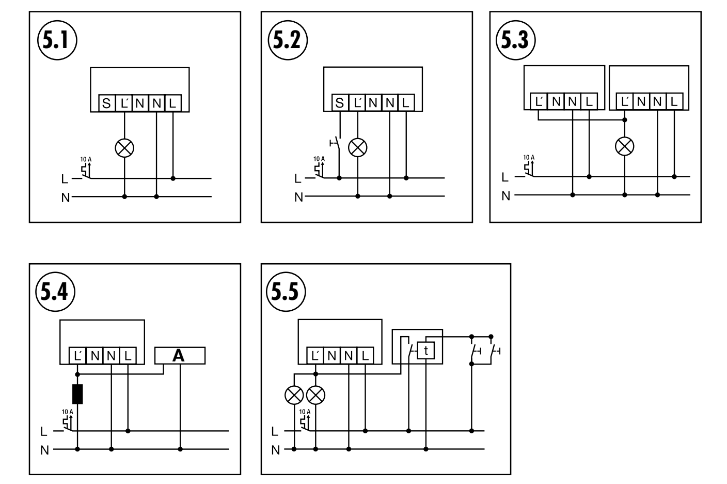
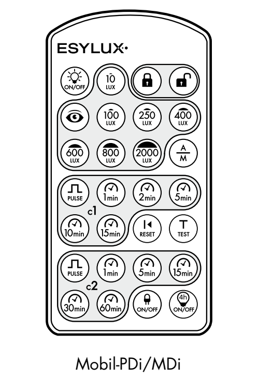
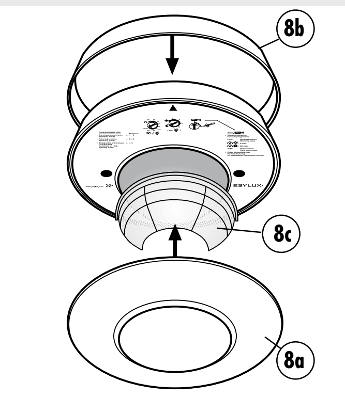


ABB. • FIG. • РИС. 7



Mobil-PDi/MDi

ABB. • FIG. • РИС. 8



• TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES

NETZSPANNUNG MAINS VOLTAGE	230 V ~ 50 Hz	TENSION SECTEUR
ERFASSUNGSBEREICH FIELD OF DETECTION	360°	ZONE DE DETECTION
REICHWEITE RANGE	ca. 24 m im Durchmesser bei einer Montagehöhe von ca. 2,50 m approx. 24 m in diameter at an installation height of approx. 2.50 m 24 m au diamètre, avec une hauteur de montage ≈ 2,50 m	PORTEE
EMPFOHLENE MONTAGEHÖHE RECOMMENDED INSTALLATION HEIGHT	2,50 m - 3 m	HAUTEUR DE MONTAGE RECOMMANDEE
EINSTELLUNGEN SETTINGS	mechanisch über Einstellregler, elektronisch mit Infrarot-Fernbedienung (Zubehör) mechanically using setting controls, electronically using infrared remote control (accessory) mécanique par régleur, électronique par télécommande infrarouge (en option)	REGLAGES
SCHALTLEISTUNG BREAKING CAPACITY	max. Einschaltstrom 450 A/200 µs max. inrush current 450 A/200 µs 230 V ~ 50 Hz, 2300 W/10 A (cos φ = 1), 1150 VA/5 A (cos φ = 0,5) EVG: 30 x (1 x 18 W), 20 x (2 x 18 W), 25 x (1 x 36 W), 15 x (2 x 36 W), 20 x (1 x 58 W), 10 x (2 x 58 W) courant d'appel maximal 450 A/200 µs	PUISSANCE DE COMMUTATION
NACHLAUFZEIT FOLLOW-UP TIME	impuls/ca. 15 Sek. - 30 Min. impulse/approx. 15 seconds - 30 minutes impulsion 15 s à 30 min	DELAI DE RETARD
LICHTWERT CA. LIGHT EXPOSURE RANGE	5 - 2000 Lux	VALEUR DE LUMINOSITE
LICHTMESSUNG LIGHT MEASURING	Mischlicht mixed light lumière mixte	MESURE DE LUMINOSITE
TASTEREINGANG INPUT BY PUSHBUTTON SWITCH	ja yes qui	ENTREE TOUCHE
SCHUTZART PROTECTION TYPE	IP 20 als UP-Version, IP 54 mit AP-Dose (Zubehör) IP 20 for recessed model, IP 54 with surface mounting box (accessory) IP 20 en version sous enduit, IP 54 avec boîtier sur enduit (en option)	TYPE DE PROTECTION
SCHUTZKLASSE PROTECTION CLASS	II	CLASSE DE PROTECTION
BETRIEBSTEMPERATURBEREICH OPERATING TEMPERATURE RANGE	-25 °C…+55° C	TEMPERATURES AUTORISEES
GEHÄUSE CASING	UV-stabilisiertes Polycarbonat UV stabilised polycarbonate Polycarbonate stabilisé aux UV	BOITIER
ABMESSUNGEN CA. APPROX. DIMENSIONS	UP-Version: Ø 140 mm, Höhe 60 mm recessed model: Ø 140 mm, height 60 mm version sous enduit : Ø 140 mm, hauteur 60 mm	DIMENSIONS
FARBE COLOUR	weiß, ähnlich RAL 9010 white, similar to RAL 9010 blanc, semblable à RAL 9010	COULEUR

Technische und optische Änderungen vorbehalten. Aktuelle Informationen zum Produkt finden Sie immer auf der ESYLUX Homepage. • Technical and design features may be subject to change. You can find out more about this product on the ESYLUX homepage. • Sous réserve de modifications techniques et esthétiques. Pour plus d'informations sur ce produit, consultez le site Internet d'ESYLUX.

DE • BEWEGUNGSMELDER

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Montage-/Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: Arbeiten an elektrischen Systemen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

µ =Kontaktöffnungsweite < 1,2 mm

Das Gerät ist eingangsseitig mit einem 10 A Leitungsschutzschalter abzusichern (Abb. 5).

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

HINWEIS: Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

2 • BESCHREIBUNG

Der ESYLUX MD 360i/24 ist ein Bewegungsmelder mit 360° Erfassungsbereich für die Deckenmontage. Mit großer Reichweite von bis zu 24 m im Durchmesser für vielfältige Einsatzmöglichkeiten. Bedarfsgerechtes Schalten der Beleuchtung, somit spürbare Verringerung der Energiekosten.

3 • INSTALLATION / MONTAGE / ANSCHLUSS

- Die empfohlene Montagehöhe beträgt 2,50 - 3 m. Mit steigender Montagehöhe wird die Reichweite größer, die Empfindlichkeit wird jedoch kleiner. Die Bewegung quer zum Melder ist optimal für eine Auslösung. Bei einem direkten und frontalen Zugehen ist es für den Melder schwieriger eine Bewegung zu erkennen, somit ist die Reichweite deutlich geringer.
- Die Platzierung des Melders sollte entsprechend den räumlichen Gegebenheiten und Anforderungen erfolgen. **(Abb. 1 (1) Frontal zum Melder (2) Quer zum Melder)**
- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten. Der MD 360i/24 ist in der Standard-Ausführung für die Unterputzmontage ausgelegt **(Abb. 2)**. Netzteil **(Powerbox Abb. 2a)** gemäß Anschlussplan **(Abb. 5)** anschließen und in der UP-Dose befestigen.
  (5.1) Standardbetrieb
  (5.2) Standardbetrieb mit zusätzlicher Ansteuerung durch einen Taster
  (5.3) Parallelbetrieb von max. 8 Geräten
  (5.4) Bei Schaltung von Induktivitäten kann der Einsatz eines Löschgliedes (A) erforderlich sein
  (5.5) Parallelschaltung und Treppenlichtautomat
- Für die Aufputzmontage wird eine AP-Dose (Zubehör) benötigt **(Abb. 4)**. AP-Dose an der Decke mit entsprechenden Dübel und Schrauben ausreichend befestigen **(Abb. 3)**. Netzteil **(Powerbox Abb. 3a)** gemäß Anschlussplan **(Abb. 5)** anschließen und in der AP-Dose, durch anziehen der beiden Schrauben, befestigen **(Abb. 3)**.
- Sensorteil durch leichten Druck auf das Netzteil aufstecken und die Schrauben festziehen.

4 • INBETRIEBNAHME

Der Melder wird in der Einstellung Werksprogramm/fernbedienbar ausgeliefert und ist somit sofort betriebsbereit. Individuelle Einstellungen können einfach per Fernbedienung **(Abb. 7)** vorgenommem werden oder manuell über Einstellelemente **(Abb. 6a - 6c)** durch umschalten des Wahlschalters **(Abb. 6c)**. Eine Fehlbedienung kann somit ausgeschlossen werden.

- **Betriebswahlschalter (Abb. 6c)**
  Steht der Pfeil auf „ 🔧 “ arbeitet der Melder in Abhängigkeit der Einstellelemente.
  Steht der Pfeil auf „ RC))) “ arbeitet der Melder wie folgt:
  a) Noch keine Werte mittels Fernbedienung eingegeben = in Abhängigkeit des Werksprogrammes.

- **Werksprogramm:**
  Lux-Wert: Durchgangsbereich (ca. 100 Lux)
  Zeiteinstellung: 5 Min.

  b) In Abhängigkeit der Einstellungen per IR-Fernbedienung.

- **Netzspannung zuschalten**
  Es beginnt eine Initialisierungsphase (warm-up) von ca. 60 Sek.
  Die **rote LED** signalisiert den Zustand des **Kanal** = Beleuchtung.
  Rote LED blinkt langsam (f = 1 Hz) = EEPROM ist leer.
  Rote LED blinkt schnell (f = 4 Hz) = EEPROM hat Daten aus Fernbedienungs-Einstellung gespeichert. Angeschlossene Beleuchtung ist eingeschaltet.

- **LED-Anzeige nach warm-up**
  Das Umgebungslicht liegt unterhalb des voreingestellten Lichtwertes → danach ist die LED als Anzeige für die Bewegungserfassung aktiv = 2 x kurzes blitzen je erfasster Bewegung **(rote LED)**. Angeschlossene Beleuchtung ist eingeschaltet.

  Das Umgebungslicht liegt über dem voreingestellten Lichtwert → die **rote LED** ist aus. Keine Anzeige der Bewegungserfassung. Angeschlossene Beleuchtung ist aus.

HINWEIS: Die rote LED ist im Betriebsmodus nur dann aktiv, wenn sie zuvor nicht über die LED ON/OFF Funktion per IR-Fernbedienung deaktiviert wurde (siehe Kapitel 6). Die LED funktioniert dann nur noch in der warm-up-Phase und im geöffneten Programmiermodus der IR-Fernbedienung als Quittierungsanzeige.

4.1 Betrieb
Die Beleuchtung wird automatisch angeschaltet wenn der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde und das Umgebungslicht den voreingestellten Lichtwert unterschritten hat. Das Licht wird automatisch ausgeschaltet bei Abwesenheit von Bewegungen und wenn die voreingestellte Nachlaufzeit abgelaufen ist.

4.2 Manuelle Beleuchtungssteuerung
Die Beleuchtung kann zu jeder Zeit per IR-Fernbedienung Taste (☼) oder durch Betätigen des externen Tasters (Taster – Arbeitsstrom – mit N-Leiter-Anschluss), welcher mit der „S"-Klemme des Melders verbunden ist, eingeschaltet werden **(Abb. 5.2)**. Die Beleuchtung kann zu jeder Zeit per IR-Fernbedienung Taste (☼) oder durch Betätigen des externen Tasters ausgeschaltet werden. Die Beleuchtung bleibt solange ausgeschaltet bzw. eingeschaltet wie der Melder noch eine Bewegung erfasst. Nach Erfassen der letzten Bewegung kehrt der Melder erst zum vorherigen Einstellmodus zurück, nachdem die Nachlaufzeit abgelaufen ist.

5 • EINSTELLUNG PER EINSTELLELEMENTE

Die manuelle Einstellung kann nur erfolgen, wenn der Betriebswahlschalter (Abb. 6c) auf dem „ 🔧 " -Symbol steht.

- **Einsteller: Nachlaufzeit = Beleuchtung (Abb. 6a)**
  Die Zeit kann zwischen 15 Sek. und 30 Min. gewählt werden
  TEST: Steht der Pfeil auf **„TEST"** ist der „Testmodus" gewählt, d. h.:
  - Der Lichtwert ist deaktiviert.
  - Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde, leuchtet die **rote LED** sowie die angeschlossene Beleuchtung wiederholt im Rhythmus 1 Sek. EIN, 2 Sek. AUS.

  ⎍ : Steht der Pfeil auf ⎍ , ist „Kurzimpuls" gewählt, d. h.:
  - Der Melder reagiert auf Bewegungen sowie auf den voreingestellten Umgebungslichtwert.
  - Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde, wird die **rote LED** und die Beleuchtung für 1 Sek. eingeschaltet und dann für 9 Sek. ausgeschaltet.

- **Einsteller: Lichtwerte LUX = Beleuchtung (Abb. 6b)**
  Die Lichtwerte können zwischen 5 Lux und 2000 Lux gewählt werden.

  ☾ : Lichtwert beträgt ca. 5 Lux

  ☀ : Tag-/Nachtbetrieb

  Zur Erleichterung ist die Skalierung in Anwendungsbereiche eingeteilt:
  - Durchgangsbereiche = 1 - 2 (40 - 200 Lux)
  - Arbeitsbereiche = 2 - 3 (200 - 600 Lux)
  - Tätigkeiten mit hohem Lichtbedarf = > 3 (> 600 Lux)

HINWEIS: Wird beim Drehen des LUX-Reglers (ausgehend vom Mond-Symbol) der aktuelle Umgebungslichtwert erreicht, wird dies durch das Aufleuchten der roten LED angezeigt (LED ist somit Einstellhilfe). Die LED erlischt nach 30 Sek. automatisch.

6 • EINSTELLUNG PER FERNBEDIENUNG

HINWEIS: Um die Fernbedienung Mobil-PDi/MDi nutzen zu können, muss der Betriebswahlschalter auf „ RC))) " gestellt werden (Abb. 6c). Steht der Wahlschalter auf „ RC))) " und sind noch keine Parameter per Fernbedienung eingegeben, arbeitet das Gerät nach dem voreingestelltem Werksprogramm.

Sämtliche Eingaben per Fernbedienung werden dauerhaft gespeichert. Bei Stromausfall bleiben die Werte erhalten. Mit der Fernbedienung Mobil-PDi/MDi **(Abb. 7)** können Sie die Einstellungen bequem vom Boden ohne Leiter und Werkzeug vornehmen. Für einen optimalen Empfang richten Sie die Fernbedienung bei der Programmierung auf den Bewegungsmelder. Bitte beachten Sie, dass bei direkter Sonneneinstrahlung die Standardreichweite von ca. 6 m bedingt durch den Infrarotanteil der Sonne stark reduziert werden kann.

Taste	Funktionsbeschreibung
	Signalempfang: - Die **rote LED** blinkt für 2 Sek. → Das Signal von der Fernbedienung wurde verstanden. - Die **rote LED** blitzt 2 x kurz → das Signal von der Fernbedienung wurde nicht verstanden.
🔒	**Programmiermodus sperren** Durch Drücken dieser Taste wird der Programmiermodus beendet. Melder reagiert nun automatisch entsprechend den eingestellten Werten. **Hinweis: Im Modus „Programmiermodus gesperrt" sind nur die Tasten LICHT ON/OFF (☼), TEST (T) und die Taste RESET (RESET) bedienbar, alle anderen Tasten sind gesperrt.**
🔓	**Programmiermodus öffnen** Durch Drücken dieser Taste wird der Programmiermodus geöffnet. 1. Die angeschlossene Beleuchtung ist AUS. - Taste (🔓) drücken, Beleuchtung schaltet EIN/AUS. Die **rote LED** leuchtet permanent solange sich der Melder im Programmiermodus befindet. 2. Die angeschlossene Beleuchtung ist EIN. - Taste (🔓) drücken, Beleuchtung schaltet AUS. Die **rote LED** leuchtet permanent solange sich der Melder im Programmiermodus befindet. **Hinweis: Wird der Programmiermodus nicht durch Drücken der Taste (🔒) geschlossen, schließt der Melder automatisch den Programmiermodus 10 Min. nach dem letzten Betätigen einer Taste. Der Melder reagiert im Programmiermodus nicht auf Bewegungen.**
👁	**Einlesen des aktuellen Umgebungslichtes als Ein-/ Ausschaltwert für die Beleuchtung** - **Der Bereich des aktuellen Umgebungslichtwertes (zwischen 5 - 2000 Lux) kann als Schaltwert eingelesen werden.** **Merke**: Drücken Sie (👁) im geöffneten Programmiermodus. Schnelles Blinken von der **roten LED** signalisiert, dass der aktuelle Umgebungslichtwert zu hell ist (> 2000 Lux) oder zu dunkel (< 5 Lux), d. h., der aktuelle Umgebungslichtwert kann nicht eingelesen werden. - **Aktuelle Lichtverhältnisse einlesen als Einschaltwert (wenn die Beleuchtung ausgeschaltet ist)** Methode des Einlesens: Wenn der gewünschte Umgebungslichtwert erreicht ist, drücken Sie (👁) im geöffneten Programmiermodus. Quittierung des empfangenen Signales: Angeschlossene Beleuchtung schaltet EIN für 2 Sek. und **rote LED** blinkt langsam. Ist der Einlesevorgang erfolgreich beendet, schaltet die Beleuchtung AUS und die **rote LED** leuchtet wieder permanent.
	Beim Betätigen der Tasten Lichtwerte (LUX) wird das Signal wie folgt quittiert: 1. Die angeschlossene Beleuchtung ist AUS. - Taste drücken, Beleuchtung schaltet EIN/AUS. Die **rote LED** blinkt für 2 Sek. 2. Die angeschlossene Beleuchtung ist EIN. - Taste drücken, Beleuchtung schaltet AUS/EIN. Die **rote LED** blinkt für 2 Sek.
10 LUX 2000 LUX	**Fester Einschaltwert (10 Lux - 2000 Lux)**
Tastenfeld c1	**Beim Betätigen der Tasten Zeit-Werte und Test für Kanal = Beleuchtung wird das Signal wie folgt quittiert:** 1. Die angeschlossene Beleuchtung ist AUS. - Taste drücken, Beleuchtung schaltet EIN/AUS. Die **rote LED** blinkt für 2 Sek. 2. Die angeschlossene Beleuchtung ist EIN. - Taste drücken, Beleuchtung schaltet AUS/EIN. Die **rote LED** blinkt für 2 Sek.
⎍ PULSE	**Kurzimpuls:** Der Melder reagiert auf Bewegungen sowie auf den voreingestellten Umgebungslichtwert. Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde, wird die **rote LED** und die Beleuchtung für 1 Sek. angeschaltet und dann für 9 Sek. ausgeschaltet.
1min 15min	**Feste Nachlaufzeit (1 Min. - 15 Min.)**
T TEST	**Testmodus:** Der Lichtwert ist deaktiviert. Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde, leuchtet die **rote LED** sowie die angeschlossene Beleuchtung 1 Sek. EIN, 2 Sek. AUS. **Hinweis: Verlassen des Testmodus durch erneutes Drücken der Taste (T).**
☼ ON/OFF	**Beleuchtung ON/OFF** Durch Drücken von (☼) kann die Beleuchtung jederzeit eingeschaltet werden falls die Beleuchtung aus war. Wiederholen Sie diesen Vorgang, kann die Beleuchtung ausgeschaltet werden. (siehe Absatz für „Manuelle Beleuchtungssteuerung" Funktionsbeschreibung).
RESET	**Zurücksetzen** - Durch Drücken von (RESET), während der Programmiermodus geöffnet ist, werden die Informationen im EEPROM gelöscht und der Melder arbeitet in Abhängigkeit des Werksprogrammes. - Durch Drücken von (RESET), während der Programmiermodus gesperrt ist, schalten sich die Beleuchtung aus und der Melder ist im voreingestellten Modus.
ON/OFF	**LED ON/OFF** Durch Betätigen der Taste (ON/OFF) im geöffneten Programmiermodus kann die **rote LED** deaktiviert bzw. aktiviert werden. **Das Signal wird zusätzlich durch die Beleuchtung wie folgt quittiert:** 1. Die angeschlossene Beleuchtung ist AUS. - Taste (ON/OFF) drücken, Beleuchtung schaltet EIN/AUS. 2. Die angeschlossene Beleuchtung ist EIN. - Taste (ON/OFF) drücken, Beleuchtung schaltet AUS/EIN. **Funktion: LED deaktivieren:** - Taste (ON/OFF) drücken. Die **rote LED** ist für 2 Sek. aus. Die **LED** ist nun deaktiviert und funktioniert nur noch in der warm-up-Phase und im geöffneten Programmiermodus als Quittierungsanzeige. **Funktion: LED aktivieren:** - Taste (ON/OFF) drücken. Die **rote LED** blinkt für 2 Sek. Die **LED** ist nun auch wieder im Betriebsmodus aktiv.
4h ON/OFF	**Dauerlicht 4h ON/OFF für Kanal 1 = Beleuchtung** Durch Drücken der Taste (4h) kann die Beleuchtung jederzeit für 4 Std. dauerhaft eingeschaltet werden, falls die Beleuchtung AUS war. Wiederholen Sie diesen Vorgang, kann die Beleuchtung für 4 Std. dauerhaft ausgeschaltet werden. Nach Ablauf der 4 Std. kehrt der Melder in den entsprechend eingestellten Betriebsmodus zurück. Abbrechen dieser Funktion **4h ON/OFF** vor dem Ablauf der 4 Std. durch Drücken der Taste (RESET). **Hinweis: Der Melder reagiert bei Aktivierung der Funktion 4h ON/OFF nicht mehr auf Bewegungen und wird nicht durch den Lichtwert kontrolliert!**

7 • FARBEN

Die Standard-Ausführung ist in der Farbe weiß. Die Abdeckblende **(Abb. 8a)** und der Designring **(Abb. 8b)** sind abnehmbar und können Kundenspezifisch lackiert, oder durch ein Abdeck-Set in silber (Zubehör) ersetzt werden.

8 • LINSENMASKE

Mit der beiliegenden Linsenmaske **(Abb. 8c)** (Halbschale) können Erfassungssegmente gezielt ausgeblendet werden.

9 • PRAKTISCHE TIPPS

Störung	Ursache
Beleuchtung schaltet nicht EIN bzw. Beleuchtung schaltet AUS bei Anwesenheit und Dunkelheit	- Lichtwert zu tief eingestellt - Beleuchtung wurde manuell ausgeschaltet - Person nicht im Erfassungsbereich - Hinderniss(e) stören Erfassung - Nachlaufzeit zu kurz eingestellt
Beleuchtung ist EIN bei Anwesenheit trotz genügend Helligkeit	- Lichtwert zu hoch eingestellt - Beleuchtung wurde vor kurzem manuell eingeschaltet - Melder im Testbetrieb
Beleuchtung schaltet nicht AUS bzw. Beleuchtung schaltet spontan EIN bei Abwesenheit	- Nachlaufzeit abwarten - Thermische Störquellen im Erfassungsbereich: Heizlüfter, Glühlampe/Halogenstrahler, sich bewegende Objekte (z. B. Vorhänge bei offenen Fenstern), Last (EVGs Relais) nicht entstört
Taster funktioniert nicht	- Gerät noch in der Aufstartphase oder Leuchttaster ohne Null-Leiteranschluss verwendet - Taster nicht auf „S"-Klemme geführt
Licht schaltet in warm-up Phase ständig EIN und AUS	- Zuviel Kunstlicht fällt auf den Melder - Lichtwert erhöhen oder Melder umplatzieren
Gerät reagiert nicht	- Netzspannung prüfen

10 • ESYLUX HERSTELLERGARANTIE

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland) bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land (eine vollständige Übersicht finden Sie unter www.esylux.com) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstelldatum eine Garantie auf Herstellungs-/Materialfehler der ESYLUX Geräte. Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Geräts. Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Veränderung/Störung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungsanweisung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbon sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingesandt wird. Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen. Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden. Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

GB • MOTION DETECTORS

Congratulations on your purchase of this high-quality ESYLUX product. To ensure correct device operation, please read these installation/operating instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.

1 • SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! Work on electrical systems must be carried out by authorised personnel only, with due regard to the applicable installation regulations. Switch off the power supply before installing the system.

µ =Contact gap < 1.2 mm

On the input side, the device is to be protected against short circuits with a 10 A circuit breaker (fig. 5).

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Do not make any changes or alterations as this will render any warrantees null and void. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances.
If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.

NOTE: this device must not be disposed of as unsorted household waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

2 • DESCRIPTION

The ESYLUX MD 360i/24 is a versatile, ceiling mounted motion detector with a 360° field of detection and a large range of up to 24 m in diameter. The light is switched on and off as required, thereby considerably reducing energy costs.

3 • INSTALLATION / MOUNTING / CONNECTION

- The recommended installation height is 2.50 - 3 m. The higher the installation height, the greater the range. The sensitivity is, however, reduced. The detector is at its most sensitive if approached diagonally. If approached directly or frontally it is difficult for the detector to recognise motion and the range is therefore much smaller.
- The detector should be positioned as suits the local environment and the user requirements **(fig. 1 (1) Frontal approach to detector (2) Diagonal approach to detector)**.
- Switch off the mains supply before installing the product. The MD 360i/24 standard model is designed for recessed installation **(fig. 2)**. Connect the power supply **(Powerbox fig. 2a)** as shown in the circuit diagram **(fig. 5)** and fit into the recessed box.
  (5.1) Standard operating mode
  (5.2) Standard operating mode with additional triggering by means of a pushbutton switch
  (5.3) Parallel operation of max. 8 devices
  (5.4) If connecting inductors, a quenching circuit (A) may be required
  (5.5) Parallel switching and lighting machine
- If surface mounting, a surface mounting box (accessory) is required **(fig. 4)**. Secure the surface mounting box firmly using the appropriate wall plugs and screws **(fig. 3)**. Connect the power supply **(Powerbox fig. 3a)** as shown in the circuit diagram **(fig. 5)** and secure in the surface mounting box by tightening both screws **(fig. 3)**.
- Attach sensor part to the power supply by applying slight pressure and tighten both screws.

4 • STARTING UP

The sensor is supplied with default settings, can be operated by remote control, and is thus immediately ready for use. Individual settings can simply be made using the remote control **(fig. 7)** or manually using the setting controls **(fig. 6a - 6c)** by switching the mode switch **(fig. 6c)**. This ensures that there are no operating errors.

- **Operating mode switch (fig. 6c)**
  If the arrow is pointing to „ 🔧 " the detector is controlled by the setting controls.
  If the arrow is pointing to „ RC))) ", the detector works in the following way:
  a) No values yet entered via the remote control = as per the default settings.

- **Default settings**
  Lux value: Transit area (approx. 100 Lux)
  Time setting: 5 minutes

  b) As per settings set with the remote control.

- **Connecting mains voltage**
  An initialisation phase (warm-up) starts. This lasts approximately 60 seconds.
  The **red LED** signals the **channel** status = lighting
  The **red LED** flashes slowly (f = 1 Hz) = EEPROM is empty.
  The **red LED** flashes quickly (f = 4 Hz) = EEPROM has saved data from the remote control settings. The connected lighting is switched on.

- **LED display after warm-up phase**
  The level of light is below the set light value → the LED is then activated as a display for the motion detector = 2 brief flashes each time motion is detected **(red LED)**. The connected lighting is switched on.

  The level of light is above the set light value → the **red LED** is switched off.
  No display to indicate that motion is detected. The connected lighting is switched off.

NOTE: In operating mode, the red LED will only light up if it has not been disabled via the LED ON/OFF feature on the infrared remote control (see point 6). When disabled, it will only light up during the warm up phase and to acknowledge settings programmed with the infrared remote control.

4.1 Operation
The lighting is automatically switched on if the detector is triggered by motion and the lighting level is below the set value. The light automatically switches off if motion is no longer detected and when the set follow-up time has expired.

4.2 Manual lighting control
The lighting can be switched on at any time with the (☼) key on the infrared remote control or by the external switch (switch - operating current - with neutral wire connection), connected to the detector with the „S" clip **(fig. 5.2)**. The lighting can be switched off at any time by pressing the (☼) key on the remote control or the external switch. The lighting remains switched on/off for as long motion is detected. When no further motion is detected, the detector initially returns to the previous setting mode when the follow-up time has expired.

5 • SETTING WITH THE SETTING CONTROLS

Manual setting is only possible if the operating mode switch (fig. 6c) is set to the „ 🔧 "symbol.

- **Adjuster: Follow-up time = lighting (fig. 6a)**
  The time can be selected between 15 seconds and 30 minutes
  TEST: If the arrow is pointing to **„TEST"**, test mode is selected, i.e.:
  - The light value is deactivated.
  - When the detector is activated by motion, the **red LED** and the connected lighting flash ON for 1 second and OFF for 2 seconds.

  ⎍ : If the arrow is pointing towards ⎍ „short impulse" is selected, i.e.:
  - The detector reacts to motion and to the set value for the lighting level.
  - When the detector is activated by motion, the **red LED** and the lighting are switched on for 1 second and off for 9 seconds.

- **Adjuster: Lighting values LUX = lighting (fig. 6b)**
  The lighting values can be selected from 5 Lux to 2000 Lux.

  ☾ : Lighting value is approx. 5 Lux

  ☀ : Day / night operating mode

  To facilitate operation, the lighting values in the various areas are divided as follows:
  - transit areas = 1 - 2 (40 - 200 Lux)
  - work areas = 2 - 3 (200 - 600 Lux)
  - Activities where bright light is required = > 3 (> 600 Lux)

NB: When the current lighting level is reached by turning the LUX regulator (starting at the moon symbol), this is indicated by the red LED, which lights up (the LED thus acts as a setting aid). The LED automatically switches off after 30 seconds.

6 • SETTING BY REMOTE CONTROL

NB: To use the remote control Mobil-PDi/MDi the operating mode switch has to be set to „ RC))) " (fig. 6c). If the operating mode switch is set to „ RC))) " and no parameters have yet been entered using the remote control, the device operates according to the default settings.

All entries made by remote control are saved. If there is a power cut the values are not lost. The remote control Mobil-PDi/MDi **(fig. 7)** allows you to set the device conveniently from the ground, without the need for a ladder or tools. To ensure the best reception, the remote control should be pointed towards the motion detector. Please note that the standard range of approx. 6 m can be substantially affected by direct sunlight, on account of the infrared rays of the sun.

Key	Function
	Signal reception: - The **red LED** flashes for 2 seconds. → The signal from the remote control has been understood. - The **red LED** flashes briefly 2 x. → The signal from the remote control has not been understood.
🔒	**Lock programming mode** Programming mode is ended by pressing this key. The detector only reacts automatically in accordance with the set values. **NOTE: When programming mode is locked, only the LIGHT ON/OFF (☼), RESET (RESET) and TEST (T) button can be used, all other button are locked.**
🔓	**Programming mode open** The programming mode is opened with this key. 1. The connected lighting is switched OFF. - Press the (🔓) key; this lighting switches ON/OFF. The **red LED** is lit continuously, providing the detector is in programming mode. 2. The connected lighting is switched ON. - Press the (🔓) key; the lighting switches OFF. The **red LED** is lit up continuously, providing the detector is in programming mode. **NB: If programming mode is not locked by pressing the key (🔒), the detector automatically closes programming mode if no key is pressed for 10 minutes. The detector does not react to motion when in programming mode.**
👁	**Programming the current lighting level as the value to switch the lighting ON/OFF.** - **The range of the current lighting level (between 5 - 2000 Lux) can be read in as the activation/deactivation value.** **Please note:** Comment: press (👁) in programming mode. Rapid flashing of the **red LED** shows that the current lighting level is too high (> 2000 Lux) or too low (< 5 Lux), i.e. the current lighting level cannot be programmed. - **Programming the current lighting level as the activation value (when the lighting is switched off)** Input method: When the required ambient light value is reached, press (👁) in programming mode. Confirmation of the signal received: the connected lighting switches ON for 2 seconds and the **red LED** flashes slowly. When this process has been successfully completed the lighting switches OFF and the **red LED** is continuously lit up.
	When the keys Lighting values LUX the signal is confirmed as follows: 1. The connected lighting is switched OFF. - Press the key; the lighting switches ON/OFF. The **red LED** flashes for 2 seconds. 2. The connected lighting is switched ON. - Press the key; the lighting switches OFF/ON. The **red LED** flashes for 2 seconds.
10 LUX 2000 LUX	**Set activation value (10 Lux - 2000 Lux)**
Keypad c1	**When the keys „time value" and „test for channel" = lighting are operated, the signal is confirmed as follows:** 1. The connected lighting is switched OFF. - Press the key; the lighting switches ON/OFF. The **red LED** flashes for 2 seconds. 2. The connected lighting is switched ON. - Press the key; the lighting switches OFF/ON. The **red LED** flashes for 2 seconds.
⎍ PULSE	**Short impulse:** The detector reacts to motion and to the set value for the lighting level. When the detector is activated by motion, the **red LED** and the lighting are switched on for 1 second and off for 9 seconds.
1min 15min	**Set follow-up time (1 minute - 15 minute)**
T TEST	**Test mode:** The light value is deactivated. When the detector is activated by motion, the **red LED** and the connected lighting switch ON for 1 second and OFF for 2 seconds. **NB: Press „(T)" to quit test mode.**
☼ ON/OFF	**Lighting ON/OFF** By pressing the (☼) key the lighting can be switched on at any time in case it was switched off. If you repeat this process the lighting can be switched off. (See section for „Manual lighting control", function outline).
RESET	**Reset** - Press (RESET) in programming mode to delete the information stored in the EEPROM. The detector will then operate according to the factory settings. - When the programming mode is locked, press (RESET) to disable the lighting. The detector will remain set to the preselected mode.
ON/OFF	**LED ON/OFF** In programming mode, press the (ON/OFF) key to disable or enable the **red LED**. **The light acknowledges the signal as follows:** 1. The connected light is OFF. - Press the (ON/OFF) key, the light switches ON/OFF. 2. The connected light is ON. - Press the (ON/OFF) key, the light switches OFF/ON. **Function: Disable the LED:** - Press the (ON/OFF) button. The **red LED** will go out for 2 seconds. The **LED** is now disabled and will only light up during the warm up phase and to acknowledge settings in programming mode. **Function: Enable the LED:** - Press the (ON/OFF) button. The **red LED** will flash for 2 seconds. The **LED** is now enabled again in operating mode.
4h ON/OFF	**Maintained lighting 4h ON/OFF for channel 1 = lighting** If the lighting is OFF, it can be switched on at any time for a duration of 4 hours by pressing the (4h) key. Press this key again to switch the 4 hour-lighting OFF. Once the 4 hours have expired, the detector will switch back to the corresponding set operating mode. You can interrupt the **4h ON/OFF** feature before the 4 hours have expired by pressing the (RESET) key. **Note: the detector no longer enables the 4h ON/OFF feature when movement is detected and is not controlled by the light intensity value.**

7 • COLOURS

The standard model is white. The covering screen **(fig. 8a)** and the design ring **(fig. 8b)** can be removed and can be varnished in a colour of the customer's choice, or replaced by a silver cover set (accessory).

8 • LENS MASK

Use the lens mask provided **(fig. 8c)** (half shell) to mask specific areas of detection.

9 • PRACTICAL ADVICE

Fault	Cause
Lighting does not switch ON or lighting switches OFF in despite motion and darkness	- Lighting value is set too low - Lighting was switched off manually - Person is not in the field of detection - Obstacle(s) affect(ed) detection - Set follow-up time too short
Lighting switches ON if motion is detected, even if the lighting level is sufficient	- Lighting value is set too high - Lighting has been recently operated manually - Detector is in test mode
Lighting does not switch OFF or lighting switches ON, even if there is no motion	- Wait for follow-up time - Thermal disturbance in field of detection: Patio heaters, halogen flood light/light bulb, moving objects (e.g. curtains at an open window), load (series connection unit relay) not suppressed
Pushbutton switch does not work	- Device used in start phase or lighting key used without neutral wire connection - Key not fed onto „S" clip
Light constantly switches ON and OFF in the warm-up phase	- Too much artificial light on the detector - Increase lighting value or reposition detector
Device does not react	- Check mains voltage

10 • ESYLUX MANUFACTURER'S GUARANTEE

ESYLUX products are tested in accordance with applicable regulations and manufactured with the utmost care. The guarantor, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, Germany (for Germany) or the relevant ESYLUX distributor in your country (visit www.esylux.com for a complete overview) provides a guarantee against manufacturing/material defects in ESYLUX devices for a period of three years from the date of manufacture. This guarantee is independent of your legal rights with respect to the seller of the device. The guarantee does not apply to natural wear and tear, changes/interference caused by environmental factors or damage in transit, nor to damage caused as a result of failure to follow the user or maintenance instructions and/or as a result of improper installation. Any illuminants or batteries supplied with the device are not covered by the guarantee. The guarantee can only be honoured if the device is sent back with the invoice/receipt, unchanged, packed and with sufficient postage to the guarantor, along with a brief description of the fault, as soon as a defect has been identified. If the guarantee claim proves justified, the guarantor will, within a reasonable period, either repair the device or replace it. The guarantee does not cover further claims; in particular, the guarantor will not be liable for damages resulting from the device's defectiveness. If the claim is unfounded (e.g. because the guarantee has expired or the fault is not covered by the guarantee), then the guarantor may attempt to repair the device for you for a fee, keeping costs to a minimum.

FR • DETECTEUR DE MOUVEMENT

Félicitations ! Avec ce produit ESYLUX, vous avez fait le choix de la qualité. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, veuillez lire attentivement cette notice de montage et d'utilisation et la conserver en vue d'une éventuelle consultation future.

1 • CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION : seules des personnes autorisées et qualifiées pour effectuer une installation conforme aux normes et prescriptions en vigueur peuvent intervenir sur des réseaux électriques. Coupez le courant avant d'installer le produit.

µ =Largeur d'intervalle de coupure < 1,2 mm

L'appareil doit être protégé côté entrée à l'aide d'un disjoncteur 10 A (fig. 5).

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Tout changement ou modification entraîne l'annulation de la garantie. Une fois que vous avez déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne présente aucun défaut. En cas d'anomalie, ne le mettez pas en marche.
Si vous n'êtes pas certain que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité, éteignez-le immédiatement et prenez vos dispositions pour empêcher toute utilisation involontaire.

REMARQUE : cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les déchets municipaux. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

2 • DESCRIPTION

L'ESYLUX MD 360i/24 est un détecteur de mouvement possédant un angle de détection de 360°, pour le montage en plafond et une grande portée de jusqu'à 24 m au diamètre pour de multiples applications. Mise en marche de l'éclairage suivant les besoins, donc une sensible économie de coûts énergétiques.

3 • INSTALLATION / MONTAGE / RACCORDEMENT

- La hauteur de montage recommandée est de 2,50 - 3 m. La portée augmente en fonction de la hauteur de montage, mais la sensibilité diminue. Pour un déclenchement optimal du détecteur le mouvement doit se faire perpendiculaire à ce dernier. En cas de déplacement frontal ou direct vers le détecteur, la détection est plus difficile, et donc la portée est nettement plus faible.
- Le détecteur doit être disposé en fonction des conditions ambiantes et des exigences **(fig. 1 (1) En face du détecteur (2) Perpendiculaire au détecteur)**.
- Avant le montage de ce produit, il faut arrêter la tension de secteur. Le MD 360i/24 en version standard est conçu pour le montage sous enduit **(fig. 2)**. Raccorder le bloc d'alimentation **(Powerbox fig. 2a)** conformément au plan des contacts **(fig. 5)** et le fixer dans le boîtier sous enduit.
  (5.1) Mode standard
  (5.2) Mode standard avec fonction supplémentaire de commande par touche
  (5.3) Fonctionnement parallèle de maxi 8 appareils
  (5.4) En cas de commutation d'induits, il peut devenir indispensable de monter un élément de neutralisation (A)
  (5.5) Commutation parallèle et automate d'éclairage de cage d'escalier
- Pour le montage sur enduit un boîtier sur enduit est nécessaire (en option) **(fig. 4)**. Fixer correctement le boîtier sur enduit à l'aide des chevilles et vis correspondantes **(fig. 3)**. Raccorder le bloc d'alimentation **(Powerbox fig. 3a)** conformément au plan des contacts **(fig. 5)** et le fixer dans le boîtier sur enduit en vissant les deux vis **(fig. 3)**.
- Par une légère pression enficher le senseur sur le bloc d'alimentation et bien serrer les deux vis.

4 • MISE EN SERVICE

Le senseur est fourni avec son réglage d'usine/à télécommande, et donc il peut fonctionner immédiatement. Les réglages individuels peuvent être pratiqués à l'aide de la télécommande **(fig. 7)** ou en manuel à l'aide des éléments de réglage **(fig. 6a - 6c)** en commutant le sélecteur **(fig. 6c)**. On évite ainsi tout réglage incorrect.

- **Sélecteur de mode (fig. 6c)**
  Si la flèche est dirigée sur la « 🔧 », le détecteur travaille en fonction des éléments de réglage manuels.
  Si la flèche est dirigée sur « RC))) », le détecteur travaille de la manière suivante :
  a) Aucune valeur saisie à l'aide de la télécommande = selon les réglage du programme d'usine.

- **Programme d'usine**
  Valeur Lux : seuil (ª 100 Lux)
  Réglage de délai : 5 min

  b) Selon les réglages pratiqués à l'aide de la télécommande IR.

- **Activer la tension secteur**
  Une phase d'initialisation débute (réchauffement) d'environ 60 s.
  La **DEL rouge** signale le statut du **canal** = éclairage.
  La **DEL rouge** clignote lentement (f = 1 Hz) = EEPROM vide.
  La **DEL rouge** clignote rapidement (f = 4 Hz) = l'EEPROM a mémorisé des réglages de la télécommande. L'éclairage raccordé est en marche.

- **Indicateur DEL après le réchauffement**
  La luminosité ambiante se situe sous la valeur de luminosité réglée → ensuite la DEL est active pour la détection de mouvement = 2 x un court éclair par mouvement détecté **(DEL rouge)**. L'éclairage raccordé est en marche.

  La luminosité ambiante est supérieure à la valeur réglée → la **DEL rouge** est éteinte. Pas d'indication de détection de mouvement. L'éclairage raccordé est éteint.

REMARQUE : lorsque l'appareil est en mode fonctionnement, la DEL rouge ne s'allume que si elle n'a pas été préalablement désactivée via la fonction « ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE LA DEL » au moyen de la télécommande infrarouge (cf. point 6). Même désactivée, la DEL continue de s'allumer lors de la mise en marche de l'appareil et pendant les opérations de programmation faisant appel à la télécommande, pour confirmer les réglages.

4.1 Fonctionnement
L'éclairage est allumé automatiquement quand le détecteur se déclenche à cause d'un mouvement et que la luminosité ambiante est inférieure à la valeur de luminosité réglée. La lampe s'éteint automatiquement en cas d'absence de mouvement et lorsque le délai de retard réglé est atteint.

4.2 Commande d'éclairage manuelle
L'éclairage peut à tout moment être allumé à l'aide de la touche (☼) de la télécommande IR ou en actionnant la touche externe (touche – courant de travail – à raccordement de phase N), qui est reliée à la borne «S» du détecteur **(fig. 5.2)**. L'éclairage peut à tout moment être éteint à l'aide de la touche (☼) de la télécommande IR ou en actionnant la touche externe. L'éclairage reste éteint ou allumé, tant que le détecteur ne détecte un nouveau mouvement. Après la détection du dernier mouvement, le détecteur revient au mode de réglage précédent uniquement après le délai de retard.

5 • REGLAGE PAR LES ELEMENTS MANUEL

Le réglage manuel est possible uniquement lorsque le sélecteur de mode (fig. 6c) est positionné sur le symbole « 🔧 » main.

- **Régleur : Délai de retard = éclairage (fig. 6a)**
  On peut régler un délai entre 15 s et 30 min
  TEST : Si la flèche est dirigée sur **«TEST»**, le «mode de test» est sélectionné, cela signifie :
  - que la valeur de luminosité est désactivée.
  - ainsi que l'éclairage raccordé, s'ALLUME par implusion sur un rythme d'1 s, et s'ETEINT 2 s.

  ⎍ : Si la flèche est dirigée sur ⎍ , la sélection est «Impulsion brève», cela signifie :
  - que le détecteur réagit aux mouvements ainsi qu'à la valeur de luminosité ambiante réglée.
  - dès que le détecteur à déclenché en raison d'un mouvement, la **DEL rouge** s'allume ainsi que l'éclairage raccordé pendant 1 s, et s'éteint 9 s.

- **Régleur : Valeur de luminosité LUX = éclairage (fig. 6b)**
  La valeur de luminosité peut être réglée entre 5 et 2000 Lux

  ☾ : La valeur de luminosité est 5 Lux

  ☀ : Mode jour/nuit

  Pour simplifier la graduation est effectuée suivant des plages d'application :
  - Plages de seuil = 1 - 2 (40 - 200 Lux)
  - Plages de travail = 2 - 3 (200 - 600 Lux)
  - Activités avec grands besoins de lumière = > 3 (> 600 Lux)

REMARQUE : Si en tournant le régleur de LUX (en partant du symbole Lune) on atteint la valeur de luminosité ambiante, cela sera signalé par l'allumage de la DEL rouge (la DEL sert donc d'aide au réglage). La DEL s'éteint automatiquement après 30 s.

6 • REGLAGES PAR TELECOMMANDE

REMARQUE : Pour pouvoir utiliser la télécommande Mobil-PDi/MDi, le sélecteur de mode doit être positionné sur « RC))) » (fig. 6c). Si le sélecteur de mode se trouve sur « RC))) » et qu'aucun paramètre n'a été modifié par la télécommande, l'appareil travaille suivant le programme d'usine.

Toutes les saisies faites par télécommande sont mémorisées définitivement. En cas de panne de courant les valeurs restent mémorisées. A l'aide de la télécommande Mobil-PDi/MDi **(fig. 7)** on peut effectuer les réglages confortablement au sol sans besoin d'échelle ou d'outil. Pour une réception optimale il faut diriger la télécommande vers le détecteur de mouvement pendant la programmation. Veuillez noter qu'en cas de rayonnement solaire direct, la portée standard d'environ 6 m peut être fortement réduite en raison de la proportion d'infrarouges dans la lumière du soleil.

Touche	Description de la fonction
	Réception de signal : - La **DEL rouge** clignote 2 s.→ Le signal de la télécommande a été reçu. - La **DEL rouge** jette 2 éclairs brefs. → Le signal de la télécommande n'a pas été compris.
🔒	**Blocage du mode de programmation** En actionnant cette touche on arrête le mode de programmation. Le détecteur réagit maintenant automatiquement en fonction des paramètres réglés. **REMARQUE : lorsque le mode de programmation est verrouillé, seules les touches ALLUMAGE/ EXTINCTION DE L'ÉCLAIRAGE (☼), RESET (RESET) et TEST (T) sont accessibles. Les autres sont verrouillées.**
🔓	**Ouvrir le mode de programmation** En actionnant cette touche on active le mode de programmation. 1. L'éclairage raccordé est ÉTEINT. - Actionner la touche (🔓), l'éclairage commute en MARCHE/ARRET. La **DEL rouge** est allumée en permanence, tant que le détecteur se trouve en mode de programmation. 2. L'éclairage raccordé est ALLUMÉ. - Actionner la touche (🔓), l'éclairage commute à l'ARRET. La **DEL rouge** est allumée en permanence, tant que le détecteur se trouve en mode de programmation. **Remarque : Si le mode de programmation n'est pas arrêté en actionnant la touche (🔒), le détecteur arrête automatiquement le mode de programmation 10 min après la dernière activation d'une touche. En mode programmation le détecteur ne réagit pas aux mouvements.**
👁	**Lecture de la luminosité ambiante actuelle comme valeur de mise en arche/d'arrêt de l'éclairage.** - **La plage de valeur de luminosité ambiante actuelle (entre 5 et 2000 Lux) peut être lue comme valeur de seuil de commutation.** **Remarque :** appuyez sur (👁) en mode de programmation. Un clignotement rapide de la **DEL rouge** signifie que la valeur de luminosité ambiante actuelle est trop élevée (> 2000 Lux) ou trop faible (< 5 Lux), c'est-à-dire que la valeur de luminosité actuelle ne peut pas être lue. - **Lecture du rapport de luminosité actuelle comme valeur de mise en marche (quand l'éclairage est éteint).** Méthode de saisie : lorsque la luminosité ambiante (valeur en lux) souhaitée est atteinte, passez en mode de programmation et appuyez sur (👁) . Confirmation du signal reçu : l'éclairage raccordé se met en MARCHE 2 s et la **DEL rouge** clignote lentement. Quand l'opération de lecture se termine avec succès, l'éclairage s'ETEINT et la **DEL rouge** est allumée en continu.
	Lors de la confirmation avec les touches Valeur de luminosité LUX le signal sera confirmé de la sorte : 1. L'éclairage raccordé est ARRÊTÉ. - Actionner la touche, l'éclairage commute en MARCHE/ARRET. La **DEL rouge** clignote 2 s. 2. L'éclairage raccordé est en MARCHE. - Actionner la touche, l'éclairage commute en ARRET/MARCHE. La **DEL rouge** clignote 2 s.
10 LUX 2000 LUX	**Seuil de mise en marche fixe (10 Lux 2000 Lux)**
Champ de touches c1	**Lors de la confirmation avec les touches valeur de délai et Test pour canal = éclairage, le signal sera confirmé de la sorte :** 1. L'éclairage raccordé est ARRÊTÉ. - Actionner la touche, l'éclairage commute en MARCHE/ARRET. La **DEL rouge** clignote 2 s. 2. L'éclairage raccordé est en MARCHE. - Actionner la touche, l'éclairage commute en ARRET/MARCHE. La **DEL rouge** clignote 2 s.
⎍ PULSE	**Impulsion brève :** Le détecteur réagit aux mouvements ainsi qu'à la valeur de luminosité ambiante réglée. Dès que le détecteur à déclenché en raison d'un mouvement, la **DEL rouge** s'allume ainsi que l'éclairage raccordé pendant 1 s, et s'éteint 9 s.
1min 15min	**Délai de retard fixe (1 min - 15 min)**
T TEST	**Mode de Test :** La valeur de luminosité est désactivée. Dès que le détecteur à déclenché en raison d'un mouvement, la **DEL rouge** clignote ainsi que l'éclairage raccordé 1 s en MARCHE et s'ETEINT 2 s. **Remarque : On quitte le mode de test en actionnant une nouvelle fois la touche «(T)».**
☼ ON/OFF	**Eclairage MARCHE/ARRET** En actionnant (☼) on peut mettre à tout moment l'éclairage en marche, s'il était éteint. En répétant l'opération on peut arrêter l'éclairage. (voir la section «Commande d'éclairage manuelle» description de fonction).
RESET	**Réinitialisation** - En mode programmation, un appui sur (RESET) permet de supprimer les informations stockées dans la mémoire EEPROM. Le détecteur fonctionne alors conformément aux réglages effectués sur l'appareil. - Lorsque le mode programmation est fermé, l'éclairage peut être éteint via la touche (RESET) et le détecteur bascule vers le mode préalablement défini.
ON/OFF	**ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE LA DEL** En mode de programmation, un appui sur la touche (ON/OFF) permet d'activer et de désactiver la **DEL rouge**. **L'éclairage confirme la réception du signal de la façon suivante :** 1. Le luminaire raccordé est ÉTEINT. - Appui sur la touche (ON/OFF) = allumage puis EXTINCTION de l'ÉCLAIRAGE. 2. Le luminaire raccordé est ALLUMÉ. - Appui sur la touche (ON/OFF) = extinction puis ALLUMAGE de l'ÉCLAIRAGE. **Désactiver la DEL :** - Appuyez sur la touche (ON/OFF). La **DEL rouge** s'éteint pendant 2 secondes. Elle est à présent désactivée et ne s'allume que lors de la mise en marche de l'appareil et en mode de programmation, pour confirmer les réglages. **Activer la DEL :** - Appuyez sur la touche (ON/OFF). La **DEL rouge** clignote pendant 2 secondes. Elle est de nouveau active en mode fonctionnement.
4h ON/OFF	**Activation/Désactivation permanente de l'éclairage pendant 4 heures sur le canal 1 = éclairage** Lorsque l'éclairage est inactif, vous pouvez à tout moment appuyer sur la touche (4h) pour l'activer pendant 4 heures. Et si vous appuyez une seconde fois sur cette touche, vous désactiverez totalement l'éclairage pour une durée de 4 heures. Une fois les 4 heures écoulées, le détecteur retourne automatiquement au mode de fonctionnement précédemment sélectionné. L'activation/désactivation permanente de l'éclairage pendant 4 heures peut être interrompue avant son terme au moyen de la touche (RESET). **Remarque : lorsque cette fonction est activée, le détecteur ne réagit plus aux mouvements et ne tient plus compte de la luminosité.**

7 • COLORIS

Le modèle standard est de couleur blanche. L'abat-jour **(fig. 8a)** et l'anneau design **(fig. 8b)** sont amovibles et peuvent être laqués selon les souhaits du client ou être remplacés par un kit argenté (en option).

8 • CAPUCHON

Le capuchon fourni **(fig. 8c)** (demi-coque) permet de masquer certaines zones de détection.

9 • CONSEILS PRATIQUES

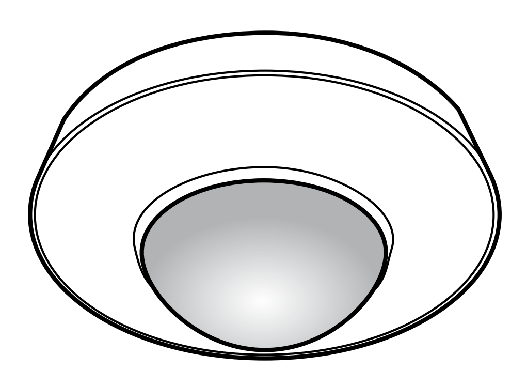
Incident	Cause
L'éclairage ne s'ALLUME pas ou s'ÉTEINT en cas d'absence ou d'obscurité	- Valeur de luminosité réglée trop faible - Eclairage éteint en manuel - Personne dans la zone de détection - Un obstacle gêne la détection - Délai de retard réglé trop court
L'éclairage commute malgré suffisamment de luminosité en cas d'absence	- Valeur de luminosité réglée trop élevée - Eclairage a été mis en marche auparavant en manuel - Détecteur en mode de test
L'éclairage ne s'ÉTEINT plus ou se met spontanément en marche en cas d'absence	- Attendre le délai de retard - Source thermique parasite dans la zone de détection : Ventilateur thermique, ampoule/projecteur halogène, objets mobiles (par exemple rideaux à une fenêtre ouverte), tension (relais EVG) pas antiparasités
Touche ne fonctionne pas	- Appareil encore en phase de démarrage ou utilisation d'une touche lumineuse sans raccordement à la phase neutre - Touche non raccordée à la borne «S»
Dans la phase de réchauffement la lampe s'ALLUME et s'ETEINT en permanence	- Trop de lumière électrique désorganise le détecteur - Augmenter la valeur de luminosité ou déplacer le détecteur
L'appareil de réagit pas	- Vérifier la tension secteur

10 • ESYLUX - GARANTIE DU CONSTRUCTEUR

Les produits ESYLUX sont fabriqués avec le plus grand soin et testés selon les normes en vigueur. Le garant, ESYLUX Deutschland GmbH, Case postale 1840, D-22908 Ahrensburg (pour l'Allemagne) ou le distributeur de la marque dans votre pays (vous trouverez toutes les informations nécessaires à ce sujet sur le site www.esylux.com) garantit les appareils ESYLUX contre les défauts de fabrication et de matériaux pour une durée de 3 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie est indépendante de vos droits légaux vis-à-vis du vendeur de l'appareil. L'usure naturelle, les modifications de l'appareil dues à son milieu d'installation et les dommages résultant de son transport n'entrent pas dans le cadre de la garantie. De même, ne sont pas couverts les défauts dus au non-respect des instructions de montage et d'entretien et/ou à une installation inappropriée. Sont également exclues de la garantie les batteries, sources lumineuses et piles fournies avec l'appareil. La procédure de garantie ne pourra être enclenchée que sur présentation d'un appareil non modifié après constatation du défaut, ainsi que d'un ticket de caisse valable, accompagnés d'une courte description de l'anomalie constatée et expédié au garant dans un emballage approprié et suffisamment affranchi.
Si le recours en garantie s'avère justifié, le garant peut décider soit de réparer, soit de remplacer l'appareil dans les meilleurs délais. La garantie ne comprend aucun autre recours. Le garant n'est notamment pas responsable de tout dommage causé par un défaut de l'appareil. Si le recours de garantie s'avère injustifié (par exemple, si la garantie a expiré ou si le défaut constaté n'est pas couvert par celle-ci), le garant tentera de réparer l'appareil au meilleur coût.

NL • BEWEGINGSMELDER
DK • BEVÆGELSESMELDER
SE • RÖRELSEDETEKTOR

MA00548300



MD 360i/24

ESYLUX

www.esylux.com

ABB. • FIG. • РИС. 1

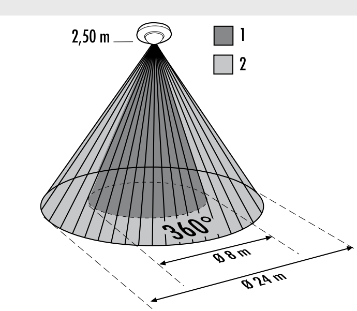


ABB. • FIG. • РИС. 4

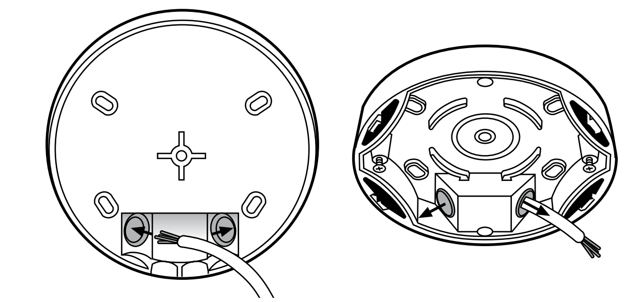


ABB. • FIG. • РИС. 6

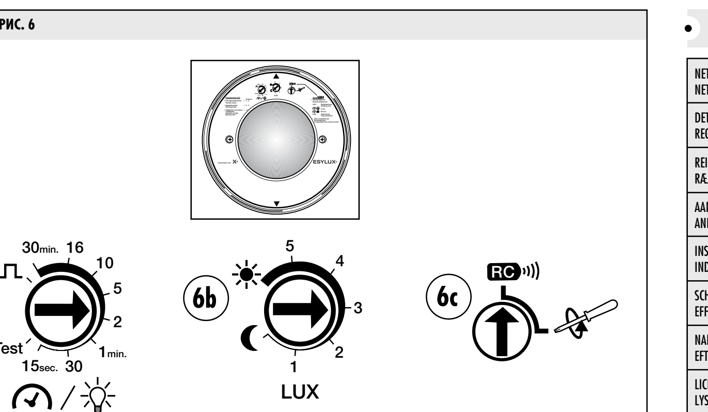


ABB. • FIG. • РИС. 2

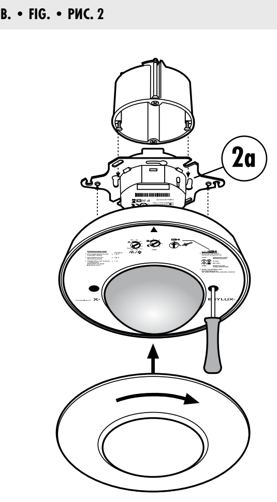


ABB. • FIG. • РИС. 3

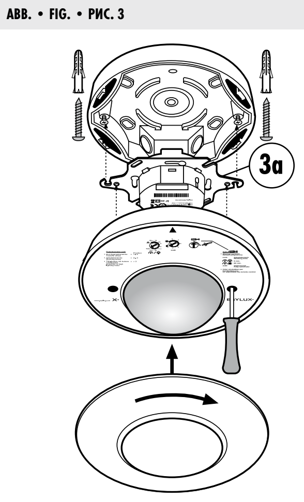


ABB. • FIG. • РИС. 5

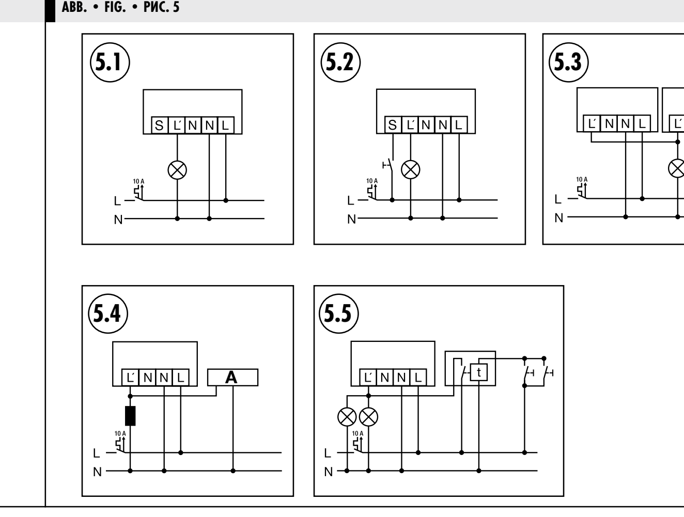
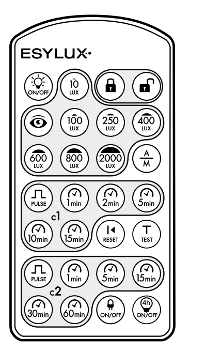
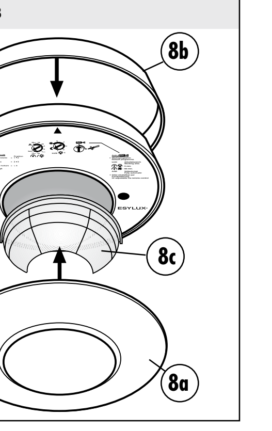


ABB. • FIG. • РИС. 7



Mobil-PDi/MDi

ABB. • FIG. • РИС. 8



• TECHNISCHE GEGEVENS • TEKNISKE DATA • TEKNISKA UPPGIFTER

NETSPANNING NETSPÆNDING		230 V ~ 50 Hz		NÄTSPÄNNING
DETECTIEZONE REGISTRERINGSOMRÅDE		360°		AVKÄNNINGSVINKEL
REIKWIJDTE RÆKKEVIDDE	ca. 24 m diameter bij een montagehoogte van ca. 2,50 m ca. 24 m i diameter ved en monteringshøjde på ca. 2,50 m		ca 24 m i diameter vid en monteringshöjd av ca 2,50 m	RÄCKVIDD
AANBEVOLEN MONTAGEHOOGTE ANBEFALET MONTAGEHØJDE		2,50 m - 3 m		REK. MONTERINGSHÖJD
INSTELLINGEN INDSTILLINGER	mechanisch via instelregelaar, elektronisch met infrarood-afstandsbediening (toebehoor) mekanisk via indstillingsregulator, elektronisk med infrarød-fjernbetjening (tilbehør)		manuellt via inställningsreglage, Elektroniskt med IR-fjärrkontroll (tillbehör)	INSTÄLLNINGAR
SCHAKELVERMOGEN EFFEKT	max. inschakelstroom 450 A/200 µs maks. tilkoblingsstrøm 450 A/200 µs	230 V ~ 50 Hz, 2300 W/10 A (cos φ = 1), 1150 VA/5 A (cos φ = 0,5) EVG: 30 x (1 x 18 W), 20 x (2 x 18 W), 25 x (1 x 36 W), 15 x (2 x 36 W), 20 x (1 x 58 W), 10 x (2 x 58 W)	max. tillkopplingsström 450 A/200 µs	KOPPLINGSEFFEKT
NALOOPTIJD EFTERLØBSTID	impuls/ca. 15 s - 30 min impuls/ca. 15 sek. - 30 min.		impuls/ca 15 sek. - 30 min.	EFTERGÅNGSTID
LICHTWAARDE LYSSTYRKE		5 - 2000 Lux		LJUSSTYRKA
LICHTMETING LYSMÅLING	menglicht blandingslys		i blandjus	LJUSMÄTNING
TOETSINGANG FØLERINDGANG	ja		ja	KNAPPINGÅNG
ISOLATIEKLASSE BESKYTTELSESTYPE	IP 20 bij inbouwmontage, IP 54 met opbouwcontactdoos (toebehoor) IP 20 als UP-version (UP = under puds), IP 54 med AP-dåse (tilbehør)		IP 20 som infälld version, IP 54 med utanpåliggande dosa (tillbehör)	KAPSLINGSKLASS
BESCHERMKLASSE BESKYTTELSESKLASSE		II		SKYDDSKLASS
BEDRIJFSTEMPERATUURBEREIK DRIFTSTEMPERATUROMRÅDE		-25 °C…+55° C		DRIFTTEMPERATUROMRÅDE
BEHUIZING HUS	UV-gestabiliseerd polycarbonaat UV-stabiliseret polykarbonat		UV-stabiliserad polykarbonat	STOMME
AFMETINGEN CA. MÅL CA.	inbouwmontage: Ø 140 mm, hoogte 60 mm UP-version: Ø 140 mm, højde 60 mm		infälld version: Ø 140 mm, höjd 60 mm	MÅTT CA
KLEUR FARVE	wit, ongeveer RAL 9010 hvid, lignende RAL 9010		vit, liknande RAL 9010	FÄRG

Technische en optische wijzigingen voorbehouden. Actuele informatie over dit product kunt u vinden op de website van ESYLUX. • Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer. Du kan altid finde aktuelle informationer om produktet på ESYLUX hjemmesiden. • Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar. Aktuell produktinformation hittar du alltid på ESYLUX hemsida.

NL • BEWEGINGSMELDER

Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Voor een goede werking van het product dient u deze montage-/bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen en te bewaren, om later na te kunnen lezen.

1 • VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LET OP: Werkzaamheden aan elektrische systemen mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/-normen. Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.

µ **=Contactopening < 1,2 mm**

Het apparaat moet aan de kant van de ingang met een installatieautomaat van 10 A beveiligd zijn (fig. 5).

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen of toevoegingen zijn niet toegestaan. Dan vervalt elk recht op garantie. U dient het apparaat onmiddellijk na het uitpakken op beschadigingen te controleren. Bij beschadiging mag het apparaat in geen geval in gebruik genomen worden.
Wanneer aannemelijk is dat veilig gebruik niet gewaarborgd kan worden, dient u het apparaat direct buiten gebruik te stellen en onbedoeld gebruik ervan te voorkomen.

OPMERKING: Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

2 • BESCHRIJVING

De ESYLUX MD 360i/24 is een veelzijdige bewegingsmelder met 360° detectiehoek en grote reikwijdte tot 24 m diameter en is voor plafondmontage bestemd. Duidelijk minder energiekosten door op uw behoeften afgestemd schakelen van de verlichting.

3 • INSTALLATIE / MONTAGE / AANSLUITING

- De aanbevolen montagehoogte bedraagt 2,50 - 3 m. Stijgt de montagehoogte, stijgt ook de reikwijdte, maar daalt de gevoeligheid. Optimaal voor het activeren zijn bewegingen dwars ten opzichte van de melder. Bij een directe en frontale benadering is het voor de melder moeilijker een beweging te herkennen met het gevolg dat de reikwijdte duidelijk kleiner is.
- Plaats de melder in functie van de ruimtelijke omstandigheden en vereisten **(fig. 1 (1) frontaal op melder (2) dwars op melder)**.
- Monteer het product nooit zonder eerst de netspanning te onderbreken. De MD 360i/24 is in de standaarduitvoering voor inbouwmontage gedacht **(fig. 2)**. Netvoeding **(Powerbox fig. 2a)** volgens aansluitschema **(fig. 5)** aansluiten en in de inbouwcontactdoos bevestigen.
  (5.1) Standaardwerking
  (5.2) Standaardwerking met bijkomende aansturing door een drukknop
  (5.3) Parallelwerking van max. 8 toestellen
  (5.4) Bij schakeling van inductoren kan het gebruik van een doofschakeling (A) noodzakelijk zijn.
  (5.5) Parallelschakeling en automatische trapverlichting
- De opbouwmontage vereist een opbouwcontactdoos (toebehoor) **(fig. 4)**. Opbouwcontactdoos met geschikte pluggen en schroeven goed aan het plafond bevestigen **(fig. 3)**. Netvoeding **(Powerbox fig. 3a)** volgens aansluitschema **(fig. 5)** aansluiten en door aanhalen van de beide schroeven in de opbouwcontactdoos bevestigen **(fig. 3)**.
- Sensorgedeelte door lichte druk op de netvoeding opsteken en beide schroeven aanhalen.

4 • INGEBRUIKSTELLING

Bij levering is de melder op fabrieksprogramma/afstandsbediening afgesteld en is daardoor klaar voor gebruik. Individuele instellingen kunt u met de afstandsbediening **(fig. 7)** of door overhalen van de keuzeschakelaar **(fig. 6c)** handmatig met de instelelementen **(fig. 6a - 6c)** eenvoudig doorvoeren. Bedieningsfouten zijn daardoor uitgesloten.

- **Modusschakelaar (fig. 6c)**
  Staat de pijl op „ ✍ “, functioneert de melder door middel van de instelelementen.
  Staat de pijl op „ RC))) “, functioneert de melder als volgt:
  a) Nog geen waarden met de afstandsbediening ingevoerd = volgens de instellingen van het fabrieksprogramma.

- **Fabrieksprogramma**
  Lux-waarde: doorgangszone (ca. 100 lux)
  Tijdinstelling: 5 min

  b) Volgens de met de IR-afstandsbediening gemaakte instellingen.

- **Zet de netspanning aan**
  Een initialisatiefase (opwarmen) van ca. 60 s begint.
  De **rode LED** signaleert de toestand van het **kanaal** = verlichting.
  De **rode LED** knippert langzaam (f = 1 Hz) = EEPROM is leeg.
  De **rode LED** knippert snel (f = 4 Hz) = EEPROM heeft met de afstandsbediening ingestelde gegevens opgeslagen. De aangesloten verlichting is aan.

- **LED-indicatie na het opwarmen**
  Het omgevingslicht ligt onder de ingestelde lichtwaarde → daarna is de LED als verklikkerlampje voor de bewegingsdetectie actief = 2 x kort flitsen per waargenomen beweging **(rode LED)**. De aangesloten verlichting is aan.

  Het omgevingslicht ligt boven de ingestelde lichtwaarde → de **rode LED** is uit.
  Geen indicatie van de bewegingsdetectie. De aangesloten verlichting is uit.

OPMERKING: Het rode lampje brandt in bedrijfsmodus alleen, als het van tevoren niet is gedeactiveerd via de functie LED ON/OFF op de afstandsbediening (zie punt 6). Het lampje brandt dan alleen nog in de opwarmfase en als instellingen in de programmeermodus met de afstandsbediening worden bevestigd.

4.1 Gebruik
De verlichting gaat automatisch aan wanneer de melder door een beweging geactiveerd wordt en het omgevingslicht onder de ingestelde lichtwaarde ligt.
Worden geen bewegingen waargenomen en is de ingestelde nalooptijd verstreken, gaat het licht automatisch uit.

4.2 Handmatige verlichtingssturing
Met de (ON/OFF) toets op de IR-afstandsbediening of met de externe toets (toets – arbeidsstroom – met nulleideraansluiting), die met de „S“-klem van de melder verbonden is **(fig. 5.2)**, kunt u de verlichting altijd aanzetten.
Met de (ON/OFF) toets op de IR-afstandsbediening of met de externe toets kunt u de verlichting altijd afzetten. De verlichting blijft zo lang uit of aan als de melder nog een beweging waarneemt. De melder keert na het waarnemen van de laatste beweging eerst naar de vorige instelmodus terug, nadat de nalooptijd verstreken is.

5 • AFSTELLING MET DE INSTELELEMENTEN

De handmatige instelling is enkel mogelijk indien de modusschakelaar (fig. 6c) op het handsymbool „ ✍ “ staat.

- **Regelaar: nalooptijd = verlichting (fig. 6a)**
  De tijd kan tussen 15 s en 30 min gekozen worden.
  TEST: Staat de pijl op **„TEST“**, is de „testmodus“ geselecteerd, d.w.z.:
  - De lichtwaarde is gedeactiveerd.
  - Zodra de melder door een beweging geactiveerd wordt, gaan de **rode LED** en de aangesloten verlichting afwisselend 1 s AAN en 2 s UIT.

  ⎍ : Staat de pijl op ⎍ , is „korte impuls“ geselecteerd, d.w.z.:
  - De melder reageert op beweging en op de ingestelde waarde van het omgevingslicht.
  - Zodra de melder door een beweging geactiveerd wordt, gaan de **rode LED** en de verlichting gedurende 1 s aan en vervolgens gedurende 9 s uit.

- **Regelaar: lichtwaarde LUX = verlichting (fig. 6b)**
  De lichtwaarden kunnen tussen 5 lux en 2000 lux gekozen worden.

  ☾ : de lichtwaarde bedraagt ca. 5 lux.

  ☀ : dag-/nachtwerking

  Gemakshalve is de schaalaanduiding in toepassingsgebieden ingedeeld:
  - Doorgangszones = 1 - 2 (40 - 200 lux)
  - Werkplekken = 2 - 3 (200 - 600 lux)
  - Activiteiten met behoefte aan veel licht = > 3 (> 600 lux)

OPMERKING: bereikt u door het draaien van de LUX-regelaar (beginnend bij het maansymbool) de actuele waarde van het omgevingslicht, gaat de rode LED aan (LED als instelhulp). De LED gaat na 30 s automatisch weer uit.

6 • AFSTELLING MET DE AFSTANDSBEDIENING

OPMERKING: om de afstandsbediening Mobil Pdi/MDi te kunnen gebruiken, moet de modusschakelaar op „ RC)))“ staan (fig. 6c). Staat de keuzeschakelaar op „ RC)))“ en hebt u nog geen parameters met de afstandsbediening ingevoerd, gebruikt het toestel het vast ingestelde fabrieksprogramma.

De met de afstandsbediening ingevoerde waarden blijven opgeslagen. De waarden gaan ook bij stroomuitval niet verloren. Met de afstandsbediening Mobil PDi/MDi **(fig. 7)** kunt u de instellingen zonder ladder of gereedschap comfortabel vanaf de begane grond programmeren. Richt de afstandsbediening tijdens het programmeren direct op de bewegingsmelder zodat een optimale ontvangst gewaarborgd is. Houd er rekening mee dat directe zonnestraling de standaardreikwijdte van ca. 6 m door het infraroodgehalte van het zonlicht sterk kan beperken.

Toets	Functiebeschrijving
	Signaalontvangst: - De **rode LED** knippert gedurende 2 s. → Het signaal van de afstandsbediening werd verstaan. - De **rode LED** flitst 2 x kort. → Het signaal van de afstandsbediening werd niet verstaan.
🔒	**Programmeermodus deactiveren** Druk deze toets om de programmeermodus af te sluiten. De melder reageert nu automatisch volgens de ingestelde waarden. **OPMERKING: In de vergrendelde programmeermodus kunnen alleen de toetsen LICHT ON/OFF (ON/OFF), RESET (RESET) en de toets TEST (T) worden bediend. Alle andere toetsen zijn vergrendeld.**
🔓	**Programmeermodus oproepen** Druk deze toets om de programmeermodus op te roepen. 1. De aangesloten verlichting is UIT. - Druk op toets (🔓), de verlichting gaat AAN/UIT. De **rode LED** blijft aan zolang de melder zich in programmeermodus bevindt. 2. De aangesloten verlichting is AAN. - Druk op toets (🔓), de verlichting gaat UIT. De **rode LED** blijft aan zolang de melder zich in programmeermodus bevindt. **Opmerking: Sluit u de programmeermodus niet met de toets (🔒) af, beëindigt de melder de programmeermodus automatisch 10 min nadat u de laatste toets hebt ingedrukt. De melder reageert tijdens de programmeermodus niet op bewegingen.**
👁	**Inlezen van het actuele omgevingslicht als in-/uitschakelwaarde voor de verlichting.** • **De waarde van het actuele omgevingslicht (bereik tussen 5 - 2000 lux) kan als schakelwaarde ingelezen worden.** **NB:** Druk in de programmeermodus op (👁). Knippert de **rode LED** snel, is de actuele waarde van het omgevingslicht te hoog (> 2000 lux) of te laag (< 5 lux), d.w.z. de actuele waarde van het omgevingslicht kan niet worden ingelezen. • **Actuele lichtverhoudingen als inschakelwaarde inlezen (wanneer de verlichting uitgeschakeld is)** Inleesmethode: als de gewenste waarde voor omgevingslicht bereikt is, drukt u in de programmeermodus op (👁). Bevestigen van het ontvangen signaal: aangesloten verlichting gaat 2 s AAN en de **rode LED** knippert langzaam. Is de inleesprocedure met succes afgesloten, gaat de verlichting UIT en de **rode LED** brandt weer ononderbroken.
	Drukt u op de toetsen lichtwaarde LUX wordt het signaal als volgt bevestigd: 1. De aangesloten verlichting is UIT. - Druk op de toets, de verlichting gaat AAN/UIT. De **rode LED** knippert gedurende 2 s. 2. De aangesloten verlichting is AAN. - Druk op de toets, de verlichting gaat UIT/AAN. De **rode LED** knippert gedurende 2 s.
10 LUX 2000 LUX	**Vaste inschakelwaarde (10 lux - 2000 lux)**
Toetsenblok c1	**Drukt u op de toetsen tijdwaarden en test voor kanaal = verlichting, wordt het signaal als volgt bevestigd:** 1. De aangesloten verlichting is UIT. - Druk op de toets, de verlichting gaat AAN/UIT. De **rode LED** knippert gedurende 2 s. 2. De aangesloten verlichting is AAN. - Druk op de toets, de verlichting gaat UIT/AAN. De **rode LED** knippert gedurende 2 s.
PULSE	**Korte impuls:** de melder reageert op beweging en op de voor het omgevingslicht ingestelde waarde. Zodra de melder door een beweging geactiveerd wordt, gaan de **rode LED** en de verlichting gedurende 1 s aan en vervolgens gedurende 9 s uit.
1 min 15 min	**Vaste nalooptijd (1 min - 15 min)**
T TEST	**Testmodus:** De lichtwaarde is gedeactiveerd. Zodra de melder door een beweging geactiveerd wordt, gaan de **rode LED** en de aangesloten verlichting al knipperend 1 s AAN en 2 s UIT. **Opmerking: Druk nogmaals op de toets „(T)“ om de testmodus te verlaten.**
ON/OFF	**Verlichting ON/OFF** U kunt een verlichting die uit is op ieder ogenblik met de (ON/OFF) toets aanzetten. Druk opnieuw op de toets om de verlichting weer uit te schakelen. (Zie sectie „Handmatige verlichtingssturing“ in de functiebeschrijving)).
RESET	**Reset** • Door het indrukken van (RESET) in de programmeermodus wordt de informatie in de EEPROM gewist en werkt de sensor volgens het fabrieksprogramma. • Door het indrukken van (RESET) in de vergrendelde programmeermodus schakelt de verlichting uit en komt de sensor in de ingestelde modus.
ON/OFF	**LED ON/OFF** In de programmeermodus kunt u met toets (ON/OFF) het **rode LED** (de)activeren. **Het signaal wordt ook door de verlichting bevestigd:** 1. De aangesloten verlichting is UIT. - Druk op de toets (ON/OFF) en de verlichting schakelt AAN/UIT. 2. De aangesloten verlichting is AAN. - Druk op de toets (ON/OFF) en de verlichting schakelt UIT/AAN. **Functie: LED deactiveren:** - Druk op de toets (ON/OFF) Het **rode LED** gaat twee seconden uit. De **LED** is nu gedeactiveerd en werkt alleen nog in de opwarmfase en als instellingen in de programmeermodus met de afstandsbediening worden bevestigd. **Functie: LED activeren:** - Druk op de toets (ON/OFF). Het **rode LED** knippert twee seconden. De **LED** is nu weer geactiveerd.
4h ON/OFF	**Continulicht 4h ON/OFF voor kanaal 1 = verlichting** Met behulp van de toets (4h ON/OFF) kan de verlichting 4 uur lang ingeschakeld worden, indien de verlichting UIT was. Als u nogmaals op deze toets drukt, kan de verlichting 4 uur lang worden uitgeschakeld. Na afloop van de 4 uur keert de melder terug naar de ingestelde bedrijfsmodus. Met behulp van de toets (RESET) kunt u de functie **4h ON/OFF** annuleren voordat de 4 uur verstreken zijn. **Opmerking: De melder reageert bij activering van de functie 4h ON/OFF niet meer op bewegingen en wordt niet geregeld door de lichtwaarde!**

7 • KLEUREN

De standaarduitvoering is wit. De afschermkap **(fig. 8a)** en de designring **(fig. 8b)** kunnen verwijderd en in de door de klant gewenste kleur gelakt of door een zilveren afdekset (toebehoor) vervangen worden.

8 • LENSMASKER

Met het meegeleverde lensmasker **(fig. 8c)** (halve schaal) kunnen detectiegebieden gericht worden afgeschermd.

9 • PRAKTISCHE TIPS

Storing	Oorzaak
Verlichting gaat niet AAN of gaat bij beweging of als het donker wordt UIT	- Lichtwaarde te laag ingesteld - Verlichting werd handmatig uitgeschakeld. - Persoon niet in de detectiezone - Hindernis(sen) stoort/storen detectie. - Nalooptijd te kort ingesteld.
Verlichting gaat ondanks voldoende helderheid bij beweging aan.	- Lichtwaarde te hoog ingesteld - Verlichting werd kort voordien handmatig aangezet. - Melder in testmodus
Verlichting gaat niet UIT of gaat zonder beweging spontaan AAN.	- Nalooptijd afwachten - Thermische storingsbronnen in de detectiezone: convector, gloeilamp/halogeenschijnwerper, bewegende objecten (bijv. gordijnen van geopende vensters), belasting (elektronisch voorschakelapparaat, relais) niet ontstoord
Toets functioneert niet	- Toestel nog in de startfase of lichtknop zonder nulleideraansluiting gebruikt - Toets niet aan „S“-klem aangesloten
Licht gaat in opwarmfase voortdurend AAN en UIT	- Te veel kunstlicht valt op de melder. - Lichtwaarde verhogen of melder verplaatsen.
Toestel reageert niet	- Netspanning controleren

10 • ESYLUX FABRIEKSGARANTIE

ESYLUX producten zijn volgens de geldende voorschriften gecontroleerd en met de grootste zorg vervaardigd. De garantiegever, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (voor Duitsland) of de verantwoordelijke ESYLUX distributeur in uw land (een volledig overzicht kunt u vinden op www.esylux.com), geeft drie jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten van ESYLUX apparaten, gerekend vanaf de fabricagedatum. Deze garantie staat los van uw wettelijke rechten tegenover de verkoper van het apparaat. De garantie omvat geen normale slijtage, verandering door omgevingsinvloeden of transportschade, noch schade ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de handleiding en/of de onderhoudsinstructies en/of als gevolg van ondeskundige installatie. Meegeleverde batterijen, lampen en accu's vallen buiten de garantie. De garantie kan enkel verleend worden indien het ongewijzigde apparaat met de kassabon direct na vaststelling van het gebrek voldoende gefrankeerd en verpakt aan de garantiegever wordt geretourneerd, vergezeld van een korte schriftelijke beschrijving van de fout. Bij een terechte garantieclaim zal de garantiegever het apparaat naar eigen keuze repareren of vervangen binnen een redelijke termijn. Alle andere schadeclaims zijn uitgesloten. In het bijzonder is de garantiegever niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door een gebrek aan het apparaat. Indien de garantieclaim niet terecht blijkt te zijn (bijvoorbeeld na afloop van de garantietermijn of bij buiten de garantie vallende gebreken), kan de garantiegever proberen het apparaat zo goedkoop mogelijk voor u te repareren. Hiervoor zullen kosten in rekening worden gebracht.

DK • BEVÆGELSESMELDER

Du ønskes tillykke med købet af dette kvalitetsmæssigt førsteklasses ESYLUX-produkt. For at sikre en ordentlig funktion bør du gennemlæse denne monterings-/betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den for om nødvendigt at kunne slå efter.

1 • SIKKERHEDSANVISNINGER

ADVARSEL: Arbejde på elektriske systemer må kun udføres af autoriserede fagfolk under overholdelse af nationale installationsforskrifter/-standarder. For montering af produktet skal netspændingen slås fra.

µ **=Kontaktåbning < 1,2 mm**

Apparatet skal sikres på indgangssiden med en 10 A ledningssikkerhedsafbryder (fig. 5).

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjenings-vejledningen). Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer, idet alle krav på garanti derved bortfalder. Umiddelbart efter udpakningen skal apparatet kontrolleres for beskadigelser. I tilfælde af en beskadigelse må apparatet under ingen omstændigheder tages i brug.
Når det må antages, at der ikke kan garanteres en sikker drift af apparatet, så skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod utilsigtet drift.

BEMÆRK: Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

2 • BESKRIVELSE

ESYLUX MD 360i/24 er en bevægelsesføler med 360° registreringsområde til loftmontage med en stor rækkevidde på op til 24 m i diameter til mange forskellige indsatsmuligheder. Behovsrigtig kobling af belysningen, og således en mærkbar forringelse af energiudgifterne.

3 • INSTALLATION / MONTAGE / TILSLUTNING

- Den anbefalede monteringshøjde er 2,50 - 3 m. Med stigende monteringshøjde bliver rækkevidden større, ømfindtligheden bliver dog mindre. Bevægelse på tværs af føleren er optimal for en aktivering. Ved en direkte og frontal tilnærmelse er det vanskeligere for føleren at erkende en bevægelse, således er rækkevidden betydelig mindre.
- Placeringen af føleren bør foretages tilsvarende de foreliggende forhold og krav **(fig. 1 (1) Frontal til føler (2) På tværs af føler)**.
- Afbryd netspændingen inden montering af produktet. MD 360i/24 er som standardudførelse beregnet til skjult montering (under puds) **(fig. 2)**.
  Tilslut strømforsyningen **(Powerbox fig. 2a)** iht. tilslutningsplanen **(fig. 5)** og fastgør den i UP-dåsen (under puds).
  (5.1) Standarddrift
  (5.2) Standarddrift med yderligere aktivering med en føler
  (5.3) Paralleldrift med max. 8 apparater
  (5.4) Ved kobling af induktiviteter kan det være nødvendigt af bruge en slukkespole (A)
  (5.5) Parallelkobling og trappelysautomat
- Til montering på væggen behøves der en AP-dåse (på puds) (tilbehør) **(fig. 4)**.
  Fastgør AP-dåsen tilstrækkeligt på loftet med tilsvarende dyvler og skruer **(fig. 3)**. Tilslut strømforsyningen **(Powerbox fig. 3a)** iht. tilslutningsplanen **(fig. 5)** og fastgør den i AP-dåsen, ved at spænde de to skruer **(fig. 3)**.
- Sæt sensordelen på strømforsyningen med et let tryk og spænd de to skruer.

4 • IBRUGTAGNING

Føleren leveres med indstilling fabriksprogram/fjernbetjenbar og er således straks driftsklar. Individuelle indstillinger kan nemt foretages via fjernbetjeningen **(fig. 7)** eller manuelt via indstillingselementerne **(fig. 6a - 6c)** ved omskiftning på valgkontakten **(fig. 6c)**.
En fejlbetjening kan således udelukkes.

- **Driftsvalgkontakt (fig. 6c)**
  Står pilen på „ ✍ “, arbejder føleren afhængigt af indstillingselementerne.
  Står pilen på „ RC))) “, arbejder føleren på følgende måde:
  a) Der er endnu ikke indtastet nogen værdier via fjernbetjeningen = iht. indstillinger i fabriksprogrammet.

- **Fabriksprogram**
  Lux-værdi: Gennemgangsområde (ca. 100 Lux)
  Tidsindstilling: 5 min.

  b) Iht. de pr. IR-fjernbetjening foretagne indstillinger.

- **Tilkobling af netspænding**
  Der starter en initialiseringsfase (opvarmning) på ca. 60 sek.
  Den **rode LED** signaliserer tilstanden på **kanalen** = belysning.
  Rød LED blinker langsomt (f = 1 Hz) = EEPROM er tom.
  Rod LED blinker hurtigt (f = 4 Hz) = EEPROM har gemte data fra fjernbetjeningsindstillingen.
  Den tilsluttede belysning er tændt.

- **LED-visning efter opvarmning**
  Omgivelseslyset ligger under den forindstillede lysstyrke → derefter er LED'en aktiv som indikation for bevægelsesregistreringen = 2 x kort blink pr. registrerede bevægelse **(rød LED)**. Den tilsluttede belysning er tændt.

  Omgivelseslyset ligger over den forindstillede lysstyrke → den **rode LED** er slukket.
  Ingen indikation af bevægelsesregistrering. Den tilsluttede belysning er slukket.

BEMÆRKNING: Det røde LED er kun aktivt i driftstilstand, hvis ikke det inden da er blevet deaktiveret på LED'ets ON/OFF-funktion via IR-fjernbetjening (se kapitel 6). LED'et fungerer i så fald kun i opvarmningsfasen, og som kvitteringsvisning, mens IR-fjernbetjeningens programmeringstilstand er åben.

4.1 Drift
Belysningen bliver automatisk tændt, når føleren bliver aktiveret ved bevægelse og omgivelseslyset har underskredet den forindstillede lysstyrke.
Lyset slukkes automatisk hvis der ikke registreres bevægelser og hvis den forindstillede efterløbstid er udløbet.

4.2 Manuel belysningsstyring
Belysningen kan til enhver tid tændes pr. IR-fjernbetjenings knap (ON/OFF) eller ved aktivering af den eksternen føler (føler – arbejdsstrøm – med N-leder-tilslutning), der er forbundet med følerens „S“-klemme **(fig. 5.2)**.
Belysningen kan til enhver tid slukkes pr. IR-fjernbetjenings knap (ON/OFF) eller ved aktivering af den eksternen føler. Belysningen forbliver slukket hhv. tændt, så længe føleren registrerer bevægelsen. Efter registrering af den sidste bevægelse, vender føleren først tilbage til den forrige indstillingsmodus, når efterløbstiden er udløbet.

5 • INDSTILLING VIA INDSTILLINGSELLELEMENTER

Der kan kun foretages manuel indstilling, når driftsvalgkontakten (fig. 6c) står på „ ✍ “ hånd-symbolet.

- **Indstiller: Efterløbstid = belysning (fig. 6a)**
  Tiden kan indstilles mellem 15 sek. og 30 min.
  TEST: Står pilen på **„TEST“**, er der valgt „Testmodus“, dvs.:
  - Lysstyrken er deaktiveret.
  - Så snart føleren bliver aktiveret ved bevægelse, lyser den **rode LED** samt den tilsluttede belysning gentaget i 1. sek. TÆND, og 2 sek. SLUK rytme.

  ⎍ : Står pilen på ⎍ , er der valgt „Kortimpuls“, dvs.:
  - Føleren reagerer på bevægelser samt på den forindstillede omgivelseslysstyrke.
  - Så snart føleren bliver aktiveret ved bevægelse, lyser den **rode LED** og belysningen tændes i 1. sek. og slukkes derefter i 9 sek..

- **Indstiller: Lysstyrke LUX = belysning (fig. 6b)**
  Lysstyrken kan indstilles mellem 5 Lux og 2000 Lux.

  ☾ : Lysstyrken er ca. 5 Lux

  ☀ : Dag-/natdrift

  Som en lettelse er skalaen inddelt i anvendelsesområder:
  - Gennemgangsområder = 1 - 2 (40 - 200 Lux)
  - Arbejdsområder = 2 - 3 (200 - 600 Lux)
  - Arbejder med stort lysbehov = > 3 (> 600 Lux)

HENVISNING: Opnås den aktuelle omgivelseslysstyrke ved drejning på LUX-regulatoren (udgående fra månesymbolet), vises dette ved at den rode LED tænder (LED'en er således en indstillingshjælp). LED'en slukker automatisk efter 30 sek.

6 • INDSTILLING VIA FJERNBETJENING

HENVISNING: For at kunne benytte Mobil-PDi/MDi fjernbetjeningen, skal driftsvalgkontakten stilles på „ RC)))“ (fig. 6c). Står driftsvalgkontakten på „ RC)))“ og er der endnu ikke indtastet nogen parametre via fjernbetjeningen, arbejder apparatet i det forindstillede fabriksprogram.

Samtlige indtastninger via fjernbetjeningen bliver gemt permanent. Værdierne bibeholdes ved en forstyrrelse. Med Mobil-PDi/MDi fjernbetjeningen **(fig. 7)** kan du bekvemt foretage indstillinger nede fra jorden uden stige og værktøj. For en optimal modtagelse retter du fjernbetjeningen mod bevægelsesføleren under programmeringen.
Vær opmærksom på, at standardrækkevidden på ca. 6 m pga. Solens infrarødandel kan reduceres betydeligt ved direkte sollys.

Knap	Funktionsbeskrivelse
	Signalmodtagelse: - Den **rode LED** blinker i 2 sek. → Signalet fra fjernbetjeningen blev forståêt. - Den **rode LED** blinker 2 x kort. → Signalet fra fjernbetjeningen blev ikke forståêt.
🔒	**Spærring af programmeringsmodus** Ved tryk på denne knap bliver programmeringsmodusen afsluttet. Føleren reagerer nu automatisk tilsvarende de indstillede værdier. **BEMÆRKNING: I tilstanden „Programmeringstilstand spærret“ kan kun tasterne LYS TIL/FRA (ON/OFF), RESET (RESET) og TEST (T) betjenes – alle andre taster er spærrede.**
🔓	**Åbning af programmeringsmodus** Ved tryk på denne knap bliver programmeringsmodusen åbnet. 1. Den tilsluttede belysning er SLUKKET. - Tryk på (🔓) knappen, belysningen TÆNDER/SLUKKER. Den **rode LED** lyser permanent, så længe føleren befinder sig i programmeringsmodus. 2. Den tilsluttede belysning er TÆNDT. - Tryk på (🔓) knappen, belysningen SLUKKER. Den **rode LED** lyser permanent, så længe føleren befinder sig i programmeringsmodus. **Henvisning: Bliver programmeringsmodusen ikke lukket ved tryk på knappen (🔒), lukker føleren automatisk programmeringsmodusen 10 min. efter den sidste betjening af en knap. Føleren reagerer ikke på bevægelser i programmeringsmodus.**
👁	**Indlæsning af det aktuelle omgivelseslys som tænd-/slukkeværdi til belysningen.** • **Området til den aktuelle omgivelseslysstyrke (mellem 5 - 2000 Lux) kan indlæses som koblingsværdi.** **Bemærk:** Tryk på (👁) i åben programmeringstilstand. Den **rode LED** blinker hurtigt og signaliserer, at den aktuelle omgivelseslysstyrke er for høj (> 2000 Lux) eller for lav (< 5 Lux), dvs., den aktuelle omgivelseslysstyrke kan ikke indlæses. • **Indlæsning af aktuelle lysforhold som indstillingsværdi (når belysningen er slukket)** Fremgangsmåde for indlæsning: Når den ønskede omgivelseslysværdi er nået, trykker du på (👁) i åben programmeringstilstand. Kvittering af det modtagne signal: Den tilsluttede belysning TÆNDER i 2 sek. og den **rode LED** blinker langsomt. Er indlæsningsprocessen afsluttet vellykket, SLUKKER belysningen og den **rode LED** lyser igen permanent.
	Ved tryk på knapperne Lysstyrke LUX kvitteres signalet på følgende måde: 1. Den tilsluttede belysning er SLUKKET. - Tryk på knappen, belysningen TÆNDER/SLUKKER. Den **rode LED** blinker i 2 sek. 2. Den tilsluttede belysning er TÆNDT. - Tryk på knappen, belysningen SLUKKER/TÆNDER. Den **rode LED** blinker i 2 sek.
10 LUX 2000 LUX	**Fast tændeværdi (10 Lux - 2000 Lux)**
Knapfelt c1	**Ved tryk på knapperne Tidsværdi og Kanaltest = belysning, kvitteres signalet på følgende måde:** 1. Den tilsluttede belysning er SLUKKET. - Tryk på knappen, belysningen TÆNDER/SLUKKER. Den **rode LED** blinker i 2 sek. 2. Den tilsluttede belysning er TÆNDT. - Tryk på knappen, belysningen SLUKKER/TÆNDER. Den **rode LED** blinker i 2 sek.
PULSE	**Kortimpuls:** Føleren reagerer på bevægelser samt på den forindstillede omgivelseslysstyrke. Så snart føleren bliver aktiveret ved bevægelse, bliver den **rode LED** og belysningen tændt i 1. sek. og så slukket i 9 sek.
1 min 15 min	**Fast efterløbstid (1 min. - 15 min.)**
T TEST	**Testmodus:** Lysstyrken er deaktiveret. Så snart føleren blev aktiveret ved bevægelse, blinker den **rode LED** og den tilsluttede belysning TÆNDER i 1. sek. og SLUKKER i 2 sek. **Henvisning: Forlad testmodusen ved gentaget tryk på „(T)“ tasten.**
ON/OFF	**Belysning ON/OFF** Ved tryk på (ON/OFF) kan belysningen til enhver tid tændes, hvis belysningen var slukket. Gentager du dette, kan belysningen slukkes. (Se afsnit om „Manuel lysstyring“ Funktionsbeskrivelse).
RESET	**Nulstilling** • Når der trykkes på „(RESET)“, mens programmeringstilstanden er åben, slettes oplysningerne i EEPROM'en, og detektoren arbejder efter fabriksprogram-met. • Ved at trykke på „(RESET)“ i spærret programmeringstilstand slukker man for belysningen, og detektoren er i sin forudindstillede tilstand.
ON/OFF	**LED ON/OFF** Ved at trykke på tasten (ON/OFF) i åben programmeringstilstand kan det **rode LED** deaktiveres eller aktiveres. **Signalet kvitteres desuden af belysningen således:** 1. Den tilsluttede belysning er FRA. - Tryk på tasten (ON/OFF), belysningen slår TIL/FRA. 2. Den tilsluttede belysning er TIL. - Tryk på tasten (ON/OFF), belysningen slår FRA/TIL. **Funktion: deaktivering af LED:** - Tryk på tasten (ON/OFF) Det **rode LED** slukker i ca. 2 sek. Nu er **LED'** et deaktiveret og fungerer kun fortsat i opvarmningsfasen og som kvitteringsvisning i åben programmeringstilstand. **Funktion: aktivering af LED:** - Tryk på tasten (ON/OFF) Det **rode LED** blinker i ca. 2 sek. Nu er **LED'** et på ny aktivt i driftstilstand.
4h ON/OFF	**Konstantlys 4h ON/OFF til Kanal 1 = belysning** Når der trykkes på tasten (4h ON/OFF), kan belysningen til enhver tid tændes vedvarende i 4h,hvis belysningen har været SLUKKET. Når denne handling gentages, kan belysningen slukkes vedvarende i 4 h. Når de 4 h er gået, vender sensoren tilbage til den tidligere indstillede driftstilstand. Når der trykkes på tasten (RESET), kan funktionen **4h ON/OFF** afbrydes, før de 4 h er gået. **Bemærk: Ved aktivering af funktionen 4h ON/OFF reagerer sensoren ikke længere på bevægelser og styres ikke af lysstyrken!**

7 • FARVER

Standardudførelsesfarven er hvid. Afdækningsblænden **(fig. 8a)** og designringen **(fig. 8b)** er aftagelige og kan lakeres efter kundens ønske eller kan udskiftes med et sølvfarvet afdækningssæt (tilbehør).

8 • LINSEMASKE

Med den medfølgende linsemaske (halvskål) **(fig. 8c)** kan opdagelsessegmenterne afblændes målrettet.

9 • PRAKTISKE TIPS

Forstyrrelse	Årsag
Belysningen TÆNDER ikke hhv. belysningen SLUKKER ved fraværelse og mørke	- Lysstyrken er for lavt indstillet - Belysningen blev manuelt slukket - Person ikke inden for registreringsområdet - Hindring(er) forstyrrer registreringen - Efterløbstid for kort indstillet
Belysningen TÆNDER på trods af tilstrækkelig lysstyrke ved tilstedeværelse	- Lysstyrken er for højt indstillet - Belysningen for nyligt tændt manuelt - Føler i testdrift
Belysningen SLUKKER ikke hhv. belysningen TÆNDER spontant ved fraværelse	- Afvent efterløbstid - Termiske forstyrrelseskilder inden for registreringsområdet: varmeventilator, glødelampe/halogenspot, objekter der bevæger sig (f.eks. gardiner ved åbne vinduer), belastning (EVGs relæer) ikke afskærmet.
Føler fungerer ikke	- Apparatet er stadig i startfasen eller der er anvendt en lysføler uden nulledertilslutning - Føler ikke tilsluttet „S“-klemmen
Lyset TÆNDER og SLUKKER permanent i opvarmningsfasen	- Der falder for meget kunstigt lys på føleren - Forøg lysstyrken eller flyt føleren
Apparatet reagerer ikke	- Kontrollér netspænding

10 • ESYLUX PRODUCENTGARANTI

ESYLUX produkter er afprøvet efter gældende forskrifter og fremstillet med største omhu. Garantiyderen, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, Tyskland (for Tyskland) hhv. den pågældende ESYLUX-distributør i dit land (du kan finde en komplet oversigt på www.esylux.com), yder garanti på produktions-/materialefejl på ESYLUX-apparaterne i tre år fra produktionsdatoen. Denne garanti gælder uafhængigt af dine lovmæssige rettigheder i forhold til forhandleren af apparatet. Garantien omfatter ikke naturligt slid, ændringer/forstyrrelser som følge af miljøpåvirkninger eller transportskader samt skader der er opstået som følge af manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, vedligeholdelsesvejledningen og/eller usagkyndig installation. Medfølgende batterier, lyskilder og genopladelige batterier er ikke omfattet af garantien. Garantien kan kun gøres gældende hvis det uændrede apparat indsendes tilstrækkeligt frankeret og indpakket til garantiyderen sammen med faktura/kassebon samt en kort skriftlig beskrivelse af fejlen straks efter at manglen er blevet konstateret. Ved et berettiget garantikrav vil garantiyderen efter eget frit valg enten reparere apparatet inden for en rimelig tid eller ombytte det. Garantien omfatter ikke krav derudover, især hæfter garantiyderen ikke for skader der opstår som følge af apparatets mangler. Hvis garantikravet ikke er berettiget (fx efter garantiperiodens udløb eller i tilfælde af mangler der ikke er dækket af garantien), kan garantiyderen forsøge at reparere apparatet for dig mod beregning af en rimelig pris.

SE • RÖRELSEDETEKTOR

Vi vill gratulera dig till köpet av denna förstklassiga ESYLUX-produkt. För att din enhet ska fungera korrekt bör du läsa igenom denna monterings-/bruksanvisning noggrant och spara den, så att du kan ta fram och läsa den igen vid behov.

1 • SÄKERHETSANVISNINGAR

OBS: Arbeten på elektriska system får bara utföras av behörig fackpersonal under iakttagande av nationella installationsföreskrifter och -normer. Innan produkten monteras ska nätspänningen kopplas från.

µ **=Kontaktöppningsbredd < 1,2 mm**

Enheten ska säkras med en dvärgbrytare på 10 A på ingångssidan (fig. 5).

Produkten är enbart avsedd för fackmässigt bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Om ändringar eller modifieringar utförs ogiltigförklaras alla garantier. Kontrollera om komponenterna är skadade när du packar upp dem. Om du upptäcker någon skada får komponenterna inte under några omständigheter tas i bruk.
Om det finns misstanke att en riskfri användning av enheten inte kan garanteras, måste enheten omedelbart tas ur drift och spärras mot oavsiktlig användning.

OBS: Denna apparat får inte kastas i det osorterade kommunalavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshantera denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

2 • BESKRIVNING

ESYLUX MD 360i/24 är en rörelsedetektor med 360° avkänningsområde för montering i tak. Den har stor räckvidd 24 m i diameter och många användningsmöjligheter. Behovsanpassad inkoppling av belysningen och märkbart lägre energikostnader.

3 • INSTALLATION / MONTERING / ANSLUTNING

- Rekommenderad monteringshöjd är 2,50 - 3 m. Ökad monteringshöjd ger större räckvidd medan känsligheten minskar. En rörelse tvärs detektorn är optimal för att den ska lösa ut. Vid en direkt och frontal rörelse mot detektorn är det svårare för den att registrera en rörelse vilket medför att räckvidden blir betydligt mindre.
- Detektorn ska placeras med hänsyn till de lokala förhållandena och kraven **(Fig. 1 (1) Frontalt mot detektorn (2) På tvären mot detektorn)**.
- Innan produkten monteras ska nätspänningen kopplas från. MD 360i/24 är i standardversionen utförd för infälld montering **(fig. 2)**. Anslut nätdelen **(Powerbox fig. 2a)** enligt kopplingsschemat **(fig. 5)** och fäst i dosan i taket.
  (5.1) Standarddrift
  (5.2) Standarddrift med extra aktivering via en knapp
  (5.3) Paralleldrift av max. 8 enheter
  (5.4) Vid koppling av spolar kan det vara nödvändigt att använda en dämpkrets
  (5.5) Parallellkoppling och trappljusautomat
- För utanpåliggande montering krävs en dosa (tillbehör) **(fig. 4)**. Fäst dosan ordentligt i taket med motsvarande pluggar och skruvar **(fig. 3)**. Anslut nätdelen **(Powerbox fig. 3a)** enligt kopplingsschemat **(fig. 5)** och i dosan genom att dra åt de båda skruvarna **(fig. 3)**.
- Tryck lätt på sensordelen på nätdelen och dra åt de två skruvarna.

4 • DRIFTTAGNING

Detektorn levereras med inställningen fabriksprogram/fjärrkontroll och är på så sätt driftklar direkt. Individuella inställningar kan utföras enkelt med fjärrkontrollen **(fig. 7)** eller manuellt via inställningsdelarna **(fig. 6a - 6c)** med hjälp av omkopplaren **(fig. 6c)**. En felmanövrering kan på så sätt uteslutas.

- **Driftvalsomkopplare (fig. 6c)**
  När pilen står på ” ✍ “, fungerar detektorn efter inställningsdelarna.
  När pilen står på ” RC))) “, fungerar detektorn enligt följande:
  a) Ännu inga värden inmatade med fjärrkontroll = enligt fabriksprogrammets inställningar.

- **Fabriksprogram**
  Lux-värde: Genomgångsområde (ca 100 Lux)
  Tidsinställning: 5 min.

  b) Enligt de med IR-fjärrkontrollen utförda inställningarna.

- **Slå på strömmen**
  En initialiseringsfas startar (uppvärmning) och pågår i ca 60 sekunder.
  Den **röda lysdioden** indikerar tillståndet för **kanalen** = belysning.
  Röd lysdiod blinkar långsamt (f = 1 Hz) = EEPROM är tomt.
  Röd lysdiod blinkar snabbt (f = 4 Hz) = EEPROM har sparat data från inställningen med fjärrkontroll. Ansluten belysning är tänd.

- **Lysdiodindikering efter uppvärmningen**
  Det omgivande ljuset ligger under den förinställda ljusstyrkan → därefter är lysdioden aktiv som indikering för rörelseregistreringen = 2 x kort blinkning per registrerad rörelse **(röd lysdiod)**. Ansluten belysning är tänd.

  Det omgivande ljuset ligger över den förinställda ljusstyrkan → den **röda lysdioden** är släckt. Ingen indikering för rörelseregistreringen. Ansluten belysning är släckt.

OBS: I driftläge tänds den röda lysdioden enbart om du inte tidigare har avaktiverat denna funktion med LED ON/OFF via IR-fjärrkontrollen (se kapitel 6). När funktionen är avaktiverad tänds lysdioden enbart i uppvärmningsfasen samt som bekräftelse under programmering (upplåst läge) av IR-fjärrkontrollen.

4.1 Drift
Belysningen tänds automatiskt när detektorn har löst ut till följd av rörelse och det omgivande ljuset underskrider den förinställda ljusstyrkan. Ljuset släcks automatiskt om det inte förekommer rörelser och när den förinställda eftergångstiden har gått ut.

4.2 Manuell belysningsstyrning
Belysningen kan när som helst tändas via IR-fjärrkontroll knapp (ON/OFF) eller genom manövrering av extern knapp (knapp – arbetsström – med N-ledaranslutning), vilken är ansluten till detektorns S-klämma **(fig. 5.2)**. Belysningen kan när som helst släckas via IR-fjärrkontroll med knappen (ON/OFF) eller genom manövrering av den externa knappen. Belysningen förblir släckt respektive tänd så länge som detektorn registrerar en rörelse. När den sista rörelsen har registrerats återvänder detektorn till det föregående inställningsläget först efter att eftergångstiden har passerats.

5 • INSTÄLLNING VIA INSTÄLLNINGSDELARNA

Den manuella inställningen kan endast utföras när driftvalsomkopplaren (fig. 6c) står på symbolen ” ✍ “ hand.

- **Inställning: Eftergångstid = belysning (fig. 6a)**
  Tiden kan väljas mellan 15 sekunder och 30 minuter
  TEST: När pilen står på **”TEST“**, har testläget valts dvs.:
  - Ljusstyrkan är avaktiverad.
  - Så snart detektorn har löst ut pga. en rörelse lyser den **röda lysdioden** samt den anslutna belysningen1 sek. TILL 2 sek. FRÅN.

  ⎍ : När pilen står på ⎍ , har „Kortimpuls“ valts dvs.:
  - Detektorn reagerar på rörelser samt den förinställda ljusstyrkan för det omgivande ljuset.
  - Så snart detektorn har löst ut pga. en rörelse tänds den röda lysdioden och belysningen i en sekund och är därefter släckt i nio sekunder.

- **Inställning: Ljusstyrka LUX = belysning (fig. 6b)**
  Ljusstyrkan väljs mellan 5 och 2000 Lux.

  ☾ : Ljusstyrkan är ca 5 Lux

  ☀ : Dag-/nattdrift

  För att underlätta är skalan indelad i användningsområden:
  - Genomgångsområden = 1 - 2 (40 - 200 Lux)
  - Arbetsområden = 2 - 3 (200 - 600 Lux)
  - Verksamheter med stort ljusbehov = > 3 (> 600 Lux)

OBSERVERA: Om ljusstyrkan hos det omgivande ljuset uppnås när LUX-reglaget vrids (utgående från symbolen måne) indikeras detta genom att den röda lysdioden tänds (lysdioden är därmed en inställningshjälp). Lysdioden slocknar automatiskt efter 30 sekunder.

6 • INSTÄLLNING MED FJÄRRKONTROLL

OBSERVERA: För att fjärrkontrollen Mobil PDi/MDi ska kunna användas så måste driftvalsomkopplaren vara inställd på ” RC)))“ (fig. 6c). Om omkopplaren står på ” RC)))“ och parametrar ännu inte har matats in med fjärrkontrollen så fungerar enheten enligt det förinstallerade fabriksprogrammet.

Samtliga inmatningar per fjärrkontroll sparas permanent. Vid strömavbrott finns värdena kvar. Med fjärrkontrollen Mobil-PDi/MDi **(fig. 7)** går det enkelt att från marken göra inställningar utan att använda stege och verktyg. För att få optimal mottagning ska du vid programmeringen rikta fjärrkontrollen mot rörelsedetektorn.
Observera att vid direkt solljus kan standardräckvidden på ca 6 meter minskas kraftigt genom solens IR-andel.

Knapp	Funktionsbeskrivning
	Signalmottagning: - Den **röda lysdioden** blinkat i två sekunder. → Signalen från fjärrkontrollen har uppfattats. - Den **röda lysdioden** blinkar 2 x kort. → Signalen från fjärrkontrollen har inte uppfattats.
🔒	**Spärra programmeringsläge** Genom att trycka på denna knapp avslutas programmeringsläget. Detektorn reagerar nu automatiskt enligt de inställda värdena. **Anmärkning: Under ”låst programmeringsläge” kan enbart knapparna LICHT/LJUS ON/OFF (ON/OFF), RESET (RESET) och TEST (T) användas, alla andra knappar är låsta.**
🔓	**Öppna programmeringsläge** Genom att trycka på denna knapp öppnas programmeringsläget. 1. Den anslutna belysningen är SLÄCKT. - Tryck på knappen (🔓), belysningen kopplar TILL/FRÅN. Den **röda lysdioden** lyser permanent så länge detektorn är i programmeringsläget. 2. Den anslutna belysningen är TÄND. - Tryck på knappen (🔓), belysningen kopplar FRÅN. Den **röda lysdioden** lyser permanent så länge detektorn är i programmeringsläget. **Observera: Om programmeringsläget inte avslutas genom att knappen (🔒) trycks in så avslutar detektorn automatiskt programmeringsläget tio minuter efter att knappen senast manövrerades. Detektorn reagerar i programmeringsläget inte på rörelser.**
👁	**Programmering av det aktuella omgivande ljuset som in-/frånkopplingsvärde för belysningen** • **Ljusstyrkan för det aktuella omgivande ljuset (5 - 2000 Lux) kan programmeras in som kopplingsvärde.** **OBS:** Tryck på (👁) i upplåst programmeringsläge. Om den **röda lysdioden** blinkar snabbt indikerar det att ljusstyrkan hos aktuellt omgivande ljus är för hög (> 2000 Lux) eller för låg (< 5 Lux), dvs det omgivande ljusets ljusstyrka kan inte programmeras in. • **Programmering av aktuella ljusförhållanden som inkopplingsvärde (när belysningen är släckt)** Metod för inläsning: När önskat ljusvärde för omgivande ljus har uppnåtts trycker du på (👁) i upplåst programmeringsläge. Kvittering av den mottagna signalen: Ansluten belysning kopplar TILL i två sekunder och den **röda lysdioden** blinkar långsamt. Har programmeringen avslutats korrekt kopplar belysningen FRÅN och den **röda lysdioden** lyser åter permanent.
	Vid manövrering av knapparna Ljusstyrka LUX kvitteras signalen enligt följande: 1. Den anslutna belysningen är SLÄCKT. - Tryck på knappen, belysning kopplar TILL/FRÅN. Den **röda lysdioden** blinkar i två sekunder. 2. Den anslutna belysningen är TÄND. - Tryck på knappen, belysning kopplar FRÅN/TILL. Den **röda lysdioden** blinkar i två sekunder.
10 LUX 2000 LUX	**Fast inkopplingsvärde (10 Lux - 2000 Lux)**
Knappfält c1	**Vid manövrering av knapparna tidsvärde och test för kanal = belysning kvitteras signalen enligt följande:** 1. Den anslutna belysningen är SLÄCKT. - Tryck på knappen, belysning kopplar TILL/FRÅN. Den **röda lysdioden** blinkar i två sekunder. 2. Den anslutna belysningen är TÄND. - Tryck på knappen, belysning kopplar FRÅN/TILL. Den **röda lysdioden** blinkar i två sekunder.
PULSE	**Kortimpuls:** Detektorn reagerar på rörelser samt den förinställda ljusstyrkan för det omgivande ljuset. Så snart detektorn har löst ut pga. en rörelse tänds den **röda lysdioden** och belysningen i en sekund och är därefter släckt i nio sekunder.
1 min 15 min	**Fast eftergångstid (1 min. - 15 min.)**
T TEST	**Testläge:** Ljusstyrkan är avaktiverad. Så snart detektorn har löst ut pga. en rörelse blinkar den **röda lysdioden** samt den anslutna belysningen1 sek. TILL, 2 sek. FRÅN. **Observera: Lämna testläget genom att trycka på knappen “(T)”.**
ON/OFF	**Belysning ON/OFF** Genom att trycka på (ON/OFF) kan belysningen tändas när som helst om den är släckt. Om proceduren upprepas kan belysningen släckas. (Se avsnitt om “Manuell ljusstyrning” funktionsbeskrivning).
RESET	**Återställning** • När du trycker på (RESET) i öppnat programmeringsläge, raderas informationen i EEPROM och detektorn arbetar baserat på driftprogrammet. • När du trycker på (RESET) i spärrat programmeringsläge, släcks belysningen och detektorn övergår till förinställt läge.
ON/OFF	**LED ON/OFF** Tryck på knappen (ON/OFF) i upplåst programmeringsläge för att aktivera resp. avaktivera den **röda lysdioden**. **Signalen bekräftas dessutom via belysningen enligt följande:** 1. Den anslutna belysningen är AV. - Tryck på knappen (ON/OFF), belysningen slås PÅ/AV. 2. Den anslutna belysningen är PÅ. - Tryck på knappen (ON/OFF), belysningen slås AV/PÅ. **Funktion: Avaktivera lysdioden:** - Tryck på knappen (ON/OFF) Den **röda lysdioden** är släckt under 2 sekunder. **Lysdioden** är nu avaktiverad och tänds enbart i uppvärmningsfasen samt som bekräftelse under programmering (upplåst läge) av IR-fjärrkontrollen. **Funktion: Aktivera lysdioden:** - Tryck på knappen (ON/OFF) Den **röda lysdioden** blinkar under 2 sekunder. **Lysdioden** är nu återigen aktiv i driftläget.
4h ON/OFF	**Permanent ljus 4h ON/OFF för kanal 1 = belysning** En tryckning på knappen (4h ON/OFF) gör att belysningen tänds och fortsätter vara tänd under fyra timmar om belysningen var AV. Proceduren kan upprepas för att släcka belysningen och låta den vara släckt under fyra timmar. När fyra timmar har passerat återställs detektorn till det inställda driftläget. Funktionen **4h ON/OFF** kan avbrytas innan de fyra timmarna har passerat med hjälp av knappen (RESET). **OBS: När funktionen 4h ON/OFF är aktiverad reagerar inte detektorn på rörelse och styrs heller inte av ljusvärdet!**

7 • FÄRGER

Standardversionen är vit. Skyddet **(fig. 8a)** och designringen **(fig. 8b)** kan monteras av och kan lackeras kundspecifikt eller ersättas med ett täckset i silver (tillbehör).

8 • LINSMASKER

Med hjälp av de medföljande linsmaskerna **(fig. 8c)** (halvskal) kan delar av detektionsområdet skärmas av.

9 • PRAKTISKA TIPS

Fel	Orsak
Belysning TÄNDS inte eller belysning SLÄCKS vid närvaro och mörker	- Ljusstyrka för lågt inställd - Belysning har släckts manuellt - Ingen person i avkänningsområdet - Hinder stör avkänningen - Inställd eftergångstid för kort
Belysning TÄNDS vid närvaro trots tillräckligt ljus	- Ljusstyrka för högt inställd - Belysning tänds manuellt för en liten stund sedan - Detektor i testdrift
Belysning SLÄCKS inte eller belysning TÄNDS spontant vid frånvaro	- Avvakta eftergångstid - Termiska störkällor i avkänningsområdet: Värmefläkt, glödlampa/halogenstrålkastare, rörliga föremål (t.ex. gardiner i öppna fönster), last (driftdon reläer) ej avstörda
Knapp saknar funktion	- Enhet ännu i startfasen eller belysningsknapp utan N-ledaranslutning används - Knapp inte ansluten till S-klämma
Ljuset TÄNDS och SLÄCKS ständigt under uppvärmningsfasen	- För mycket konstljus faller på detektorn - Öka ljusstyrkan eller flytta detektorn
Enhet reagerar inte	- Kontrollera nätspänningen

10 • ESYLUX TILLVERKARGARANTI

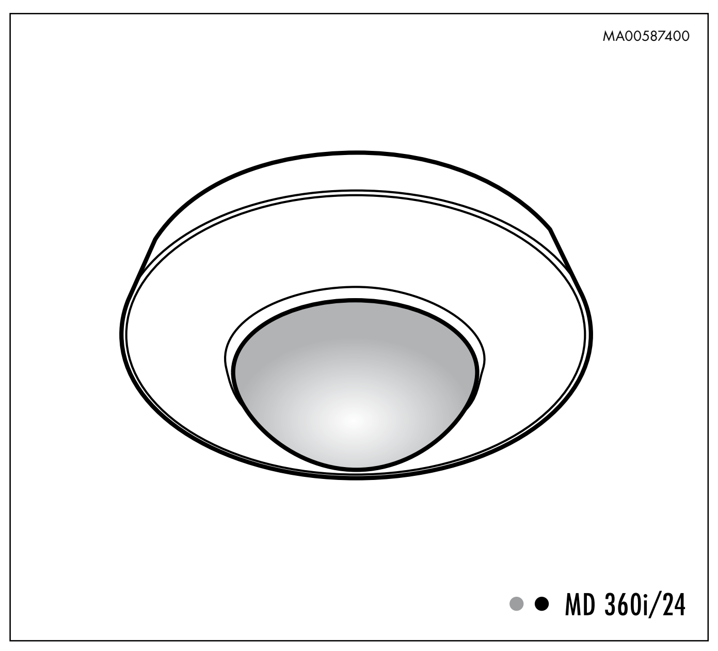
ESYLUX-produkterna är provade enligt gällande föreskrifter och tillverkade med största omsorg. Garantigivaren ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, 22908 Ahrensburg (för Tyskland) resp. motsvarande ESYLUX-distributör i ditt land (en fullständig översikt finns på www.esylux.com) ger 3 års garanti för tillverknings-/materialfel på ESYLUX enheter, räknat från tillverkningsdatum. Denna garanti gäller oberoende av dina lagstadgade rättigheter gentemot försäljaren av enheten. Garantin omfattar inte normalt slitage, förändringar/störningar till följd av påverkan från omgivningen eller transportskador, ej heller skador som uppstår på grund av att bruksanvisningen och underhållsanvisningarna inte följts och/eller på grund av felaktig installation. Medföljande batterier, ljuskällor och laddningsbara batterier omfattas inte av garantin. För att garantin ska uppfyllas måste enheten omedelbart efter att fel/brister fastställts sändas i oförändrat skick tillsammans med kassakvitto och en kort, skriftlig felbeskrivning i en skyddande förpackning med tillräcklig frankering till garantigivaren. Vid rättmätiga garantianspråk står det garantigivaren fritt att inom rimlig tid antingen reparera eller byta ut enheten. Ytterligare anspråk omfattas inte av garantin. Garantigivaren ansvarar särskilt inte för skador som uppstår på grund av en defekt enhet. Om garantianspråken är obefogade (exempelvis efter garantitidens utgång eller om anspråken rör problem som inte innefattas i garantin) kan garantigivaren försöka reparera enheten åt dig till en låg kostnad.

MA00548300

ESYLUX
ESYLUX GmbH
An der Strusbek 40, 22926 Ahrensburg/Germany
CE
Internet: www.esylux.com
e-mail: info@esylux.com

FI • LIIKEILMAISIN
NO • BEVEGELSESDETEKTOR
IT • SENSORE DI MOVIMENTO

MA00587400



● ● MD 360i/24

ESYLUX

www.esylux.com

ABB. • FIG. • РИС. 1

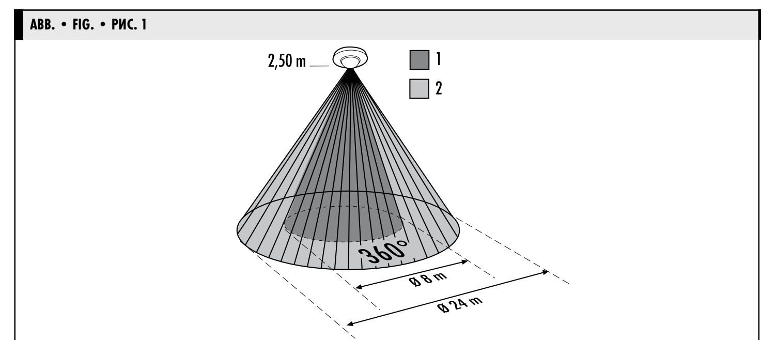


ABB. • FIG. • РИС. 2

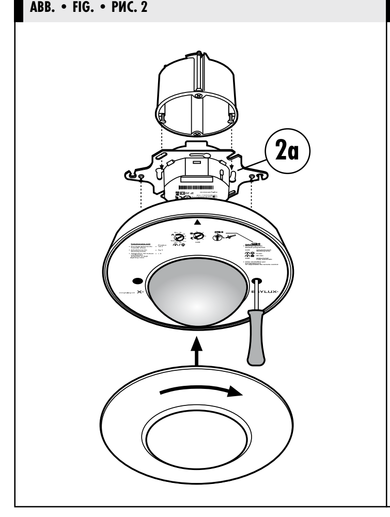


ABB. • FIG. • РИС. 3

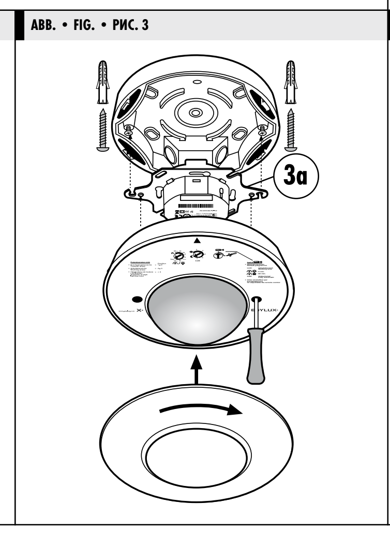


ABB. • FIG. • РИС. 4

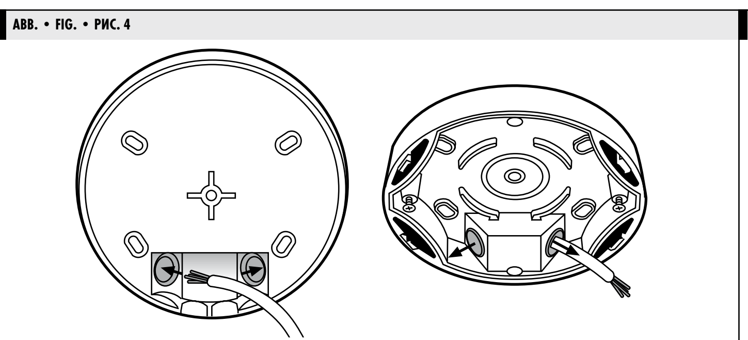


ABB. • FIG. • РИС. 5

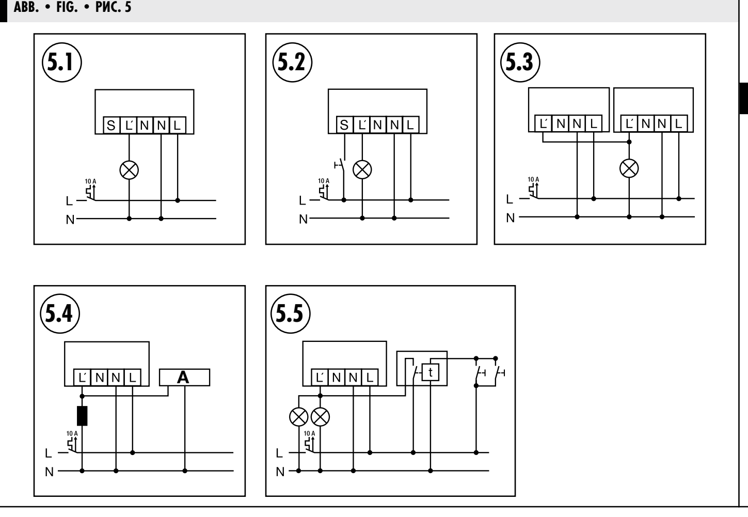


ABB. • FIG. • РИС. 6

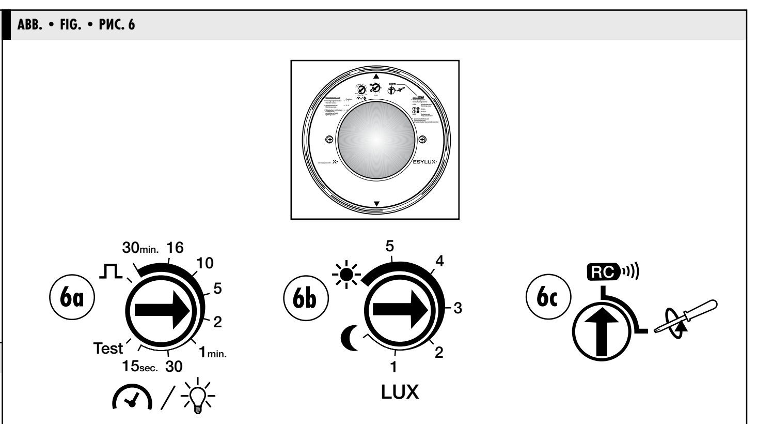
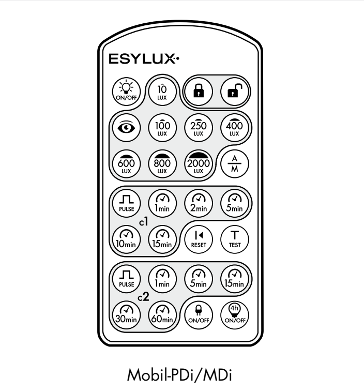
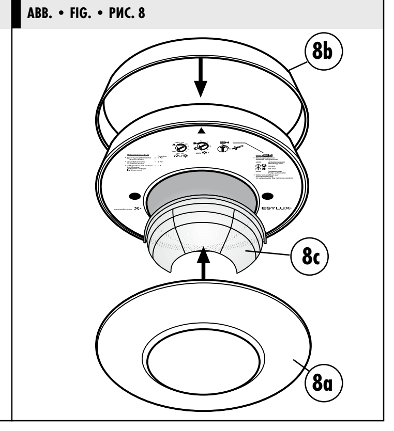


ABB. • FIG. • РИС. 7



Mobil-PDi/MDi

ABB. • FIG. • РИС. 8



• TEKNISET TIEDOT • TEKNISKE DATA • DATI TECNICI

VERKKOJÄNNITE NETTSPENNING	230 V ~ 50 Hz	ALIMENTAZIONE
TUNNISTUSALUE DETEKTERINGSOMRÅDE	360°	CAMPO DI RILEVAMENTO
KANTOMATKA REKKEVIDDE	halkaisijaltaan n. 24 m n. 2,50 m:n asennuskorkeudessa ca. 24 m i diameter ved en monteringshøyde på ca. 2,50 m circa 24 m di diametro con un'altezza di montaggio di circa 2,50 m	PORTATA
SUOSITELTU ASENNUSKORKEUS ANBEFALT MONTERINGSHØYDE	2,50 m - 3 m	ALTEZZA DI MONTAGGIO CONSIGLIATA
ASETUKSET INNSTILLINGER	mekaanisesti asetussäätimellä, elektronisesti infrapunakaukosäätimellä (lisävaruste) mekanisk med potensiometer, kan innstilles elektronisk med fjernkontroll via infrarød (ekstratilbehør) meccanica tramite regolatore, elettronica con telecomando a infrarossi (accessorio)	IMPOSTAZIONI
KYTKENTÄTEHO BRYTEREFFEKT	maks. kytkentävirta 450 A/200 µs maks. startstrøm 450 A/200 µs 230 V ~ 50 Hz, 2300 W/10 A ($\cos \varphi = 1$), 1150 VA/5 A ($\cos \varphi = 0{,}5$) EVG: 30 x (1 x 18 W), 20 x (2 x 18 W), 25 x (1 x 36 W), 15 x (2 x 36 W), 20 x (1 x 58 W), 10 x (2 x 58 W) corrente di ingresso massima 450 A/200 µs	POTENZA DI COMMUTAZIONE
VIIVEAIKA TIDSFORSINKET UTKOBLING	Pulssi/n. 15 s - 30 min impuls/ca. 15 sek – 30 min a impulsi/circa 15 secondi - 30 minuti	TEMPO TRASCORSO
VALOARVO LYSVERDI	5 - 2000 Lux	VALORE DI LUMINOSITÀ
VALONMITTAUS LYSMÅLING	sekavalo blandingslys luce mista	MISURAZIONE DELLA LUCE
PAINIKETULO BRYTERINNGANG	kyllä ja si	INGRESSO TASTI
KOTELOINTILUOKITUS KAPSLINGSGRAD	IP 20 upotusversiona, IP 54 pinta-asennusrasialla (lisävaruste) IP 20 som innfellingsversjon, IP 54 med påveggsboks (tilbehør) IP 20 come versione da incasso, IP 54 con presa esterna (accessorio)	GRADO DI PROTEZIONE
SUOJALUOKITUS ISOLASJONSKLASSE	II	CLASSE DI PROTEZIONE
KÄYTTÖLÄMPÖTILA-ALUE DRIFTSTEMPERATUROMRÅDE	-25 °C…+55° C	TEMPERATURA DI ESERCIZIO
KOTELO KABINETT	UV-säteilyä kestävä polykarbonaatti UV-stabilisert polykarbonat Policarbonato stabilizzato agli UV	CORPO
MITAT N. MÅL CA.	Uppoasennusversio: Ø 140 mm, korkeus 60 mm innfellingsversjon: Ø 140 mm, høyde 60 mm versione da incasso: Ø 140 mm, altezza 60 mm	DIMENSIONI CIRCA
VÄRI FARGE	valkoinen, lähes kuin RAL 9010 hvit, tilsvarende RAL 9010 bianco, simile al RAL 9010	COLORE

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään. Ajankohtaisia tietoja tuotteesta löytyy aina ESYLUX-kotisivulta. • Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer. Aktuell informasjon om produktet finner du alltid på ESYLUX hjemmesiden. • L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche. Per ulteriori informazioni su questo prodotto, consultare il sito Internet ESYLUX.

FI • LIIKEILMAISIN

Onnittelemme sinua tämän laadukkaan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta moitteeton toiminta olisi taattua, lue tämä asennus-/käyttöohje huolella ja säilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.

1 • TURVAOHJEET

⚠ **HUOMIO: Sähköjärjestelmille tehtävien töiden suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi maassa voimassa olevia asennusmääräyksiä/-normeja noudattaen. Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.**

μ **=Liitäntäaukon leveys < 1,2 mm**

⚠ **Laite on varmistettava tulopuolelta 10 A:n tehosuojakytkimellä (fig. 5).**

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön (käyttöohjeessa kuvatulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia eikä sitä saa muokata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. Laite on tarkastettava vaurioiden varalta välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Jos vaurioita havaitaan, laitetta ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön.
Jos on oletettavissa, että laitteen vaaratonta käyttöä ei voida taata, laite on otettava välittömästi käytöstä ja varmistettava tahattoman käytön varalta.

OHJE: Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

2 • KUVAUS

ESYLUX MD 360i/24 on kattoasennukseen tarkoitettu liikeilmaisin 360°:n tunnistusalueella. Suuri, halkaisijaltaan jopa 24 m:n kantomatka monipuolisiin käyttömahdollisuuksiin. Valaistuksen tarpeenmukainen kytkeminen ja siten tuntuvasti alhaisemmat energiakustannukset.

3 • ASENNUS / LIITÄNTÄ

- Suositeltava asennuskorkeus on 2,50 - 3 m. Suurempi asennuskorkeus lisää kantomatkaa, mutta herkkyys laskee.
  Poikittain ilmaisimeen suuntautuva liike on ihanteellinen laukaisua varten. Ilmaisin havaitsee suoraan ja edestä tulevan liikkeen vaikeammin ja siten kantomatka on huomattavasti pienempi.
- Ilmaisin on sijoitettava tilallisia olosuhteita ja vaatimuksia vastaavasti. **(fig. 1 (1) Suoraan ilmaisimeen nähden (2) Poikittain ilmaisimeen nähden)**
- Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.
  MD 360i/24 on valmistettu vakiomallina uppoasennukseen **(fig. 2)**. Liitä verkkolaite **(Powerbox fig. 2a)** liitäntäkaavion **(fig. 5)** mukaisesti ja kiinnitä se uppoasennusrasiaan.
  (5.1) Vakiokäyttö
  (5.2) Vakiokäyttö ja lisäohjaus painikkeella
  (5.3) Kork. 8 laitteen rinnankäyttö
  (5.4) Induktiviteetteja kytkettäessä voi sammutuspiirin (A) käyttö olla tarpeen.
  (5.5) Rinnankytkentä ja porrasvalaistusautomaatti
- Pinta-asennukseen tarvitaan pinta-asennusrasia (lisävaruste) **(fig. 4)**. Kiinnitä pinta-asennusrasia kattoon riittävästi vastaavilla tulpilla ja ruuveilla **(fig. 3)**.
  Liitä verkkolaite **(Powerbox fig. 3a)** liitäntäkaavion **(fig. 5)** mukaisesti ja kiinnitä se pinta-asennusrasiaan kiristämällä molemmat ruuvit **(fig. 3)**.
- Työnnä anturiosa kevyesti painamalla verkkolaitteelle ja kiristä ruuvit.

4 • KÄYTTÖÖNOTTO

Ilmaisin toimitetaan tehdasohjelma/kauko-ohjattava -asetuksella ja se on siksi heti käyttövalmis. Yksilölliset asetukset voidaan tehdä helposti kaukosäätimellä **(fig. 7)** tai käsin säätöelementeillä **(fig. 6a - 6c)** kytkemällä valintakytkin **(fig. 6c)**. Näin voidaan virhekäyttö sulkea pois.

- **Käyttövalintakytkin (fig. 6c)**
  Jos nuoli on kohdassa " 🪛 ", ilmaisin toimii säätöelementtien mukaisesti.
  Jos nuoli on kohdassa " RC))) ", ilmaisin toimii seuraavasti
  a) Kaukosäätimellä ei ole vielä annettu mitään arvoja = tehdasohjelman mukaisesti:
- **Tehdasohjelma:**
  Lux-arvo: Läpikulkualue (n. 100 lux)
  Aika-asetus: 5 min

  b) Infrapunakaukosäätimellä tehtyjen asetusten mukaisesti

- **Kytke verkkojännite päälle**
  Alkaa n. 60 sekunnin alustusvaihe (lämpenemisvaihe).
  Punainen LED ilmaisee **kanavan** tilan = valaistus.
  Punainen LED vilkkuu hitaasti (f = 1 Hz) = EEPROM on tyhjä.
  Punainen LED vilkkuu nopeasti (f = 4 Hz) = EEPROM on tallentanut tietoja kaukosäädinasetuksesta. Kytketty valaistus on päällä.

- **LED-näyttö lämpenemisen jälkeen**
  Ympäristön valoarvo on asetettua valoarvoa alhaisempi → sen jälkeen LED palaa liikkeentunnistuksen merkkinä = 2 x lyhyt välähdys jokaista tunnistettua liikettä kohden **(punainen LED)**. Kytketty valaistus on päällä.

  Ympäristön valoarvo on asetettua valoarvoa korkeampi → **punainen LED** ei pala. Ei liikkeentunnistuksen näyttöä. Kytketty valaistus on pois päältä.

⚠ **OHJE: Punainen LED on käyttötilassa käytössä vain silloin, jos sitä ei ole otettu aikaisemmin käytöstä LED ON/OFF -toiminnolla IR-kaukosäätimellä (katso luku 6).**
LED toimii silloin enää vain lämmitysvaiheessa ja IR-kaukosäätimen avatussa ohjelmointitilassa kuittausnäyttönä.

4.1 Käyttö
Valaistus kytketään automaattisesti päälle, kun liike on laukaissut tunnistimen ja ympäristön valo on alittanut esiasetetun valoarvon. Valo sammutetaan automaattisesti, jos liikkeitä ei havaita ja kun esiasetettu viiveaika on kulunut.

4.2 Manuaalinen valaistuksenohjaus
Valaistus voidaan IR-kaukosäätimen painiketta ☼ tai ilmaisimen "S"-liittimeen yhdistettyä ulkoista painiketta (painike – työvirta – N-johdinliitännällä) painamalla kytkeä koska tahansa manuaalisesti päälle tai pois päältä **(fig. 5.2)**.
Valaistus voidaan sammuttaa koska tahansa IR-kaukosäätimen painikkeella ☼ tai ulkoista painiketta painamalla. Valaistus pysyy pois päältä tai päällä niin kauan, kun ilmaisin havaitsee yhdenkin liikkeen. Viimeisen liikehavainnon jälkeen ilmaisin palaa takaisin edelliseen asetustilaan vasta, kun viiveaika on kulunut.

5 • ASETUS SÄÄTÖELEMENTEILLÄ

Manuaalinen asetus voidaan suorittaa vain, kun käyttövalintakytkin (fig. 6c) on symbolissa " 🪛 ".

- **Säädin: Viiveaika = Valaistus (fig. 6a)**
  Aika voidaan valita 15 sekunnin ja 30 minuutin väliltä
  TEST: Jos nuoli on kohdassa **"TEST"**, on valittu "testitila", eli:
  - Valoarvo on poissa käytöstä.
  - Heti kun liike on laukaissut tunnistimen, **punainen LED** ja liitetty valaistus palavat toistuvasti rytmissä 1 s PÄÄLLE, 2 s POIS.

⎍ : Jos nuoli on kohdassa ⎍ , on valittu "lyhytimpulssi", eli:
- Ilmaisin reagoi liikkeisiin sekä esiasetettuun ympäristön valoarvoon.
- Heti kun liike on laukaissut ilmaisimen, **punainen LED** ja valaistus kytketään päälle 1 sekunniksi ja sammutetaan sitten 9 sekunniksi.

- **Säädin: Valoarvot LUX = valaistus (fig. 6b)**
  Valoarvot voidaan valita arvojen 5 lux ja 2000 lux väliltä.

☾ : Valoarvo on n. 5 lux

☀ : Päivä-/yökäyttö

Käytön helpottamiseksi asteikko on jaettu käyttöalueisiin:
- Läpikulkualueet = 1 - 2 (40 - 200 lux)
- Työskentelyalueet = 2 - 3 (200 - 600 lux)
- Paljon valoa vaativat tehtävät = > 3 (> 600 lux)

⚠ **OHJE: Jos LUX-säädintä käännettäessä (kuu-symbolista lähtien) saavutetaan vallitseva ympäristön valoarvo, tästä ilmoitetaan punaisen LEDin syttymisellä (näin LED toimii säätöapuna). LED sammuu automaattisesti n. 30 s kuluttua.**

6 • ASETUS KAUKOSÄÄTIMELLÄ

⚠ **OHJE: Jotta Mobil-PDi/MDi -kaukosäädintä voitaisiin käyttää, käyttövalintakytkin on asetettava asentoon " RC))) " (fig. 6c). Jos valintakytkin on asennossa " RC))) " eikä kaukosäätimellä ole vielä syötetty yhtään parametria, laite toimii esiasetetun tehdasohjelman mukaisesti.**

Kaikki kaukosäätimellä tehdyt asetukset tallennetaan pysyvästi. Sähkökatkoksen sattuessa arvot säilyvät muistissa.
Mobil-PDi/MDi -kaukosäätimellä **(fig. 7)** voidaan asetukset suorittaa mukavasti maasta käsin, ilman tikkaita ja työkaluja. Ihanteellisen vastaanoton saat aikaiseksi kohdistamalla kaukosäätimen ohjelmoinnin aikana liikeilmaisimeen.
Huomaa, että suorassa auringonsäteilyssä n. 6 m:n vakiokantama voi huomattavasti lyhentyä auringon infrapunaosuuden vuoksi.

Painike	Toimintokuvaus
	Signaalin vastaanotto: - **Punainen LED** vilkkuu 2 s → Kaukosäätimen signaali on ymmärretty. - **Punainen LED** vilkkuu 2 x lyhyesti → Kaukosäätimen signaalia ei ole ymmärretty.
🔒	**Ohjelmointitilan estäminen** Tätä painiketta painamalla ohjelmointitila päätetään. Ilmaisin reagoi nyt automaattisesti asetettujen arvojen mukaan. ⚠ **Huomautus: Tilassa "Ohjelmointitila estetty" voidaan käyttää ainoastaan painikkeita VALO ON/OFF ☼, TEST OK T ja painiketta RESET ⏮, kaikki muut painikkeet on lukittu.**
🔓	**Ohjelmointitilan avaaminen** Tätä painiketta painamalla ohjelmointitila avataan. 1. Liitetty valaistus on POIS. - Paina painiketta 🔓 , valaistus kytkeytyy PÄÄLLE/POIS. **Punainen LED** palaa jatkuvasti niin kauan, kun ilmaisin on ohjelmointitilassa. 2. Liitetty valaistus on PÄÄLLÄ. - Paina painiketta 🔓 , valaistus kytkeytyy POIS. **Punainen LED** palaa jatkuvasti niin kauan, kun ilmaisin on ohjelmointitilassa. ⚠ **Huomautus: Jos ohjelmointitilaa ei suljeta painikkeella 🔒 , ilmaisin sulkee ohjelmointitilan automaattisesti 10 min päästä viimeisen painikkeen painalluksen jälkeen. Ilmaisin ei reagoi ohjelmointitilassa liikehdintään.**
👁	**Vallitsevan ympäristön valoarvon lukeminen valaistuksen päällekytkentä-/sammutusarvoksi** • **Vallitsevan ympäristön valoarvon alue (välillä 5 - 2000 lux) voidaan lukea kytkentäarvoksi.** **Huomaa**: Paina 👁 avatussa ohjelmointitilassa. **Punaisen LEDin** nopea vilkkuminen on merkkinä siitä, että vallitseva ympäristön valoarvo on liian kirkas (> 2000 lux) tai liian pimeä (< 5 lux), eli vallitsevaa ympäristön valoarvoa ei voida lukea. • **Vallitsevien valo-olosuhteiden lukeminen päällekytkentäarvoksi (kun valaistus on sammutettuna)** Lukumenetelmä: Kun haluttu ympäristön valoarvo on saavutettu, painetaan painiketta 👁 avatussa ohjelmointitilassa. Vastaanotetun signaalin kuittaus: Liitetty valaistus kytkeytyy PÄÄLLE/POIS 2 sekunniksi ja **punainen LED** vilkkuu hitaasti. Kun lukutapahtuma on suoritettu onnistuneesti, valaistus kytkeytyy POIS ja **punainen LED** palaa jälleen jatkuvasti.
	Painiketta Valoarvot (LUX) painettaessa signaali kuitataan seuraavasti: 1. Liitetty valaistus on POIS. - Paina painiketta, valaistus kytkeytyy PÄÄLLE/POIS. **Punainen LED** vilkkuu 2 s. 2. Liitetty valaistus on PÄÄLLÄ. - Paina painiketta, valaistus kytkeytyy POIS/PÄÄLLE. **Punainen LED** vilkkuu 2 s.
10 LUX 2000 LUX	**Kiinteä päällekytkentäarvo (10 lux - 2000 lux)**
Näppäinkenttä c1	**Painikkeita Aika-arvot ja Testi kanavalle = valaistus painettaessa signaali kuitataan seuraavasti:** 1. Liitetty valaistus on POIS. - Paina painiketta, valaistus kytkeytyy PÄÄLLE/POIS. **Punainen LED** vilkkuu 2 s. 2. Liitetty valaistus on PÄÄLLÄ. - Paina painiketta, valaistus kytkeytyy POIS/PÄÄLLE. **Punainen LED** vilkkuu 2 s.
⎍ PULSE	**Lyhytimpulssi:** Ilmaisin reagoi liikkeisiin sekä esiasetettuun ympäristön valoarvoon. Heti kun liike on laukaissut ilmaisimen, **punainen LED** ja valaistus kytketään päälle 1 sekunniksi ja sammutetaan sitten 9 sekunniksi.
1min 15min	**Kiinteä viiveaika (1 min - 15 min)**
T TEST	**Testitila:** Valoarvo on poissa käytöstä. Heti kun liike on laukaissut tunnistimen, **punainen LED** ja liitetty valaistus palavat 1 s PÄÄLLE, 2 s POIS. ⚠ **Huomautus: Testitilasta poistutaan painamalla uudelleen painiketta T .**
☼ ON/OFF	**Valaistus ON/OFF** Painiketta ☼ painamalla voidaan valaistus kytkeä päälle koska tahansa, jos valaistus on ollut pois päältä. Jos tämä toimenpide toistetaan, valaistus voidaan sammuttaa. (katso kohta "Manuaalinen valaistuksenohjaus" Toimintokuvaus).
⏮ RESET	**Palauttaminen** • Painiketta ⏮ painamalla, ohjelmointitilan ollessa auki, voidaan EEPROMissa olevat tiedot poistaa ja ilmaisin työskentelee säätöelementeistä riippuvaisena. • Kun painiketta ⏮ painetaan ohjelmointitilan ollessa lukittuna, valaistus kytkeytyy pois päältä ja ilmaisin on esiasetetussa tilassa.
💡 ON/OFF	**LED ON/OFF** Kun painiketta 💡 painetaan avatussa ohjelmointitilassa, voidaan **punainen LED** ottaa käytöstä tai käyttöön. **Signaali kuitataan lisäksi valaistuksen avulla seuraavasti:** 1. Liitetty valaistus on POIS. - Paina painiketta 💡 , valaistus kytkeytyy PÄÄLLE/POIS. 2. Liitetty valaistus on PÄÄLLÄ. - Paina painiketta 💡 , valaistus kytkeytyy POIS/PÄÄLLE. **Toiminto: LEDin käytöstäotto:** - Paina painiketta 💡 . **Punainen LED** on pois päältä 2 s. **LED** on nyt otettu käytöstä ja se toimii enää lämmitysvaiheessa ja avatussa ohjelmointitilassa kuittausnäyttönä. **Toiminto: LEDin aktivointi:** - Paina painiketta 💡 . **Punainen LED** vilkkuu 2 s. **LED** on nyt käytössä myös käyttötilassa.
4h ON/OFF	**Kestovalo 4h ON/OFF kanavalle 1 = valaistus** Painiketta 💡 painamalla voidaan valaistus kytkeä päälle jatkuvasti 4 tunniksi koska tahansa, jos valaistus on ollut POIS. Jos tämä toimenpide toistetaan, voidaan valaistus sammuttaa jatkuvasti 4 tunniksi. Kun 4 tuntia on kulunut, ilmaisin palaa takaisin vastaavasti asetettuun käyttötilaan. Tämä toiminto **4h ON/OFF** voidaan keskeyttää ennen 4 tunnin kulumista painamalla painiketta ⏮ . ⚠ **Huomautus: Ilmaisin ei reagoi enää liikkeisiin 4 h ON/OFF -toiminnon ollessa päällä, eikä sitä ohjata valoarvon avulla!**

7 • VÄRIT

Vakiomallin väri on valkoinen. Peitesuojus **(fig. 8a)** ja Design-rengas **(fig. 8b)** voidaan irrottaa ja maalata asiakkaan toiveiden mukaan tai vaihtaa hopeiseen suojussarjaan (lisävaruste).

8 • LINSSIMASKI

Mukana tulevan linssimaskin **(fig. 8c)** (puolipallo) avulla voidaan tunnistussegmenttejä peittää kohdistetusti.

9 • KÄYTÄNNÖLLISIÄ VINKKEJÄ

Häiriö	Syy
Valaistus ei kytkeydy päälle tai valaistus sammuu, vaikka joku on läsnä ja on pimeää	- Valoarvo asetettu liian matalaksi - Valaistus on sammutettu käsin - Henkilö ei ole tunnistusalueella - Este/esteet häiritsevät tunnistusta - Viiveaika säädetty liian lyhyeksi
Valaistus on päällä jonkun ollessa läsnä, vaikka on riittävän valoisaa	- Valoarvo asetettu liian korkeaksi - Valaistus on kytketty jokin aika sitten päälle käsin - Tunnistin on testikäytössä
Valaistus ei sammu tai valaistus kytkeytyy spontaanisti, vaikka ketään ei ole läsnä	- Odota viiveajan verran - Termisiä häiriölähteitä tunnistusalueella: kuumailmapuhallin, hehkulamppu/ halogeenilamppu, liikkuvia kohteita (esim. verhot ikkunoiden ollessa auki), kuormituksessa (elektronisen kytkentälaitteen rele) ei häiriönpoistoa
Painike ei toimi	- Laite on vielä käynnistysvaiheessa tai valopainiketta käytetään ilman nollajohdinkytkentää - Painiketta ei ole johdettu "S"-liittimeen
Valo kytkeytyy lämpenemisvaiheessa jatkuvasti PÄÄLLE ja POIS	- Tunnistimeen osuu liikaa keinotekoista valoa - Korota valoarvoa tai sijoita tunnistin toiseen paikkaan
Laite ei reagoi	- Tarkista verkkojännite

10 • ESYLUX-VALMISTAJATAKUU

ESYLUX-tuotteet on tarkastettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja valmistettu erittäin huolella. Takuun myöntäjä, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (Saksassa) tai vastaava maassasi toimiva ESYLUX-jakelija (täydellinen luettelo löytyy osoitteesta www.esylux.com) antaa ESYLUX-laitteiden valmistus-/materiaalivirheille takuun kolmen vuoden ajaksi valmistuspäiväyksestä lukien. Tämä takuu on voimassa laitteen myyjää koskevista lakisääteisistä oikeuksista riippumatta. Takuu ei koske luonnollista kulumista, ympäristövaikutusten tai kuljetusvaurioiden aiheuttamia muutoksia/häiriöitä tai vaurioita, jotka ovat syntyneet käyttöohjeen, huolto-ohjeen noudattamatta jättämisestä ja/tai muusta kuin asianmukaisesta asennuksesta. Takuu ei koske mukana tulevia paristoja, lamppuja ja akkuja. Takuu voidaan myöntää vain, kun muuttamaton laite lähetetään yhdessä laskun/kassakuitin kanssa riittävillä postimerkeillä varustettuna ja riittävästi pakattuna takuun myöntäjälle välittömästi puutteen havaitsemisen jälkeen. Kun takuuvaade on oikeutettu, takuun myöntäjä korjaa tai vaihtaa laitteen kohtuullisen ajan kuluessa oman valintansa mukaan. Takuu ei kata laajempia vaatimuksia, takuun myöntäjä ei erityisesti vastaa laitteen virheellisyydestä aiheutuneista vahingoista. Jos takuuvaade ei ole oikeutettu (esim. takuuaika on kulunut umpeen tai viat eivät kuulu takuun piiriin), takuun myöntäjä voi yrittää korjata laitteen puolestasi edullisesti laskua vastaan.

NO • BEVEGELSESDETEKTOR

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette eksklusive ESYLUX-produktet. For å forsikre deg om en problemfri drift bør du lese gjennom denne bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den, slik at du kan ta den frem og lese den om igjen ved behov.

1 • SIKKERHETSANVISNINGER

⚠ **ADVARSEL: Arbeid på elektriske systemer skal kun utføres av autorisert personell, og nasjonale forskrifter og normer for installasjoner skal følges. Nettspenningen skal kobles fra før produktet monteres.**

μ **=Kontaktavstand < 1,2 mm**

⚠ **Enheten skal sikres med en vernebryter på 10 A (fig. 5) på inngangssiden.**

Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer eller modifikasjoner skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller. Detektoren skal ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis du oppdager en skade. Har du mistanke om at detektoren ikke kan brukes uten risiko, skal detektoren straks settes ut av drift og sikres mot utilsiktet bruk.

MERK! Dette apparatet skal ikke kastes med ikke kildesortert husholdningsavfall. Eiere av kasserte apparater er forpliktet etter loven til å kvitte seg med apparatet i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

2 • BESKRIVELSE

ESYLUX MD 360i/24 er en bevegelsesdetektor med et detekteringsområde på 360° for takmontering. Med stor rekkevidde på opptil 24 m i diameter for flere ulike bruksområder. Behovstilpasset aktivering og deaktivering av belysningen som reduserer energiutgiftene betraktelig.

3 • INSTALLASJON/MONTERING/TILKOBLING

- Monteringshøyde er 2,50–3 meter. Jo større monteringshøyden er, jo større blir rekkevidden. Følsomheten blir imidlertid redusert.
  Bevegelse diagonalt til detektoren er optimalt for en aktivering. Ved direkte og frontal tilnærming er det vanskelig for detektoren å registrere en bevegelse, dermed er rekkevidden merkbart redusert.
- Detektoren bør plasseres i samsvar med forholdene og behovet i rommet **(fig. 1 (1) rett foran detektor (2) diagonalt til detektor).**
- Nettspenningen skal kobles fra før produktet monteres.
  Standardmodellen av MD 360i/24 er konstruert for innfelt montering **(fig. 2)**. Nettadapteren **(Powerbox fig. 2a)** kobles til i henhold til koblingsskjemaet **(fig. 5)** og festes i innfellingsboksen.
  (5.1) Standarddrift
  (5.2) Standarddrift med ekstra regulering ved hjelp av kontakt
  (5.3) Parallelldrift av maks. 8 enheter
  (5.4) Ved omkobling med induktivitet kan det være nødvendig med en slukkekrets (A)
  (5.5) Parallellkobling og automatisk trappebelysning
- Det er nødvendig med en påveggsboks (tilbehør) ved utenpåliggende montering **(fig. 4)**.
  Fest påveggsboksen i taket med egnede plugger og skruer **(fig. 3)**.
  Nettadapteren **(Powerbox fig. 3a)** kobles til i henhold til koblingsskjemaet **(fig. 5)**, og festes i påveggsboksen ved å trekke til de to skruene **(fig. 3)**.
- Sensordelen settes fast med et lett trykk på nettadapteren. Etterpå må du trekke til skruene.

4 • OPPSTART

Detektoren leveres med innstillingen driftsprogram/fjernkontrollerbar og er dermed straks klar til bruk. Individuelle innstillinger kan enkelt gjøres med fjernkontrollen **(fig. 7)**, eller manuelt med innstillingselementene **(fig. 6a–6c)** ved å vri på bryteren **(fig. 6c)**. På denne måten kan feilbetjening forhindres.

- **Omskifter (fig. 6c)**
  Detektoren fungerer som følger når pilen står på 🪛 basert på innstillingselementene.
  Detektoren fungerer som følger når pilen står på RC))) :
  a) Hvis ingen verdier er langt inn med fjernkontrollen enda = basert på driftsprogrammet:
- **Driftsprogram:**
  Lux-verdi: Gjennomgangsområde (ca. 100 lux)
  Tidsinnstilling: 5 min

  b) Basert på innstillinger via IR-fjernkontrollen.

- **Koble inn nettspenningen**
  Først starter en initialiseringsfase (oppvarming) på cirka 60 sekunder.
  Den **røde LED-en** signaliserer tilstanden til **kanalen** = belysning.
  Rød LED blinker sakte (f= 1 Hz) = EEPROM er tom.
  Rød LED blinker raskt (f = 4 Hz) = EEPROM har lagret data fra innstilling via fjernkontroll.
  Tilkoblet belysning er slått på.

- **LED-signal etter oppvarmingen**
  Lysstyrken i omgivelsene ligger under den forhåndsinnstilte lysverdien →, deretter er LED-en for visning av bevegelsesdetektering aktiv = 2x korte blink for hver registrert bevegelse **(rød LED)**. Tilkoblet belysning er slått på.

  Omgivelseslyset ligger over den forhåndsinnstilte lysverdien → den **røde LED-en** er av.
  Ingen indikasjon av bevegelsesdetektering. Tilkoblet belysning er slått AV.

⚠ **MERK: I driftstilstand slås den røde LED-en kun på når du tidligere har aktivert denne med funksjonen LED ON/OFF via IR-fjernkontrollen (se kapittel 6).**
Når funksjonen er deaktivert, fungerer LED-en kun i oppvarmingsfasen samt som bekreftelse under programmering av IR-fjernkontrollen.

4.1 Drift
Belysningen slås på automatisk når detektoren aktiveres av bevegelse, og når lysstyrken i omgivelsene underskrider den forhåndsinnstilte lysverdien. Lyset slås av automatisk ved fravær, og når den innstilte den tidsforsinkede utkoblingen er avsluttet.

4.2 Manuell belysningsstyring
Belysningen kan når som helst slås på via knappen ☼ på IR-fjernkontrollen eller ved hjelp av den eksterne kontakten (kontakt – arbeidsstrøm – med N-ledertilkobling) som er koblet til detektoren via "S"-klemmen på detektoren **(fig. 5.2)**.
Belysningen kan når som helst slås av med tasten ☼ på IR-fjernkontrollen eller ved hjelp av den eksterne kontakten. Belysningen er slått av eller på til detektoren registrerer enda en bevegelse. Når den siste tilstedeværelsen er registrert, går detektoren tilbake til forrige innstilte tilstand når den tidsforsinkede utkoblingen er avsluttet.

5 • INNSTILLING VIA INNSTILLINGSELEMENTER

Innstillinger kan kun utføres manuelt når omskifteren (fig. 6c) står på symbolet 🪛 .

- **Regulator: Tidsforsinket utkobling = belysning (fig. 6a)**
  Tiden kan stilles inn mellom 15 sekunder og 30 minutter.
  TEST: Dersom pilen peker på **"TEST"**, har du valgt "Testtilstand" dvs.:
  - Lysverdien er deaktivert.
  - Når detektoren aktiveres på grunn av bevegelse, lyser den **røde LED-en** og den tilkoblede belysningen gjentatt med en rytme på 1 sekund PÅ, 2 sekunder AV.

⎍ : Dersom pilen peker på ⎍ , har du valgt "Kortimpuls" dvs.:
- Detektoren reagerer på bevegelse og på den forhåndsinnstilte lysverdien for omgivelsene.
- Når detektoren aktiveres på grunn av bevegelse, lyser den **røde LED-en**, og belysningen i ett sekund og slås av i ni sekunder.

- **Regulator: Lysverdier LUX = belysning (fig. 6b)**
  Lysverdien kan stilles inn fra 5 lux til 2000 lux.

☾ : Lysverdien er ca. 5 lux.

☀ : Dag-/nattdrift

For å gjøre innstillingen enklere, er skalaen inndelt i bruksområder:
- Gjennomgangsområder = 1–2 (40–200 lux)
- Arbeidsområder = 2–3 (200–600 lux)
- Aktiviteter med stort lysbehov = > 3 (> 600 lux)

⚠ **MERK: Hvis du vrir lux-bryteren (med utgangspunkt i månesymbolet) slik at innstillingen når lysverdien i omgivelsene, indikeres dette ved at den røde LED-en lyser (LED-en fungerer dermed som innstillingshjelp). LED-en slukker automatisk etter 30 sekunder.**

6 • INNSTILLING VIA FJERNKONTROLL

⚠ **MERK!For å bruke fjernkontrollen Mobil-PDi/MDi må omskifteren stå i stillingen RC))) (fig. 6c). Står omskifteren i stillingen RC))) , og det ikke er lagt inn noen parametrer via fjernkontrollen enda, arbeider enheten ut fra et forhåndsinnstilt driftsprogram.**

Alle inntastinger som foretas via fjernkontroll, lagres permanent. Verdiene opprettholdes også etter strømsvikt.
Ved hjelp av fjernkontrollen Mobil-PDi/MDi **(fig. 7)** kan du stå på gulvet mens du foretar alle innstillinger uten at det er nødvendig med stige eller verktøy. Mottaket er optimalt når du retter fjernkontrollen mot bevegelsesdetektoren under programmeringen.
Vær oppmerksom på at standardrekkevidden på cirka 6 m kan bli kraftig redusert ved direkte sollys på grunn av de infrarøde strålene i sollyset.

Knapp	Funksjonsbeskrivelse
	Signalmottak: - Den **røde LED-en** blinker i to sekunder → Fjernkontrollen har oppfattet signalet. - Den **røde LED-en** blinker i kort to ganger → Fjernkontrollen har oppfattet signalet.
🔒	**Sperre programmeringstilstanden** Ved å trykke på denne knappen avsluttes programmeringstilstanden. Detektoren reagerer nå automatisk i samsvar med de innstilte verdiene. ⚠ **Merk! I tilstanden "Programmeringstilstand sperret" er det kun knappene LYS ON/OFF ☼, TEST T og RESET ⏮ som kan brukes. Alle andre knapper er sperret.**
🔓	**Åpne programmeringsmodus** Ved å trykke på denne knappen åpnes programmeringstilstanden. 1. Tilkoblet belysning er slått AV. - Trykk på knappen 🔓 , belysningen slås PÅ/AV. Den **røde LED-en** lyser permanent så lenge detektoren befinner seg i programmeringstilstand. 2. Tilkoblet belysning er slått PÅ. - Trykk på knappen 🔓 , belysningen slås AV. Den **røde LED-en** lyser permanent så lenge detektoren befinner seg i programmeringstilstand. ⚠ **Merk! Hvis programmeringstilstanden ikke avsluttes når du trykker på knappen 🔒 , avslutter detektoren programmeringstilstanden automatisk 10 minutter etter at den siste knappen ble trykket inn. I programmeringstilstand reagerer ikke detektoren på bevegelse.**
👁	**Innlesing av det aktuelle omgivelseslyset som aktiverings- og deaktiveringsverdi for belysningen** • **Området til den aktuelle lysstyrken i omgivelsene (mellom 5 og 2000 lux) kan leses inn som koblingsverdi.** **Merk**: Trykk på 👁 når programmeringstilstanden er åpnet. Når den **røde LED-en** blinker raskt, signaliserer det at den aktuelle lysstyrken i omgivelsene er for sterk (> 2000 lux) eller for svak (> 5 lux), og at den aktuelle lysstyrken i omgivelsene ikke kan leses inn. • **Les inn de aktuelle lysforholdene som aktiveringsverdier (når belysningen er slått av).** Innlesingsmetode: Når den ønskede lysverdien for lyset i omgivelsene er nådd, trykker du på 👁 når programmeringstilstanden er åpnet. Det mottatte signalet bekreftes: Den tilkoblede belysningen slås PÅ i 2 sek, og den **røde LED-en** blinker langsomt. Når innlesingen er vellykket og avsluttet, slås belysningen AV og den **røde LED-en** lyser permanent igjen.
	Når du trykker på knappen for lysverdi (LUX), bekreftes signalet som følger: 1. Tilkoblet belysning er slått AV. - Trykk på knappen, belysningen slås PÅ/AV. Den **røde LED-en** blinker i 2 sekunder. 2. Tilkoblet belysning er slått PÅ. - Trykk på knappen, belysningen slås AV/PÅ. Den **røde LED-en** blinker i 2 sekunder.
10 LUX 2000 LUX	**Ny aktiveringsverdi (10 lux - 2000 lux)**
Knappefelt c1	**Når du trykker på knappene "Tidsverdier" og "Test" for kanal = belysning, bekreftes signalet som følger:** 1. Tilkoblet belysning er slått AV. - Trykk på knappen, belysningen slås PÅ/AV. Den **røde LED-en** blinker i 2 sekunder. 2. Tilkoblet belysning er slått PÅ. - Trykk på knappen, belysningen slås AV/PÅ. Den **røde LED-en** blinker i 2 sekunder.
⎍ PULSE	**Kortimpuls:** Detektoren reagerer på bevegelse og på den forhåndsinnstilte lysverdien for omgivelsene. Når detektoren aktiveres på grunn av bevegelse, lyser den **røde LED-en**, og belysningen i ett sekund og slås av i ni sekunder.
1min 15min	**Fast tidsforsinket utkobling (1 min - 15 min)**
T TEST	**Testtilstand:** Lysverdien er deaktivert. Når detektoren aktiveres på grunn av bevegelse, lyser den **røde LED-en** og den tilkoblede belysningen i 1 sekund PÅ, 2 sekunder AV. ⚠ **Merk! Gå ut av testtilstanden ved å trykke på T én gang til.**
☼ ON/OFF	**Belysning ON/OFF** Belysningen kan til enhver tid slås på ved å trykke på knappen ☼ hvis belysningen er slått AV. Gjentar du denne prosessen, kan belysningen slås av. (Se funksjonsbeskrivelsen i kapitlet om "Manuell belysningsstyring".)
⏮ RESET	**Tilbakestilling** • Når du trykker på ⏮ mens programmeringstilstanden er åpnet, slettes informasjonen i EEPROM, og detektoren arbeider basert på driftsprogrammet. • Når du trykker på ⏮ mens programmeringstilstanden er sperret, slår du av belysningen, og detektoren går over til den forhåndsinnstilte tilstanden.
💡 ON/OFF	**LED ON/ OFF** Trykk på knappen 💡 når programmeringstilstanden er åpnet, for å aktivere eller deaktivere den **røde LED-en**. **Signalet bekreftes i tillegg via belysningen som følger:** 1. Tilkoblet belysning er slått AV. - Trykk på knappen 💡 , belysningen slås PÅ/AV. 2. Tilkoblet belysning er slått PÅ. - Trykk på knappen 💡 , belysningen slås AV/PÅ. **Funksjon: Deaktivere LED-en:** - Trykk på knappen 💡 . Den **røde LED-en** slås av i 2 sekunder. **LED-en** er nå deaktivert og fungerer kun i oppvarmingsfasen og som bekreftelse når programmeringstilstanden er åpnet. **Funksjon: Aktivere LED-en:** - Trykk på knappen 💡 . Den **røde LED-en** blinker i 2 sekunder. **LED-en** er nå også aktiv i driftstilstand igjen.
4h ON/OFF	**Konstantlys 4h ON/OFF for kanal 1 = belysning** Belysningen kan til enhver tid slås på permanent i fire timer ved å trykke på knappen 💡 hvis belysningen er slått AV. Gjenta prosessen for å slå av belysningen permanent i fire timer. Når fire timer er gått, tilbakestilles detektoren til den innstilte driftstilstanden. Funksjonen **4h ON/OFF** kan avbrytes før de fire timene er over, ved å trykke på knappen ⏮ . ⚠ **Merk! Detektoren reagerer ikke lenger på bevegelse når funksjonen 4h ON/OFF aktiveres. Den styres heller ikke av lysverdien!**

7 • FARGER

Standardmodellen er hvit. Dekkplaten **(fig. 8a)** og designringen **(fig. 8b)** kan tas av og lakkeres etter kundens ønske eller skiftes ut med en sølvfarget dekkplate (ekstratilbehør).

8 • LINSEMASKE

Ved hjelp av den medfølgende linsemasken **(fig. 8c)** (halvskål) kan registreringssegmenter skjules.

9 • PRAKTISKE TIPS

Feil	Årsak
Belysningen slås ikke PÅ, eller belysningen slås ikke AV, ved tilstedeværelse og mørke	- Lysverdien er innstilt for høyt. - Belysningen ble slått av manuelt for kort stund siden. - Detektoren er innstilt på prøvedrift.
Belysningen er PÅ ved tilstedeværelse selv om det er lyst nok	- Lysverdi innstilt for høyt. - Belysningen ble slått på manuelt for kort tid siden. - Detektoren befinner seg i prøvedrift.
Belysningen slås ikke AV, eller belysningen slås spontant PÅ ved fravær.	- Vent på den tidsforsinkede utkoblingen. - Termiske støykilder i detekteringsområdet: Varmevifte, glødelampe/halogenlyskaster objekter i bevegelse (f.eks. gardiner i åpne vinduer), ikke støydempet last (elektroniske startere, releer).
Kontakten virker ikke.	- Detektoren er fortsatt i oppvarmingsfasen, eller det er brukt en kontakt uten nulledertilkobling. - Kontakten er ikke koblet til "S"-klemmen
Lyset slås stadig PÅ og AV i oppvarmingsfasen	- For mye kunstlys faller på detektoren. - Øk lux-verdien, eller plasser detektoren et annet sted.
Detektoren reagerer ikke.	- Kontroller nettspenningen.

10 • ESYLUX PRODUKTGARANTI

ESYLUX-produktene er testet etter gjeldende forskrifter og produsert med største nøyaktighet. Garantigiver, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (for Tyskland) og ESYLUX-distributøren i ditt hjemland (du finner en fullstendig oversikt på www.esylux.com) gir deg treårs garanti på produksjons-/materialfeil på ESYLUX-produkter fra og med produksjonsdato. Denne garantien gjelder uavhengig av dine rettigheter etter loven overfor forhandleren av produktet. Garantien omfatter ikke normal slitasje, forandringer/feil på grunn av påvirkninger fra omgivelsene eller transportskader, og heller ikke skader som har oppstått som følge av at bruksanvisningen eller vedlikeholdsanvisningen ikke har blitt fulgt, og/eller ukorrekt installasjon. Medfølgende batterier, lyskilder og oppladbare batterier omfattes ikke av garantien. Garantien gjelder kun i tilfeller der produktet sendes tilbake i opprinnelig tilstand, når mangelen er oppdaget. Regning/kvittering legges ved, samt en kort, skriftlig feilbeskrivelse. Produktet sendes med tilstrekkelig porto og innpakket til garantigiver. Innvilges krav overfor garantien, kommer garantigiver til å ubedre eller skifte ut produktet etter egen vurdering og innen rimelig tid. Garantien omfatter ikke mer omfattende krav, spesielt er garantigiver ikke ansvarlig for skader som skyldes produktets mangler. Dersom krav overfor garantien ikke innvilges (for eksempel når garantitiden er utløpt eller ved mangler som ikke dekkes av garantien), kan garantigiver forsøke å reparere produktet til en rimelig pris.

IT • SENSORE DI MOVIMENTO

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto di elevata qualità ESYLUX. Per garantire un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni di montaggio e d'uso e di conservarle per una eventuale consultazione successiva.

1 • INDICAZIONI DI SICUREZZA

⚠ **ATTENZIONE: le operazioni sugli impianti elettrici devono essere eseguite solo da personale autorizzato nel rispetto delle disposizioni e delle norme di installazione locali. Prima dell'installazione del prodotto interrompere l'alimentazione.**

μ **=Distanza tra contatti aperti < 1,2 mm**

⚠ **È necessario proteggere il dispositivo tramite un interruttore magnetotermico da 10 A in ingresso (fig. 5).**

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni o modifiche, pena l'annullamento della garanzia. Dopo il disimballaggio verificare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni, non utilizzare il dispositivo.
Se si presume che il funzionamento sicuro del dispositivo non possa essere garantito, non utilizzare l'apparecchio e impedirne l'azionamento involontario.

NOTA: il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

2 • DESCRIZIONE

ESYLUX MD 360i/24 è un sensore di movimento con campo di rilevamento a 360° per il montaggio a soffitto con portata fino a 24 m di diametro, per molteplici possibilità di applicazione. L'illuminazione viene inserita solo all'occorrenza riducendo sensibilmente i costi energetici.

3 • INSTALLAZIONE / MONTAGGIO / COLLEGAMENTO

- L'altezza di montaggio consigliata è di 2,50 - 3 m. Con una maggiore altezza di montaggio, la portata aumenta, tuttavia la sensibilità viene ridotta. Il movimento in direzione trasversale rispetto al sensore è ottimale per l'intervento del sensore. In caso di avvicinamento diretto e frontale, è più difficile per il sensore rilevare un movimento, pertanto la portata si riduce notevolmente.
- Il posizionamento del sensore deve essere eseguito in base alle condizioni ambientali e alle esigenze **(fig. 1 (1) Frontalmente rispetto al sensore (2) Perpendicolarmente rispetto al sensore)**.
- Prima di eseguire il montaggio del prodotto è necessario togliere alimentazione.
  L'MD 360i/24 è realizzato in esecuzione standard per il montaggio da incasso **(fig. 2)**.
  Collegare l'alimentatore **(Powerbox fig. 2a)** secondo lo schema dei collegamenti **(fig. 5)** e fissare alla presa da incasso.
  (5.1) Funzionamento standard
  (5.2) Funzionamento standard con comando addizionale tramite un tasto
  (5.3) Funzionamento parallelo di max. 8 apparecchiature
  (5.4) In caso di collegamento di induttanze può essere necessario l'impiego di un elemento di spegnimento A)
  (5.5) Collegamento in parallelo con l'automatismo della luce scale
- Per il montaggio a incasso è necessaria una presa esterna (accessorio) **(fig. 4)**. Fissare adeguatamente la presa esterna al soffitto con i tasselli e le viti corrispondenti **(fig. 3)**.
  Collegare l'alimentatore **(Powerbox fig. 3a)** secondo lo schema dei collegamenti **(fig. 5)** e fissarlo alla presa esterna stringendo le due viti **(fig. 3)**.
- Inserire l'elemento del sensore nell'alimentatore con una leggera pressione e serrare con le due viti.

4 • MESSA IN FUNZIONE

Il sensore viene fornito con l'impostazione per programma di lavoro/tramite telecomando ed è quindi pronto per il funzionamento. Le singole impostazioni possono essere eseguite semplicemente tramite telecomando **(fig. 7)** oppure tramite regolatori **(fig. 6a - 6c)** cambiando il selettore **(fig. 6c)**. Pertanto, un comando errato può essere escluso.

- **Selettore della modalità di funzionamento (fig. 6c).**
  Se la freccia si trova sul simbolo della „ 🪛 ", il sensore funziona a seconda dei valori dei regolatori. Se la freccia si trova su „ RC))) ", il sensore funziona nel seguente modo:
  a) Nessun valore inserito tramite telecomando = secondo le impostazioni del programma di lavoro.

- **Programma di lavoro:**
  Valore lux: Zona di passaggio (circa 100 Lux)
  Impostazione della temporizzazione: 5 min.

  b) Secondo le impostazioni eseguite tramite telecomando a infrarossi.

- **Collegare l'alimentazione**
  Inizia una fase di inizializzazione (riscaldamento) di circa 60 sec.
  Il **LED rosso** segnala la condizione del **canale** = illuminazione.
  Il **LED rosso** lampeggia lentamente (f = 1 Hz) = EEPROM vuota.
  Il **LED rosso** lampeggia velocemente (f = 4 Hz) = EEPROM ha memorizzato dei dati dall'impostazione del telecomando. L'illuminazione collegata è inserita.

- **Visualizzazione tramite LED dopo il riscaldamento**
  La luce ambientale si trova sotto il valore di luminosità preimpostato → successivamente il LED si accende per indicare il rilevamento del movimento = 2 brevi lampeggi per ogni movimento rilevato **(LED rosso)**. L'illuminazione collegata è inserita.

  La luce ambientale si trova sopra il valore di luminosità preimpostato → il **LED rosso** è spento. Nessuna visualizzazione del rilevamento di movimento. L'illuminazione collegata è spenta.

⚠ **NOTA: Nella modalità di esercizio, il LED rosso è attivo solo quando non sia stato precedentemente disattivato con la funzione LED ON/OFF del telecomando IR (vedere il capitolo 6) Il LED funziona quindi solo ancora nella fase di accensione e nella modalità di programmazione aperta del telecomando IR come indicazione di conferma.**

4.1 Funzionamento
L'illuminazione viene inserita automaticamente, se il sensore è stato azionato tramite movimento e se la luce ambientale ha superato il valore di luminosità preimpostato.
La luce viene spenta in assenza di movimento e se il tempo trascorso preimpostato è scaduto.

4.2 Comando di illuminazione manuale
L'illuminazione può essere inserita in qualunque momento tramite il telecomando a infrarossi con il tasto ☼ oppure premendo il tasto esterno (tasto – corrente attiva – con collegamento alla fase N), collegato al morsetto „S" del sensore **(fig. 5.2)**. L'illuminazione può essere spenta in qualunque momento tramite il telecomando a infrarossi con il tasto ☼ oppure premendo il tasto esterno. L'illuminazione rimane spenta o accesa fino a quando il sensore rileva un movimento. Dopo aver rilevato l'ultimo movimento, il sensore ritorna alla modalità di impostazione precedente, alla scadenza del tempo previsto.

5 • IMPOSTAZIONE TRAMITE REGOLATORI

L'impostazione manuale può essere eseguita solo se il selettore della modalità di funzionamento (fig. 6c) si trova sul simbolo della „ 🪛 " mano.

- **Regolatore: Tempo trascorso = Illuminazione (fig. 6a)**
  Il tempo può essere impostato fra 15 sec. e 30 min.
  TEST: Se la freccia si trova su **„TEST"**, è selezionata la „Modalità di test", ovvero.:
  - Il valore di luminosità è disattivato.
  - Appena il sensore viene azionato per via del movimento, il **LED rosso** si accende e l'illuminazione collegata si ripete nella sequenza di 1 sec. di ACCENSIONE, 2 sec. di SPEGNIMENTO.

⎍ : Se la freccia si trova su ⎍ , è selezionato l'"Impulso breve", ovvero:
- Il sensore reagisce ai movimenti e al valore di luminosità ambientale preimpostato.
- Appena il sensore viene azionato per via del movimento, il **LED rosso** e l'illuminazione si accendono per 1 sec. e successivamente si spengono per 9 sec.

- **Regolatore: Valori di luminosità LUX = Illuminazione (fig. 6b)**
  È possibile selezionare i valori di luminosità fra 5 Lux e 2000 Lux.

☾ : Il valore di luminosità è di circa 5 Lux

☀ : Funzionamento giornaliero/notturno

Per semplicità d'utilizzo, le scale di valori sono state suddivise a seconda dei campi di applicazione:
- Zone di passaggio = 1 - 2 (40 - 200 Lux)
- Zone di lavoro = 2 - 3 (200 - 600 Lux)
- Attività che necessitano di elevata luminosità = > 3 (> 600 Lux)

⚠ **SUGGERIMENTO: Se, ruotando il regolatore LUX (partendo dal simbolo della luna) si raggiunge l'attuale valore di luminosità ambientale, ciò viene indicato dall'accensione del LED rosso (LED è quindi un ausilio di regolazione). Il LED si spegne automaticamente dopo circa 30 sec.**

6 • IMPOSTAZIONE TRAMITE TELECOMANDO

⚠ **SUGGERIMENTO: Per poter utilizzare il telecomando Mobil-PDi/MDi, il selettore della modalità di funzionamento deve essere posizionato su „ RC))) " (fig. 7.1). Se il selettore si trova su „ RC))) " e non è ancora stato inserito alcun parametro tramite telecomando, l'apparecchio funziona secondo il programma di lavoro preimpostato.**

Tutte le immissioni effettuate con il telecomando vengono memorizzate in modo duraturo.
In caso di caduta di tensione i valori vengono mantenuti. Con il telecomando Mobil-PDi/MDi **(fig. 7)** è possibile eseguire impostazioni comodamente dal suolo senza alcuna scala o utensile. Per una ricezione ottimale, durante la programmazione orientare il telecomando verso il sensore di movimento. Tener presente che in caso di irradiazione diretta del sole, la portata standard di circa 6 m potrà essere molto ridotta a causa della quota di infrarossi della luce solare.

Tasto	Descrizione della funzione
	Ricezione segnale: - Il **LED rosso** lampeggia per 2 sec. → Il segnale è stato compreso dal telecomando. - Il **LED rosso** lampeggia brevemente per 2 volte. → Il segnale non è stato compreso dal telecomando. Blocco della modalità di programmazione
🔒	**Blocco della modalità di programmazione** Premendo questo tasto si termina la modalità di programmazione. Il sensore reagisce in modo automatico a seconda dei valori impostati. ⚠ **NOTA: Nella modalità "Modalità programmazione bloccata" solo i tasti LUCE ON/OFF ☼, RESET ⏮ e il tasto TEST T sono utilizzabili, tutti gli altri tasti sono bloccati.**
🔓	**Blocco modalità di programmazione** Premendo questo tasto, la modalità di programmazione viene attivata. 1. L'illuminazione collegata è SPENTA. - Premere il tasto 🔓 , l'illuminazione si ACCENDE/SPEGNE. Il **LED rosso** si accende in modo permanente finché il sensore si trova in modalità di programmazione. 2. L'illuminazione collegata è INSERITA. - Premere il tasto 🔓 , l'illuminazione si SPEGNE. Il **LED rosso** si accende in modo permanente, finché il sensore si trova in modalità di programmazione. ⚠ **Suggerimento: Se la modalità di programmazione non viene chiusa premendo il tasto 🔒, il sensore disattiva automaticamente la modalità di programmazione 10 min. dopo l'ultima pressione del tasto. Il sensore non reagisce ai movimenti in modalità di programmazione.**
👁	**Lettura dell'attuale luce ambientale come valore di accensione/spegnimento per l'illuminazione.** • **L'ambito dell'attuale valore di luminosità ambientale (fra 5 - 2000 Lux) può essere letto come valore di commutazione.** **Nota bene:** Premere 👁 in modalità di programmazione aperta. Un lampeggio veloce del **LED rosso** indica che l'attuale valore di luminosità ambientale è troppo alto (> 2000 Lux) o troppo basso (< 5 Lux), ovvero, non è possibile leggere l'attuale valore di luminosità ambientale. • **Le attuali condizioni di luce vengono rilevate come valore di attivazione (se l'illuminazione è spenta)** Metodo di lettura: Quando il valore di luce ambiente desiderato viene raggiunto, premere 👁 in modalità di programmazione aperta. Tacitazione del segnale ricevuto: l'illuminazione collegata si ACCENDE per 2 sec. e il **LED rosso** lampeggia lentamente. Se il procedimento di lettura si conclude con successo, l'illuminazione si SPEGNE e il **LED rosso** si riaccende in modo permanente.
	Premendo il tasto dei valori del tempo e il tasto di luminosità LUX , il segnale vienetacitato come segue: 1. L'illuminazione collegata è SPENTA. - Premere il tasto, l'illuminazione si ACCENDE/SPEGNE. Il **LED rosso** lampeggia per 2 sec. 2. L'illuminazione collegata è ACCESA. - Premere il tasto, l'illuminazione si SPEGNE/ACCENDE. Il **LED rosso** lampeggia per 2 sec.
10 LUX 2000 LUX	**Valore di attivazione fisso (10 Lux - 2000 Lux)**
Area dei tasti c1	**Premendo il tasto dei valori del tempo e il tasto Test per canale = illuminazione, il segnale viene tacitato come segue:** 1. L'illuminazione collegata è SPENTA. - Premere il tasto, l'illuminazione si ACCENDE/SPEGNE. Il **LED rosso** lampeggia per 2 sec. 2. L'illuminazione collegata è ACCESA. - Premere il tasto, l'illuminazione si SPEGNE/ACCENDE. Il **LED rosso** lampeggia per 2 sec.
⎍ PULSE	**Impulso breve:** Il sensore reagisce ai movimenti e al valore di luminosità ambientale preimpostato. Appena il sensore viene azionato per via del movimento, il **LED rosso** e l'illuminazione si accendono per 1 sec. e successivamente si spengono per 9 sec.
1min 15min	**Tempo trascorso fisso (1 min. - 15 min.)**
T TEST	**Modalità di test:** Il valore di luminosità è disattivato. Appena il sensore viene azionato per via del movimento, il **LED rosso** e l'illuminazione collegata lampeggiano per 1 sec. ACCESI e 2 sec. SPENTI. ⚠ **Suggerimento: per uscire dalla modalità di test premere di nuovo il tasto „ T ".**
☼ ON/OFF	**Illuminazione ON/OFF** Premendo ☼ è possibile accendere l'illuminazione in qualunque momento ammesso che fosse spenta. Ripetere questo procedimento per spegnere l'illuminazione. (Vedere il capitolo relativo al „Comando di illuminazione manuale" per la descrizione delle funzioni).
⏮ RESET	**Reposição** • Ao premir ⏮ em modo de programação aberto, as informações na EEPROM são apagadas e o detector funciona em função do programa de fábrica. • Ao premir ⏮ em modo de programação bloqueado, a iluminação é desligada e o detector encontra-se no modo previamente ajustado.
💡 ON/OFF	**LED ON/OFF** Il **LED rosso** può essere disattivato o attivato tramite l'azionamento del tasto 💡 nella modalità di programmazione aperta. **Inoltre il segnale viene confermato tramite illuminazione come segue:** 1. L'illuminazione collegata è SPENTA. - Premere il tasto 💡, l'illuminazione si ACCENDE e SPEGNE. 2. L'illuminazione collegata è ACCESA. - Premere il tasto 💡, l'illuminazione si ACCENDE e SPEGNE. **Funzione: Disattivazione LED:** - Premere il tasto 💡. Il **LED rosso** si spegne per 2 sec. a questo punto il **LED** è disattivato e funziona solo ancora nella fase di accensione e nella modalità di programmazione aperta come indicatore di conferma del comando. **Funzione: Attivazione LED:** - Premere il tasto 💡. Il **LED rosso** lampeggia per 2 sec. Il **LED** è ora nuovamente attivo nella modalità di esercizio.
4h ON/OFF	**Luce continua 4h ON/OFF per il canale 1 = illuminazione** Premendo il tasto 💡, è possibile accendere in modo permanente l'illuminazione per 4 ore se era SPENTA. Ripetendo questo passaggio è possibile spegnere l'illuminazione in modo permanente per 4h. Al termine delle 4 ore il segnalatore ritorna nella modalità di esercizio impostata. Interrompere la funzione **4h = ON/OFF** prima della scadenza delle 4 ore premendo il tasto ⏮. ⚠ **Nota: il segnalatore attivando la funzione 4h ON/OFF non reagisce più ai movimenti e non viene controllato mediante l'indice di luminosità.**

7 • COLORI

L'esecuzione standard è di colore bianco. La copertura di protezione **(fig. 8a)** e l'anello di design **(fig. 8b)** sono asportabili e possono essere verniciati in base alle esigenze del cliente o sostituiti con un set di copertura in argento (accessorio).

8 • MASCHERA PER LENTI

Con la maschera per lenti fornita in dotazione **(fig. 8c)** (semiguscio) possono essere oscurati in modo mirato vari segmenti di rilevazione.

9 • SUGGERIMENTI PRATICI

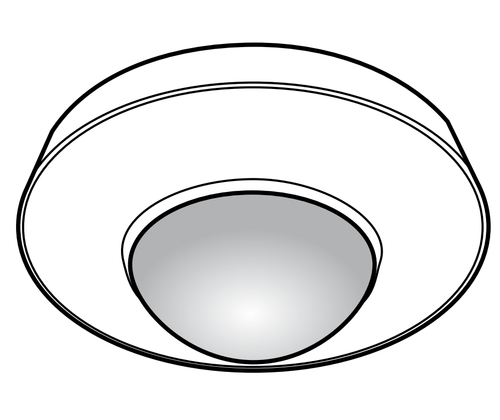
Anomalia	Causa
L'illuminazione non si ACCENDE oppure si SPEGNE anche in presenza di movimento e di buio	- Impostazione troppo bassa del valore di luminosità - L'illuminazione è stata spenta in modo manuale - Persona non presente nel campo di rilevamento - Uno o più ostacoli disturbano il rilevamento - Impostazione del tempo previsto troppo breve
L'illuminazione si ACCENDE anche in presenza di luminosità sufficiente	- Impostazione troppo alta del valore di luminosità - L'illuminazione è stata inserita brevemente in modo manuale - Sensore in funzionamento di test
L'illuminazione non si SPEGNE oppure si ACCENDE spontaneamente in assenza di movimento	- Attendere il tempo previsto - Sorgenti termiche di disturbo nel campo di rilevamento: Ventilatori di calore, lampade a incandescenza/riflettori alogeni, oggetti in movimento (ad es., tende appese a finestre aperte), carico (relè di apparecchi elettronici di preinserimento) non eliminati
Il tasto non funziona	- Apparecchiatura ancora in fase di avviamento o tasto luce utilizzato senza conduttore neutro - Tasto non inserito nel „morsetto S"
La luce si ACCENDE e SI SPEGNE in modo continuo in fase di riscaldamento	- Un'eccessiva quantità di luce artificiale penetra nel sensore - Aumentare il valore di luminosità o spostare il sensore
L'apparecchiatura non reagisce	- Verificare l'alimentazione

10 • GARANZIA DEL PRODUTTORE ESYLUX

I prodotti ESYLUX sono omologati secondo le norme vigenti e realizzati con la massima cura. Il garante, ESYLUX Deutschland GmbH, casella postale 1840, D-22908 Ahrensburg (per Germania), oppure il distributore ESYLUX locale (per un elenco completo dei distributori, consultare il sito Web www.esylux.com), stipula un contratto di garanzia della durata di tre anni a partire dalla data di acquisto contro difetti di produzione o di materiale dei dispositivi ESYLUX. La presente garanzia sussiste indipendentemente dai diritti legali del cliente nei confronti del rivenditore del dispositivo. La garanzia non copre l'usura normale, variazioni o disturbi causati da interferenze ambientali o danni di trasporto, nonché danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e manutenzione e/o a un'installazione non appropriata. Le batterie, le lampadine e le batterie ricaricabili fornite sono escluse dalla garanzia. La garanzia è valida solo nel caso in cui il dispositivo, non modificato, venga immediatamente spedito al produttore, correttamente affrancato e imballato, accompagnato dalla fattura o dallo scontrino fiscale e da una breve descrizione del difetto. In caso di richiesta giustificata di intervento in garanzia, il produttore dovrà provvedere alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo nei tempi previsti. La copertura non prevede altri tipi di garanzia o estensione dei diritti; in particolare il produttore non potrà essere ritenuto responsabile di danni derivanti da imperfezioni del dispositivo. Qualora la richiesta di intervento in garanzia non fosse giustificata (ad esempio dopo decorrenza del periodo di validità della garanzia o per danni non coperti da quest'ultima), il produttore può provvedere alla riparazione del dispositivo a un prezzo conveniente con fatturazione a carico del cliente.

ES • DETECTOR DE MOVIMIENTO
PT • DETECTOR DE MOVIMENTO
RU • ДАТЧИКИ ДВИЖЕНИЯ

MA00587400



●● MD 360i/24

www.esylux.com

ABB. • FIG. • РИС. 1

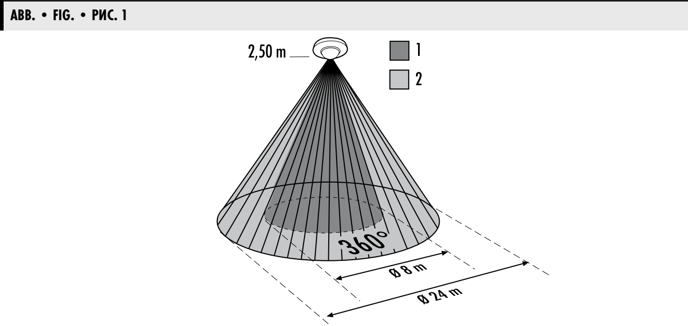


ABB. • FIG. • РИС. 4

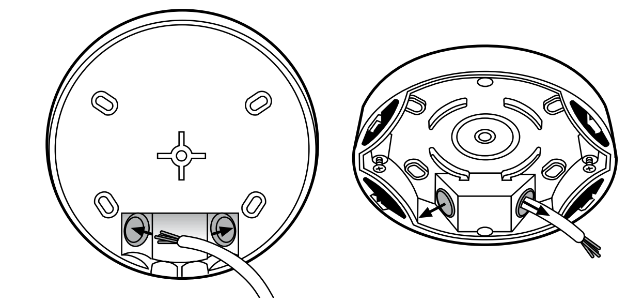


ABB. • FIG. • РИС. 2

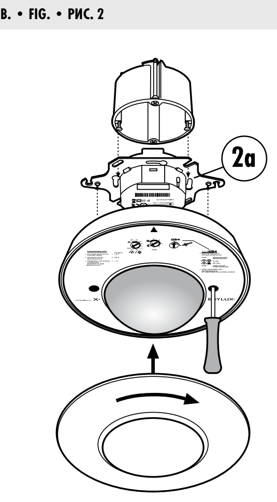


ABB. • FIG. • РИС. 3

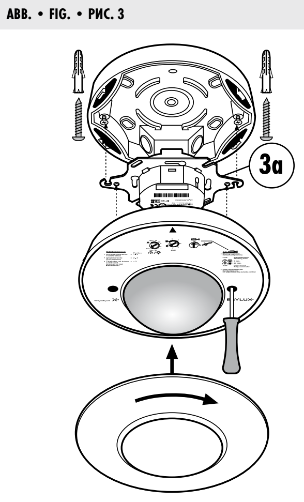


ABB. • FIG. • РИС. 5

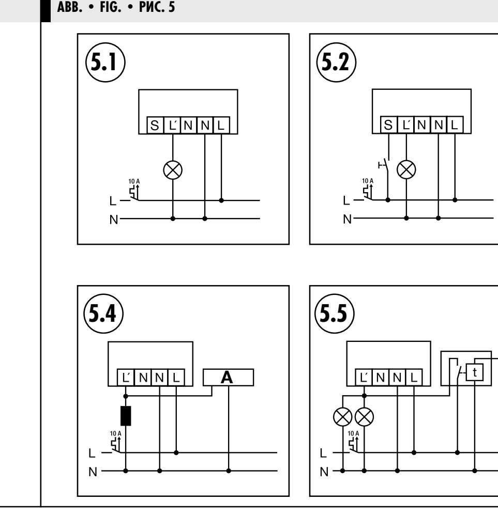


ABB. • FIG. • РИС. 6

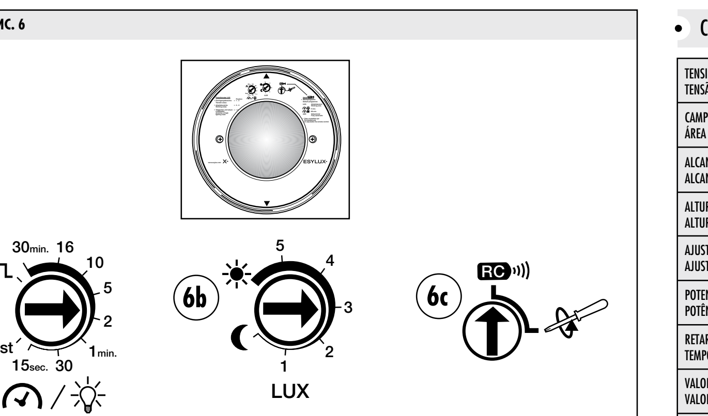
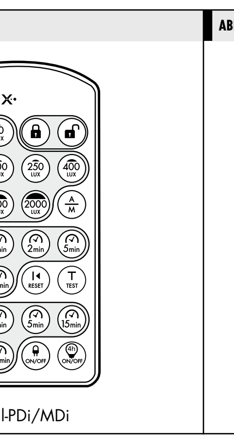
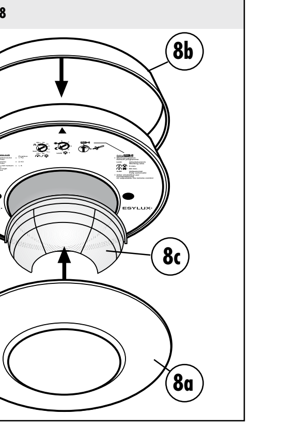


ABB. • FIG. • РИС. 7



Mobil-PDi/MDi

ABB. • FIG. • РИС. 8



• CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS • DADOS TÉCNICOS • ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

TENSIÓN DE RED TENSÃO DE REDE	230 V ~ 50 Hz		НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОСЕТИ
CAMPO DE DETECCIÓN ÁREA ABRANGIDA	360°		УГОЛ ОХВАТА
ALCANCE DE DETECCIÓN ALCANCE	aprox. 24 m en diámetro con una altura de montaje de aprox. 2,50 m aprox. 24 m de diâmetro no caso de uma altura de montagem de aprox. 2,50 m	прибл. 24 м в диаметре при высоте монтажа ок. 2,5 м	ДАЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЯ
ALTURA DE MONTAJE RECOMENDADA ALTURA DE MONTAGEM RECOMENDADA	2,50 m - 3 m		РЕКОМЕНДУЕМАЯ МОНТАЖНАЯ ВЫСОТА
AJUSTE AJUSTES	mecánico mediante tornillo de regulación, electrónico con mando a distancia de infrarrojo (accesorio) mecânicos através do regulador de ajuste, electrónicos com telecomando de infravermelhos (acessório)	механически с помощью регулятора или электронным способом с помощью инфракрасного пульта дистанционного управления (аксессуар)	НАСТРОЙКИ
POTENCIA DE RUPTURA POTÊNCIA	corriente de arranque máx. 450 A/200 μs corrente de conexão máx. 450 A/200 μs 230 V ~ 50 Hz, 2300 W/10 A (cos φ = 1), 1150 VA/5 A (cos φ = 0,5) EVG: 30 x (1 x 18 W), 20 x (2 x 18 W), 25 x (1 x 36 W), 15 x (2 x 36 W), 20 x (1 x 58 W), 10 x (2 x 58 W)	макс. пусковой ток 450 A/200 мкс	РАЗРЫВНАЯ МОЩНОСТЬ
RETARDO TEMPO DE INÉRCIA	impulso/aprox. 15 s. - 30 Min. impulso/aprox. 15 seg. - 30 min.	Импульс (прибл.) от 15 сек. до 30 мин.	ВРЕМЯ ОЖИДАНИЯ
VALOR DE ILUMINACIÓN VALOR DE LUZ	5 - 2000 Lux		ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ ОСВЕЩЕННОСТИ
MEDICIÓN DE LUZ MEDIÇÃO DA LUZ	luz mezcla luz misturada	Смешанный свет	ИЗМЕРЕНИЕ ОСВЕЩЕННОСТИ
ENTRADA DE MANDO INTRODUÇÃO POR BOTÃO	sí sim	да	ВХОД КНОПОЧНОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ
INDICE DE PROTECCIÓN TIPO DE PROTECÇÃO	IP 20 como versión empotrado, IP 54 con Caja de superficie (Accesorio) IP 20 como versão UP, IP 54 com tomada AP (acessório)	IP 20 в версии для скрытого монтажа, IP 54 с коробкой для монтажа на поверхность (аксессуар)	СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ
CLASE DE PROTECCIÓN CLASSE DE PROTECÇÃO	II		КЛАСС ЗАЩИТЫ
RANGO DE TEMPERATURA DE SERVICIO FAIXA DE TEMPERATURA OPERACIONAL	-25 °C…+55° C		ДИАПАЗОН РАБОЧИХ ТЕМПЕРАТУР
CARCASA CAIXA	Policarbonato estable a UV Policarbonato estabilizado contra UV	УФ-устойчивый поликарбонат	КОРПУС
DIMENSIONES APROX. DIMENSÕES APROX.	versión empotrado: Ø 140 mm, altura 60 mm versão UP: Ø 140 mm, altura 60 mm	Версия для скрытого монтажа: Диаметр - 140 мм, высота - 60 мм	ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЕ ГАБАРИТЫ
COLOR COR	blanco, similar a la RAL 9010 branco, semelhante a RAL 9010	белый, по цветовой гамме близок к RAL 9010	ЦВЕТ

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos. Encontrará más información actualizada sobre este producto en la página web de ESYLUX. • Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas. Para informações actualizadas sobre o produto consulte a página na Internet ESYLUX. • Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры. Актуальные сведения об этом продукте вы можете узнать, посетив домашнюю страницу ESYLUX.

ES • DETECTOR DE MOVIMIENTO

Le felicitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de montaje/manejo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: los trabajos en sistemas eléctricos solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.

μ =Anchura del intervalo de apertura < 1,2 mm

El equipo se puede proteger en el lado de la entrada con un interruptor automático de 10 A (fig. 5).

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios o modificaciones dado que podría perderse todo derecho a garantía. Nada más desembalar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso. Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

ADVERTENCIA: este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

2 • DESCRIPCIÓN

El ESYLUX MD 360i/24 es un detector de movimiento con 360° de campo de detección para el montaje en el techo, de gran alcance de detección de hasta 24 m en su diámetro, para una gran variedad de posibilidades de aplicación. Conmutación del alumbrado conforme a las necesidades, notable reducción de los costes de energía.

3 • INSTALACIÓN / MONTAJE / CONEXIÓN

- La altura de montaje recomendada es de 2,50 - 3 m. Con aumento de la altura del montaje, el alcance de detección es mayor, sin embargo la sensibilidad se vuelve más pequeña. Para el disparo es óptimo el movimiento transversal respecto al detector. Cuando se aproxima directa y frontalmente al detector, es más difícil apreciar un movimiento y por consiguiente el alcance de detección es evidentemente menor.
- El emplazamiento de los detectores se deberá realizar conforme a las condiciones de espacio y requisitos **(fig. 1 (1) Frontal respecto al detector (2) Transversal respecto al detector)**.
- Previo montaje del producto se ha de desconectar la tensión de red. El MD 360i/24 esta dimensionado en su modelo estándar para el montaje empotrado **(fig. 2)**. Conectar la fuente de alimentación **(Powerbox fig. 2a)** conforme al esquema de conexionado **(fig. 5)** y fijarla en la caja empotrada.
  (5.1) Funcionamiento estándar
  (5.2) Funcionamiento estándar con mando adicional mediante pulsador
  (5.3) Funcionamiento en paralelo de hasta máx 8 aparatos
  (5.4) Cuando se conecten inductividades puede ser necesario el uso de un elemento compensador (A)
  (5.5) Circuito paralelo y automático de escaleras
- Para el montaje de superficie se necesita una caja de superficie (accesorio) **(fig. 4)**. Sujetar la caja de superficie en la tapa con tacos y tornillos correspondientes suficientemente **(fig. 3)**. Conectar la fuente de alimentación **(Powerbox fig. 3a)** según el esquema de conexionado **(fig. 5)** y fijarla en la caja de superficie apretando los dos tornillos **(fig. 3)**.
- Insertar la unidad de sensor encima de la fuente de alimentación, aplicando una ligera presión y apretar los dos tornillos.

4 • PUESTA EN SERVICIO

El detector es suministrado con el ajuste del programa de fábrica / mando a distancia y por consiguiente esta listo para funcionar de inmediato. Los ajustes individuales se pueden realizar fácilmente mediante el mando a distancia **(fig. 7)** o manualmente mediante elementos de ajuste **(fig. 6a - 6c)** conmutando el selector **(fig. 6c)**. De esta forma se excluyen los manejos incorrectos.

- **Selector de servicio (fig. 6c)**
  Si se encuentra posicionada la flecha en „✍“, el detector funciona en dependencia de los elementos de ajuste. Si se encuentra posicionada la flecha en „RC)))“, el detector funciona del modo siguiente:
  a) Si no se han introducido valores mediante el mando a distancia = responderá a los ajustes del programa de fábrica.

- **Programa de fábrica**
  Valores en lux: Zona de paso (aprox. 100 Lux)
  Temporización: 5 min.
  b) Ajustes realizados conforme al mando a distancia de IR.

- **Conectar la tensión de red**
  Comienza una fase de inicialización (calentamiento) de aprox. 60 s.
  El **LED rojo** señaliza el estado del **canal** = alumbrado.
  El **LED rojo** parpadea lentamente (f = 1 Hz) = la EEPROM esta vacía.
  El **LED rojo** parpadea rápido (f = 4 Hz) = La EEPROM ha memorizado los datos del ajuste del mando a distancia. El alumbrado conectado esta encendido.

- **Indicación LED después del calentamiento**
  La luz ambiental está a un nivel por debajo del valor luminoso → seguidamente el LED esta activo como indicación de la captura de movimiento = 2 x parpadeo corto por cada movimiento capturado **(LED rojo)**. El alumbrado conectado esta encendido.

  La luz ambiental está a un nivel por encima del valor luminoso preajustado → el **LED rojo** está apagado. Sin indicación de la captura de movimiento. El alumbrado conectado esta apagado.

ADVERTENCIA: En modo funcionamiento, el LED rojo solo se enciende si no se ha desactivado previamente con la función LED ON/OFF mediante el mando a distancia por infrarrojos (ver capítulo 6). Cuando está desactivado, el LED solo se enciende en la fase de puesta en marcha y en las operaciones de programación con el mando a distancia por infrarrojos como señal de acuse de recibo.

4.1 Funcionamiento
El alumbrado se conecta automáticamente cuando dispara el detector debido a un movimiento y la luz ambiental ha descendido del valor preajustado. La luz se apaga automáticamente con la ausencia de movimientos y transcurrida la temporización de retardo.

4.2 Control de alumbrado manual
El alumbrado se puede conectar en todo momento mediante la tecla (ON/OFF) del mando a distancia de IR o accionando el pulsador externo (Pulsador – Corriente de trabajo – con conexión del conductor neutro), unido a la regleta „S“ del detector **(fig. 5.2)**. El alumbrado se puede desconectar en todo momento mediante la tecla (ON/OFF) del mando a distancia de IR o accionando el pulsador externo. El alumbrado permanecerá desconectado o bien conectado durante el tiempo que el detector continúe capturando un movimiento. Después de capturar el último movimiento, el detector regresa transcurrida la temporización de retardo, primero a su modo de configuración anterior.

5 • AJUSTE A TRAVÉS DE LOS ELEMENTOS DE AJUSTE

El ajuste manual sólo se puede realizar mediante el selector de servicio (fig. 6c) situado sobre el símbolo „✍“ de mano.

- **Ajustador: retardo = alumbrado (fig. 6a)**
  Se puede seleccionar un tiempo entre 15 s y 30 min.
  PRUEBA: Si se encuentra la flecha posicionada en **„PRUEBA“**, estará seleccionado el „modo prueba“, es decir.:
    - El valor luminoso está desactivado.
    - Al momento de que se dispara el detector de movimiento, se ilumina el **LED rojo** así como el alumbrado conectado repetidas veces con un ritmo de 1 s ON , 2 s OFF.

  ⎍: Si se encuentra la flecha posicionada en ⎍ , se encuentra seleccionado „impulso corto“, es decir::
    - El detector reacciona a los movimiento así como al valor luminoso ambiental preajustado.
    - Al momento que el detector dispara por movimiento, el **LED rojo** y el alumbrado se enciende durante 1 s y se apaga durante 9 s.

- **Ajustador: Valores luminosos LUX = alumbrado (fig. 6b)**
  Se pueden elegir valores luminosos entre 5 Lux y 2000 Lux.

  ☾ : el valor luminoso es de aprox. 5 Lux

  ☀ : modo de funcionamiento diurno/nocturno

  Para mejor ajuste la escala está dividida en zonas de aplicación:
  - Campo de paso = 1 - 2 (40 - 200 Lux)
  - Campo de trabajo = 2 - 3 (200 - 600 Lux)
  - Actividades con una alta necesidad luminosa = > 3 (> 600 Lux)

INDICACIÓN: Si girando el regulador LUX (partiendo del símbolo de luna) se alcanza el valor luminoso ambiental, se indica mediante la iluminación del LED rojo (El LED por consiguiente un dispositivo auxiliar de ajuste). El LED se apaga automáticamente después de 30s.

6 • AJUSTE MEDIANTE MANDO A DISTANCIA

INDICACIÓN: Para poder aprovechar el mando a distancia Mobil PDi/MDi el selector de servicio deberá estar colocado en „RC)))“ (fig. 6c). Si está colocado el selector en „RC)))“ y no se han introducido ningún parámetro mediante el mando a distancia, el aparato continúa funcionando conforme al programa de fábrica preajustado.

Todas las entradas realizadas mediante mando a distancia son almacenadas de modo permanente. En caso de un corte de corriente se conservan los valores. Con el mando a distancia Mobil PDi/MDi **(fig. 7)** se pueden realizar los ajustes cómodamente desde el suelo sin necesidad de escaleras o herramientas. Para una recepción óptima oriente el mando a distancia durante la programación hacia el detector de movimientos. Tenga en cuenta que en caso de una irradiación solar directa, el alcance de detección de aprox. 6 m se puede reducir notablemente debido a la componente de infrarrojos del sol.

Tecla	Descripción de funcionamiento
	Recepción de señal: - El **LED rojo** parpadea durante 2 s. → La señal del mando a distancia ha sido interpretada correctamente. - El **LED rojo** parpadea 2 x corto. → La señal del mando a distancia no ha sido interpretada correctamente.
🔒	**Bloquear modo de programación** Pulsando esta tecla se finaliza el modo de programación. El detector reacciona ahora automáticamente conforme a los valores ajustados. **ADVERTENCIA: En „Modo de programación cerrado“, únicamente se pueden utilizar las teclas LUZ ON/OFF (ON/OFF), RESET (RESET) y TEST (TEST); las otras teclas están bloqueadas.**
🔓	**Abrir el modo de programación** Pulsando esta tecla se abre el modo de programación. 1. El alumbrado conectado esta APAGADO. - accionar la tecla (🔓) el alumbrado conmuta ON/OFF. El **LED rojo** se enciende de modo permanente mientras se encuentre el detector en modo de programación. 2. El alumbrado conectado esta ENCENDIDO. - accionar la tecla (🔓) el alumbrado conmuta OFF. El **LED rojo** se enciende de modo permanente mientras se encuentre el detector en modo de programación. **Indicación: Si no se cierra el modo de programación pulsando la tecla (🔒), el detector cierra automáticamente el modo de programación después de 10 min desde que se accionó un tecla. El detector no reacciona a movimientos en modo de programación.**
👁	**Lectura de la luz ambiental actual como valor de encendido/apagado para el alumbrado.** • **El rango del valor luminoso ambiental actual (entre 5 - 2000 Lux) puede leerse como valor de conmutación.** **Nota:** Pulse (👁) en modo de programación abierto. El parpadeo rápido del **LED rojo** señaliza de que el valor luminoso ambiental está demasiado alto (> 2000 Lux) o bien demasiado bajo (< 5 Lux), es decir que el valor luminoso ambiental actual no se puede leer. • **Leer las condiciones de luz actuales como valor de conexión (cuando se encuentre apagado el alumbrado)** Método de lectura: Cuando se alcanza el valor de luz ambiental deseado, pulse (👁) en modo de programación abierto. Acuse de la señal recibida: el alumbrado conectado enciende ON durante 2 s y **LED rojo** parpadea lentamente. Si el proceso de lectura ha tenido éxito, el alumbrado se apaga en OFF y el **LED rojo** continua de nuevo iluminado de modo permanente.
	Al accionar las teclas Valores luminosos LUX se acusa laseñal tal como sigue: 1. El alumbrado conectado esta apagado. - Accionar la tecla, el alumbrado conmuta ON/OFF. El **LED rojo** parpadea durante 2 s. 2. El alumbrado conectado esta en ON. - Accionar la tecla, el alumbrado conmuta OFF/ON. El **LED rojo** parpadea durante 2 s
10 LUX 2000 LUX	**Valor de encendido fijo (10 Lux - 2000 Lux)**
Campo de teclas c1	**Al accionar las teclas valores de temporización y el de Prueba para canal = alumbrado, se acusa la señal tal como sigue:** 1. El alumbrado conectado esta APAGADO. - Accionar la tecla, el alumbrado conmuta ON/OFF. El **LED rojo** parpadea durante 2 s. 2. El alumbrado conectado esta en ON. - Accionar la tecla, el alumbrado conmuta OFF/ON. El **LED rojo** parpadea durante 2 s.
PULSE	**Impulso corto:** el detector reacciona a los movimiento así como al valor luminoso ambiental preajustado. Al momento que el detector dispara por movimiento, el **LED rojo** y el alumbrado se enciende durante 1 s y se apaga durante 9 s.
1min 15min	**Tiempo de retardo fijo (1 Min. - 15 Min.)**
TEST	**Modo prueba:** el valor luminoso está desactivado. Al momento de que se dispara el detector por movimiento, parpadea el **LED rojo** y el alumbrado conectado 1 s ON , 2 s OFF. **Indicación: Salir del modo Test pulsando de nuevo la tecla „(TEST)“.**
ON/OFF	**Alumbrado ON/OFF** Pulsando (ON/OFF) se puede encender el alumbrado en todo momento, en caso de que anteriormente estuviese apagado. Repitiendo el proceso, puede apagar de nuevo el alumbrado. (Véase el apartado para „control de luz manual“ descripción de funcionamiento).
RESET	**Reposición** • Pulsando (RESET) con el modo de programación abierto, la información guardada en la EEPROM se borra y el detector trabaja en función de la programación de fábrica. • Pulsando (RESET) en modo de programación bloqueado, la luz se apaga y el detector se encuentra en el modo predefinido.
ON/OFF	**LED ON/OFF** Pulsando la tecla (ON/OFF) en modo de programación abierto, es posible desactivar y activar el **LED rojo**. **Asimismo, se puede dar acuse de la señal mediante la luz de este modo:** 1. La luz conectada está APAGADA. - Pulse la tecla (ON/OFF); la luz se ENCIENDE/APAGA. 2. La luz conectada está ENCENDIDA. - Pulse la tecla (ON/OFF); la luz se APAGA/ENCIENDE. **Función: desactivar LED** - Pulse la tecla (ON/OFF). El **LED rojo** se apaga durante 2 segundos. El **LED** está ahora apagado y funciona solo en la fase de puesta en marcha y en las operaciones de programación como señal de acuse de recibo. **Función: activar LED** - Pulse la tecla (ON/OFF). El **LED rojo** parpadea durante 2 segundos. El **LED** vuelve a estar encendido en modo funcionamiento.
4h ON/OFF	**Luz continua 4h ON/OFF para canal 1 = Iluminación** Pulsando la tecla (4h ON/OFF) se conecta la iluminación de manera continua durante 4 horas si se encontraba antes desconectada. Repita este proceso para conectar la iluminación 4 horas de forma ininterrumpida. Una vez transcurridas las 4 horas, el detector retorna al modo de servicio ajustado. Para interrumpir la función **4h ON/OFF** antes de que pasen las 4 horas, pulse la tecla (RESET). **Advertencia: ¡En caso de activarse la función 4h ON/OFF, el detector no reacciona a los movimientos y no se controla con el valor de luminosidad!**

7 • COLORES

El modelo estándar es en color blanco. La cubierta **(fig. 8a)** y el anillo de diseño **(fig. 8b)** son extraibles y pueden pintarse según especificación de cliente o bien reponerlos mediante el de cubrición en plata (Accesorio).

8 • MÁSCARA LENTICULAR

Con la máscara lenticular adjunta **(fig. 8c)** (media cubierta) es posible suprimir segmentos de registro de forma selectiva

9 • CONSEJOS PRÁCTICOS

Anomalía	Causa
El alumbrado no se ENCIENDE o bien no se APAGA con presencia y oscuridad	- Valor luminoso ajustado demasiado bajo - El alumbrado ha sido desconectado manualmente - La persona no se encuentra en el campo de detección - Obstáculo/s impide/n la detección - Tiempo de retardo ajustado demasiado corto
El alumbrado se ENCIENDE a pesar de existir suficiente claridad con presencia	- Valor luminoso ajustado demasiado alto - El alumbrado ha sido encendido hace poco manualmente - Detector en funcionamiento de prueba
El alumbrado no se APAGA o bien no se ENCIENDE con presencia de inmediato	- Esperar el tiempo de retardo - Fuentes de interferencia térmicas en el campo de detección: ventilador calentador, bombilla/foco halógeno, objetos en movimientos (p. ej. cortinas con ventanas abiertas), leer (Relés EVGs) sin circuito antiparasitario
El detector no funciona	- Aparato aún en la fase inicial o pulsador luminoso utilizado sin conexión del conductor neutro - El pulsador no ha sido conectado al „terminal S“
La luz se ENCIENDE y se APAGA continuamente en la fase de calentamiento	- Dos luces artificiales inciden sobre el detector - Aumentar el valor luminoso o cambiar el detector de sitio
El aparato no reacciona	- Comprobar la tensión de red

10 • GARANTÍA DE FABRICANTE ESYLUX

Los productos ESYLUX han sido verificados conforme a la normativa vigente y fabricados con el máximo esmero. La empresa garante ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (para Alemania), o el correspondiente distribuidor de ESYLUX en su país (encontrará un resumen completo en la página web www.esylux.com), concede una garantía por fallos de fabricación o de material para los equipos ESYLUX por una duración de tres años desde la fecha de fabricación. Esta garantía se otorga con independencia de los derechos legales del comprador ante el vendedor del equipo. La prestación de garantía no incluye desgaste natural, alteración/avería debido a influencias medioambientales, daños durante el transporte, ni tampoco daños resultantes de la inobservancia del manual de instrucciones o las indicaciones para mantenimiento y/o de una instalación no reglamentaria. Las pilas, luces y acumuladores suministrados están excluidos de la garantía. Solamente se concederá la garantía si el equipo es enviado al garante sin efectuarle modificación alguna, debidamente embalado y franqueado con la factura/recibo de caja así como una breve descripción escrita del fallo. Si el derecho a garantía está justificado, el garante decidirá voluntariamente en un plazo razonable si desea reparar el equipo o enviar uno nuevo. La garantía no incluye derechos de mayor alcance, en especial el garante no se hará responsable de los daños derivados de la defectuosidad del equipo. Si el derecho a garantía no estuviera justificado (p.ej. plazo de garantía agotado, defectos no cubiertos por la garantía), el garante intentará reparar el equipo con el menor coste posible para usted.

PT • DETECTOR DE MOVIMENTO

Parabéns pela aquisição deste produto de elevada qualidade da ESYLUX. Para assegurar um funcionamento correcto, leia atentamente as presentes instruções de montagem e utilização e conserve-as para uma futura consulta.

1 • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO: Os trabalhos em sistemas eléctricos apenas deverão ser realizados por técnicos autorizados e seguindo as normas e regulamentos de instalação aplicáveis. Antes da montagem do produto deve-se cortar a tensão de rede.

μ =Abertura de contacto < 1,2 mm

O aparelho deve ser equipado com um interruptor de protecção de linha de 10 A do lado da entrada (fig. 5).

O produto destina-se apenas a utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não devem ser efectuadas alterações ou modificações, caso contrário perderá o direito a quaisquer garantias. A existência de danos deve ser verificada logo após a desembalagem do aparelho. Em caso da existência de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento.
Caso haja indicação de que o aparelho não possa ser operado sem perigo, este deve ser imediatamente desactivado e protegido contra uma operação inadvertida.

OBSERVAÇÃO: Este aparelho não deve ser eliminado juntamente com resíduos urbanos indiferenciados. Os proprietários de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

2 • DESCRIÇÃO

O ESYLUX MD 360i/24 é um detector de movimento com uma área de detecção de 360°, concebido para a montagem no tecto com um grande alcance de até 24 m de diâmetro para inúmeras aplicações. Ligação da iluminação sempre que for necessário, reduzindo significativamente os custos com a energia.

3 • INSTALAÇÃO / MONTAGEM / LIGAÇÃO

- A altura de montagem recomendada é de 2,50 - 3 m. À medida que a altura de montagem aumenta, aumenta o alcance, embora diminua a sensibilidade. O movimento transversal ao detector é o mais adequado para uma activação. No caso de uma aproximação directa e de frente, é mais difícil ao detector reconhecer um movimento, pelo que o alcance é claramente reduzido.
- A colocação do detector deve efectuar-se em conformidade com as condições e requisitos locais **(fig. 1 (1) de frente para o detector (2) transversal ao detector)**.
- Desligar a tensão de rede antes da montagem do produto. O MD 360i/24 está concebido para a versão padrão de montagem embutida **(fig. 2)**. Ligar a fonte de alimentação **(Powerbox fig. 2a)** conforme o esquema de ligações **(fig. 5)** e fixar na tomada UP.
  (5.1) Modo padrão
  (5.2) Modo padrão com accionamento adicional por botão
  (5.3) Operação em paralelo de até 8 aparelhos
  (5.4) Ao ligar indutores pode ser necessária a utilização de circuitos de extinção (A)
  (5.5) Conexão em paralelo e sistema automático para a luz das escadas
- Para a montagem de superfície é necessária uma tomada AP (acessório) **(fig. 4)**. Fixar a tomada AP no tecto com as respectivas buchas e parafusos **(fig. 3)**. Ligar a fonte de alimentação **(Powerbox fig. 3a)** conforme o esquema de ligações **(fig. 5)** e fixar na tomada AP, apertando ambos os parafusos **(fig. 3)**.
- Encaixar o sensor com uma ligeira pressão na fonte de alimentação e apertar ambos os parafusos.

4 • COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

O detector é fornecido no programa de fábrica/comandado por telecomando e está, por isso, imediatamente operacional. Os ajustes individuais podem ser facilmente efectuados por telecomando **(fig. 7)** ou manualmente através de elementos de ajuste **(fig. 6a - 6c)** mediante a comutação do selector **(fig. 6c)**. Um comando errado pode assim ser excluído.

- **Selector do modo de funcionamento (fig. 6c)**
  Se a seta estiver em „✍“, o detector trabalha em função dos elementos de ajuste.
  Se a seta estiver em „RC)))“, o detector trabalha da seguinte forma:
  a) Ainda sem qualquer valor introduzido pelo telecomando = de acordo com os ajustes do programa de fábrica.

- **Programa de fábrica**
  Valor Lux: área de passagem (aprox. 100 Lux)
  Temporização: 5 min.

  b) De acordo com os ajustes efectuados por telecomando de infra-vermelhos.

- **Ligar a tensão de rede**
  Começa uma fase de inicialização (aquecimento) de aprox. 60 seg.
  O **LED vermelho** assinala o estado do **canal** = iluminação.
  LED vermelho a piscar lentamente (f = 1 Hz) = EEPROM está vazio.
  LED vermelho a piscar rapidamente (f = 4 Hz) = EEPROM memorizou dados a partir do ajuste do telecomando. A iluminação está ligada.

- **Indicação LED após o aquecimento**
  A luz ambiente encontra-se abaixo do valor de luz predefinido → em seguida, o LED está activo indicando a detecção de movimento = pisca 2 x brevemente de acordo com o movimento detectado **(LED vermelho)**. A iluminação está ligada.

  A luz ambiente encontra-se acima do valor de luz predefinido → o **LED vermelho** está desligado. Sem indicação da detecção do movimento. A iluminação está desligada.

OBS.: O LED vermelho só está activo em modo operacional caso não tenha sido desactivado previamente através da função LED LIGADO/DESLIGADO por controlo remoto de infravermelhos (v. capítulo 6). O LED funciona então apenas na fase de aquecimento e nas operações de programação do controlo remoto de infravermelhos como indicação de confirmação.

4.1 Funcionamento
A iluminação é ligada automaticamente, quando o detector foi activado por movimento e quando a luz ambiente for inferior ao valor de luz predefinido. A luz é desligada automaticamente sempre que não for detectado movimento e quando o tempo de retardamento predefinido já se tiver esgotado.

4.2 Controlo manual da iluminação
A iluminação pode ser ligada a qualquer momento com a tecla (ON/OFF) do telecomando de infra-vermelhos ou através do accionamento do botão externo (botão – corrente de trabalho – com ligação de condutor tipo N), que está ligado ao borne „S“ do detector **(fig. 5.2)**.
A iluminação pode ser desligada a qualquer momento com a tecla (ON/OFF) do telecomando de infra-vermelhos ou através do accionamento do botão externo. A iluminação permanece desligada ou ligada enquanto o detector registar movimento. Após a detecção do último movimento, o detector retrocede primeiro para o modo de ajuste anterior, depois de ter decorrido o tempo de retardamento.

5 • AJUSTE ATRAVÉS DOS ELEMENTOS DE COMANDO

O ajuste manual só se pode efectuar quando o selector do modo de funcionamento (fig. 6c) se encontrar no símbolo „✍“ manual.

- **Ajustador: tempo de inércia = iluminação (fig. 6a)**
  O tempo pode ser seleccionado entre 15 seg. e 30 min.
  TESTE: se a seta estiver em **„TESTE“**, está seleccionado o „Modo de teste“, i. e.:
    - O valor de luz está desactivado.
    - Logo que o detector seja activado por movimento, o **LED vermelho** acende e a iluminação ligada repete-se ao ritmo de 1 seg. LIGADA, 2 seg. DESLIGADA.

  ⎍ : se a seta estiver em ⎍ , está seleccionado o „Impulso breve“, i. e.:
    - O detector reage a movimentos assim como ao valor de luz ambiente predefinido.
    - Logo que o detector for activado devido a movimento, o **LED vermelho** e a iluminação ligam-se durante 1 seg. e desligam-se depois durante 9 seg.

- **Ajustador: valores de luz LUX = iluminação (fig. 6b)**
  Os valores de luz podem ser seleccionados entre 5 Lux e 2000 Lux.

  ☾ : o valor de luz é de aprox. 5 Lux

  ☀ : modo diurno/nocturno

  De forma a facilitar o processo, o escalonamento está dividido em áreas de aplicação:
  - Áreas de passagem = 1 - 2 (40 - 200 Lux)
  - Áreas de trabalho = 2 - 3 (200 -600 Lux)
  - Actividades com grande necessidade de luz = > 3 (> 600 Lux)

NOTA: se ao rodar o regulador LUX (a partir do símbolo da lua) for atingido o valor da luz ambiente, este é indicado através do LED vermelho aceso (o LED serve de auxílio para o ajuste). O LED apaga-se automaticamente após 30 seg.

6 • AJUSTE POR TELECOMANDO

NOTA: para poder usufruir do telecomando Mobil-PDi/MDi, o selector do modo de funcionamento tem de estar ajustado para „RC)))“ (fig. 6c). Se o selector estiver em „RC)))“ e ainda não tiverem sido introduzidos quaisquer parâmetros por telecomando, o aparelho funciona de acordo com o programa de fábrica predefinido.

Todas as entradas por telecomando ficam memorizadas. No caso de falha de energia os valores permanecem inalterados. Com o telecomando Mobil-PDi/MDi **(fig. 7)** pode efectuar os ajustes de forma confortável a partir do solo sem recorrer a uma escada nem a ferramenta. Para uma óptima recepção, ao programar direccione o telecomando para o detector de movimento. Preste atenção ao facto de, no caso de radiação solar directa, o alcance padrão de aprox. 6 m poder ser altamente reduzido devido à quantidade de infravermelhos do sol.

Tecla	Descrição da função
	Recepção do sinal: - O **LED vermelho** pisca durante 2 seg. → O sinal do telecomando foi entendido. - O **LED vermelho** pisca 2 x brevemente. → O sinal do telecomando não foi entendido.
🔒	**Bloquear o modo de programação** Premindo este botão, o modo de programação é concluído. O detector reage agora automaticamente aos valores ajustados. **OBS.: No modo „modo de programação bloqueado“ apenas as teclas LUZ LIGADA/DESLIGADA (ON/OFF), RESET (RESET) e a tecla TEST (TEST) podem ser operadas, todas as outras teclas estão bloqueadas.**
🔓	**Abrir o modo de programação** Premindo este botão, o modo de programação é aberto. 1. A iluminação está DESLIGADA. - Premir a tecla (🔓), a iluminação muda entre LIGADO/DESLIGADO. O **LED vermelho** acende-se permanentemente, desde que o detector se encontre no modo de programação. 2. A iluminação está LIGADA. - Premir a tecla (🔓), a iluminação muda para DESLIGADO. O **LED vermelho** acende-se permanentemente, desde que o detector se encontre no modo de programação. **Nota: se o modo de programação não for fechado através da tecla (🔒), o detector fecha automaticamente o modo de programação 10 min. depois do último accionamento de uma tecla. No modo de programação, o detector não reage a movimentos.**
👁	**Leitura da luz ambiente actual como valor de ligação/desconexão para a iluminação.** • **A área do valor de luz ambiente actual (entre 5 - 2000 Lux) pode ser lida como valor de ligação.** **Atenção:** Prima (👁) em modo de programação aberto. O piscar rápido do **LED vermelho** assinala que o valor de luz ambiente actual é demasiado elevado (> 2000 Lux) ou demasiado baixo (< 5 Lux), i. e, o valor de luz ambiente actual não pode ser lido. • **Ler o nível actual de luz como valor de ligação (quando a iluminação está desligada)** Método da leitura: Quando a luminosidade pretendida for atingida, prima (👁) no modo de programação aberto. Confirmação do sinal recebido: iluminação LIGADA durante 2 seg. e **LED vermelho** a piscar lentamente. Se o processo de leitura tiver terminado com sucesso, a iluminação DESLIGA e o **LED vermelho** volta a acender permanentemente.
	Ao accionar as teclas dos valores de luz LUX , o sinal é confirmado da seguinte forma: 1. A iluminação está DESLIGADA. - Premir a tecla, a iluminação muda entre LIGADO/DESLIGADO. O **LED vermelho** pisca durante 2 seg. 2. A iluminação está LIGADA. - Premir a tecla, a iluminação muda entre DESLIGADO/LIGADO. O **LED vermelho** pisca durante 2 seg.
10 LUX 2000 LUX	**Valor de ligação fixo (10 Lux - 2000 Lux)**
Teclado c1	**Ao accionar as teclas dos valores temporais e o teste para canal = iluminação, o sinal é confirmado da seguinte forma:** 1. A iluminação está DESLIGADA. - Premir a tecla, a iluminação muda entre LIGADO/DESLIGADO. O **LED vermelho** pisca durante 2 seg. 2. A iluminação está LIGADA. - Premir a tecla, a iluminação muda entre DESLIGADO/LIGADO. O **LED vermelho** pisca durante 2 seg.
PULSE	**Impulso breve:** o detector reage a movimentos assim como ao valor de luz ambiente predefinido. Logo que o detector for activado devido a movimento, o **LED vermelho** e a iluminação ligam-se durante 1 seg. e desligam-se depois durante 9 seg.
1min 15min	**tempo de retardamento fixo (1 min. -15 min.)**
TEST	**Modo de teste:** o valor de luz está desactivado. Logo que o detector seja activado por movimento, o **LED vermelho** pisca e a iluminação fica 1 seg. LIGADA, 2 seg. DESLIGADA. **Nota: Ao premir novamente a tecla „(TEST)“ pode sair do modo de teste.**
ON/OFF	**Iluminação ON/OFF** Ao premir (ON/OFF) a iluminação pode ser ligada a qualquer momento, se a iluminação estiver desligada. Repetindo este processo, pode desligar-se a iluminação. (consulte o parágrafo sobre a descrição da função „Comando manual da luz“).
RESET	**Reposição** • Ao premir (RESET) em modo de programação aberto, as informações na EEPROM são apagadas e o detector funciona em função do programa de fábrica. • Ao premir (RESET) em modo de programação bloqueado, a iluminação é desligada e o detector encontra-se no modo previamente ajustado.
ON/OFF	**LED LIGADO/DESLIGADO** Ao accionar a tecla (ON/OFF) nas operações de programação, o **LED vermelho** pode ser desactivado ou activado. **O sinal é, além disso, confirmado através da iluminação, como segue:** 1. A iluminação conectada está DESLIGADA. - Premir tecla (ON/OFF), a iluminação LIGA/DESLIGA. 2. A iluminação conectada está LIGADA. - Premir tecla (ON/OFF), a iluminação DESLIGA/LIGA. **Funcionamento: Desactivar LED:** - Premir tecla (ON/OFF). O **LED vermelho** desliga durante 2 segundos. O **LED** é então desactivado e funciona apenas na fase de aquecimento e nas operações de programação como indicação de confirmação. **Funcionamento: Activar LED:** - Premir tecla (ON/OFF). O **LED vermelho** pisca por 2 segundos. O **LED** está agora também novamente activo em modo operacional.
4h ON/OFF	**Luz permanente 4h LIGADA/DESLIGADA para canal 1 = iluminação** Ao premir o botão (4h ON/OFF), a iluminação pode ser ligada, a qualquer tempo, de forma permanente por 4h, caso a iluminação esteja DESLIGADA. Se repetir esta operação, a iluminação pode ser desligada de forma permanente por 4h. Após decorridas as 4h, o detector volta para o modo de operação ajustado em conformidade. Interrompa esta função **4h LIGADO/DESLIGADO** antes de decorridas as 4h, premindo o botão (RESET). **Obs.: Ao activar a função 4h LIGADO/DESLIGADO, o detector já não reage a movimentos e não é controlado através da luminosidade!**

7 • CORES

A versão padrão existe em branco. A antepara da cobertura **(fig. 8a)** e o anel de design **(fig. 8b)** são removíveis e podem ser lacados de acordo com os desejo do cliente ou substituídos por um conjunto de coberturas prateadas (acessório).

8 • MÁSCARA LENTICULAR

Com a máscara lenticular anexa **(fig. 8c)** (semi-coquilha) podem ocultar-se segmentos de detecção.

8 • CONSELHOS PRÁTICOS

Avaria	Causa
A iluminação não LIGA ou DESLIGA-SE no caso de presença ou de escuridão	- valor de luz demasiado baixo - a iluminação foi desligada manualmente - não há pessoas na área abrangida - obstáculo(s) perturba/m a detecção - tempo de inércia demasiado reduzido
A iluminação LIGA-SE apesar de existir luminosidade suficiente no caso de presença	- valor de luz demasiado elevado - a iluminação foi ligada manualmente há pouco tempo - detector no modo de teste
A iluminação não DESLIGA ou LIGA-SE espontaneamente no caso de presença	- aguardar pelo tempo de inércia - perturbações térmicas na área abrangida: termoventilador, lâmpada incandescente/projector de halogéneo, objectos em movimento (p. ex. cortinas em janelas abertas), carga (relés EVG) provocam interferências
Os botões não funcionam	- o aparelho ainda se encontra na fase der arranque ou o botão iluminado é utilizado sem a ligação de cabo zero - o botão não foi colocado no borne „S“
A luz LIGA e DESLIGA constantemente na fase de aquecimento	- demasiada luz artificial no detector - aumentar o valor de luz ou mudar a localização do detector
O aparelho não reage	- verificar a tensão de rede

10 • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, a ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (para a Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma sinopse completa em www.esylux.com) assume garantia relativamente a defeitos de fabrico ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrico. Esta garantia existe independentemente dos seus direitos legais perante o vendedor do aparelho. A garantia não abrange o desgaste natural, alterações/falhas devido às condições ambientais ou danos de transporte, bem como danos causados pela não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação desadequada. Baterias, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia. A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente franqueado e embalado, juntamente com a factura/talão de compra bem como uma breve descrição do defeito. Se a reclamação for justificada, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrange outras reclamações, não sendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do aparelho. Se a reclamação não for abrangida pela garantia (p.ex. expiração do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia), o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, debitando neste caso os custos.

RU • ДАТЧИКИ ДВИЖЕНИЯ

Поздравляем с приобретением высококачественного продукта ESYLUX. Для того чтобы обеспечить безупречную работу продукта, внимательно прочтите это руководство по установке/эксплуатации и храните его, чтобы при необходимости перечитать его в дальнейшем.

1 • УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Работы с электрическими системами должны осуществляться исключительно уполномоченным специалистом с учетом общепринятых местных предписаний и норм относительно установки. Перед монтажом продукта необходимо отключить сетевое напряжение

μ =размер зазора между контактами < 1,2 мм

Со стороны входа устройство необходимо защитить с помощью автоматического выключателя на 10 А (рис. 5).

Изделие предназначено только для надлежащего использования (в соответствии с содержащимся в инструкции описанием). Внесение изменений, модификация запрещены, т. к. это приведет к отклонению любых гарантийных претензий. Сразу после распаковки продукта проверьте его на наличие повреждений. При обнаружении повреждений ни в коем случае нельзя использовать прибор. Если вы можете предположить, что безопасная эксплуатация изделия не может быть обеспечена, его необходимо немедленно изъять из употребления, а также предотвратить возможность случайного использования.

ПРИМЕЧАНИЕ. Данное устройство нельзя утилизировать вместе с не сортируемыми твердыми бытовыми отходами. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

2 • ОПИСАНИЕ

Прибор MD 360i/24 от ESYLUX представляет собой датчик движения с углом охвата 360°, предназначенный для потолочного монтажа. Большая дальность действия до 24 м в диаметре для разных возможностей применения. Включение и выключение освещения при необходимости позволяет ощутимо снизить расход электроэнергии.

3 • УСТАНОВКА/МОНТАЖ/ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Рекомендованная монтажная высота составляет 2,5 - 3 м. С увеличением монтажной высоты дальность действия растет, но ухудшается чувствительность. Движение перпендикулярно датчику является оптимальным для его срабатывания. Если объект приближается к датчику по прямой с лицевой стороны (фронтально), датчику сложнее распознать движение, и дальность действия существенно снизится.
- Размещение датчика должно соответствовать местным условиям и требованиям.
  (Рис. 1 (1) фронтально к датчику; (2) перпендикулярно датчику.)
- Перед монтажом продукта необходимо отключить сетевое напряжение. Датчик MD 360i/24 в стандартном исполнении предназначен для скрытого монтажа **(рис. 2)**. Подключите блок питания **(рис. 2a)** согласно схеме подключения **(рис. 5)** и зафиксируйте его в коробке для скрытого монтажа.
  (5.1) Стандартная эксплуатация.
  (5.2) Стандартная эксплуатация с дополнительным управлением с помощью кнопки
  (5.3) Параллельная эксплуатация до 8 устройств
  (5.4) При выключении индуктивных нагрузок может потребоваться установка подавляющего помехи напряжения устройства (A).
  (5.5) Параллельное подключение с автоматом лестничного освещения
- Для монтажа на поверхность потребуется коробка для монтажа на поверхность (аксессуар) **(рис. 4)**. Закрепите коробку для монтажа на поверхность на потолке соответствующими дюбелями и винтами **(рис. 3)**. Подключите блок питания **(рис. 3a)** согласно схеме подключения **(рис. 5)** и зафиксируйте его в коробке для монтажа на поверхность, затянув оба винта **(рис. 3)**.
- Слегка надавив на сенсор, насадите его на блок питания и затяните винтами.

4 • ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Датчик поставляется с настроенной рабочей программой/с дистанционным управлением и готов к эксплуатации. Индивидуальные настройки производятся просто с помощью пульта дистанционного управления **(рис. 7)** или вручную с помощью регулировочных элементов **(рис. 6a - 6c)** посредством переключателя режима работы **(рис. 6c)**. Таким образом, можно обойтись без пульта дистанционного управления.

- **Переключатель режима работы (рис. 6c)**
  Когда стрелка указывает на „✍“, датчик работает в соответствии с настройками регулировочных элементов. Когда стрелка указывает на „RC)))“, датчик работает следующим образом:
  а) если с помощью дистанционного управления не введено никаких значений, датчик работает в соответствии с настройками установленной рабочей программы.

- **Рабочая программа:**
  Значение освещенности в люксах: Проходная область (ок. 100 люкс)
  Настройка времени: 5 мин.

  b) Работа в соответствии с настройками, установленными с помощью ИК-пульта дистанционного управления.

- **Включите сетевое напряжение.**
  Начинается фаза инициализации (подготовка), которая длится прибл. 60 с.
  Красный светодиод сигнализирует о состоянии **канала** = освещение.
  Красный светодиод медленно мигает (f = 1 Гц) = в EEPROM не введено никаких данных.
  Красный светодиод быстро мигает (f = 4 Гц) = в EEPROM сохранены данные, введенные с помощью пульта дистанционного управления. Подключенное освещение включено.

- **Показания светодиодов после подготовки.**
  Окружающее освещение ниже предварительно установленного уровня освещенности → светодиод оповещает о распознавании движения: при каждом распознанном движении он кратко мигает 2 раза **(красный светодиод)**. Подключенное освещение включено.

  Окружающее освещение выше предварительно установленного уровня освещенности → красный светодиод выключен. Нет оповещений о распознавании движения. Подключенное освещение выключено.

ПРИМЕЧАНИЕ. Красный светодиод в режиме эксплуатации активен только в том случае, если он не был перед этим деактивирован с помощью функции LED ON/OFF (ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ светодиодов) на ИК-пульте дистанционного управления (см. раздел 6). В этом случае светодиод работает только в фазе подготовки и в открытом режиме программирования ИК-пульта дистанционного управления (подает квитирующие сигналы).

4.1 Режим работы
Освещение включается автоматически, когда датчик срабатывает при распознавании движения, если окружающее освещение ниже предварительно установленного уровня освещенности. Освещение выключается автоматически при отсутствии движений и по окончании предварительно установленного времени ожидания.

4.2 Ручное управление освещением
Освещение можно в любое время включить с помощью кнопки (ON/OFF) на ИК-пульте дистанционного управления или с помощью нажатия на внешнюю кнопку (кнопка – рабочий ток – через подключение нейтрального провода), соединенную с клеммой „S“ датчика **(рис. 5.2)**. Освещение можно в любое время отключить с помощью кнопки ИК-пульта дистанционного управления (ON/OFF) или посредством нажатия внешнего кнопочного переключателя. Освещение остается включенным или выключенным до тех пор, пока датчик снова не распознает движение. После регистрации последнего движения датчик возвращается к предыдущему установленному режиму, когда истечет время ожидания.

5 • НАСТРОЙКА С ПОМОЩЬЮ РЕГУЛИРОВОЧНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

Настройка вручную может быть осуществлена только в том случае, если переключатель режима работы (рис. 6c) установлен на символе „✍“.

- **Регулятор. Настройка времени ожидания = освещение (рис. 6a)**
  Время можно выбирать между значениями от 15 сек до 30 мин.
  ТЕСТ. Если стрелка установлена в положении **„TEST“**, то выбран тестовый режим, что означает:
    - уровень освещенности деактивирован
    - когда датчик срабатывает, реагируя на движение, загорается **красный светодиод** и подключенное освещение попеременно включается и выключается по следующей схеме: 1 с ВКЛЮЧЕНИЕ, 2 с ВЫКЛЮЧЕНИЕ.

  ⎍ : Если стрелка указывает на „ ⎍ “, выбран „Краткий импульс“, что означает следующее:
    - датчик реагирует на движение и на установленное значение окружающего освещения.
    - Как только датчик срабатывает вследствие распознавания движения, **красный светодиод** и освещение включаются на 1 с, а затем выключаются на 9 с.

- **Регулятор. Настройка уровня освещенности = освещение (рис. 6b)**
  Можно выбирать уровни освещенности от 5 лк до 2000 лк.

  ☾ : уровень освещенности составляет прибл. 5 лк

  ☀ : режим дневной и ночной работы

  Для облегчения эксплуатации предусмотрено шкалирование по областям применения.
  - Проходы = 1 - 2 (40 - 200 лк)
  - Рабочие области = 2 - 3 (200 - 600 лк)
  - Работа с высокой интенсивностью освещения = > 3 (> 600 лк)

ПРИМЕЧАНИЕ. Если после вращения регулятора LUX (по направлению от значка луны) достигается текущий уровень освещенности, загорится красный светодиод (в этом случае светодиод служит вспомогательным регулировочным элементом). Светодиод автоматически выключается через 30 сек.

6 • НАСТРОЙКА С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ. Для использования пульта дистанционного управления Mobil-PDi/MDi необходимо установить переключатель режима работы на „RC)))“ (рис. 6c). Если переключатель режима работы установлен на „RC)))“ и с помощью пульта управления не введено никаких параметров, устройство работает в соответствии с предварительно установленной рабочей программой.

Все задаваемые с помощью пульта дистанционного управления значения сохраняются на длительное время. При отключении питания значения сохраняются. С помощью пульта дистанционного управления Mobil-PDi/MDi **(рис. 7)** можно удобно осуществить регулировку на земле, без лестницы и инструментов. Для оптимального приема во время программирования направляйте пульт дистанционного управления на датчик движения. Обратите внимание, что в случае прямого попадания солнечных лучей стандартная дальность действия, составляющая ок. 6 м, может сильно уменьшиться из-за инфракрасной части спектра солнечного излучения.

Кнопка	Описание функций
	Прием сигнала. - **Красный светодиод** мигает в течение 2 секунд → сигнал пульта дистанционного управления был распознан. - **Красный светодиод** кратко мигает 2 раза → сигнал пульта дистанционного управления не был распознан.
🔒	**Блокировка режима программирования** С помощью этой кнопки можно выйти из режима программирования. Теперь датчик реагирует автоматически в соответствии с установленными значениями. **Примечание: В режиме блокировки режима программирования доступны только кнопки ON/OFF (ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ) „(ON/OFF)“, TEST „X“ (ТЕСТ „(TEST)“) и кнопка RESET „(RESET)“ (СБРОС „(RESET)“); все остальные кнопки заблокированы.**
🔓	**Включение режима программирования** С помощью этой кнопки можно открыть режим программирования. 1. Подключенное освещение ВЫКЛЮЧЕНО. - Нажмите кнопку „(🔓)“, освещение ВКЛЮЧАЕТСЯ/ВЫКЛЮЧАЕТСЯ. **Красный светодиод** постоянно горит, пока датчик находится в режиме программирования. 2. Подключенное освещение ВКЛЮЧЕНО. - Нажмите кнопку „(🔓)“, освещение ВЫКЛЮЧАЕТСЯ. **Красный светодиод** постоянно горит, пока датчик находится в режиме программирования. **Примечание: Если выход из режима программирования не осуществляется посредством нажатия кнопки „(🔒)“, датчик автоматически выключает этот режим через 10 минут после последнего нажатия кнопки. В режиме программирования датчик не реагирует на движения.**
👁	**Сохранение текущего уровня освещенности в качестве значения для включения/выключения освещения** • **Текущий уровень внешней освещенности (в диапазоне 5–2000 люкс) можно сохранить в качестве значения для включения и выключения освещения.** **Замечание:** Нажмите кнопку „(👁)“ в режиме программирования. Быстрое мигание **красного** светодиода свидетельствует о том, что текущий уровень окружающей освещенности слишком высок (> 2000 люкс) или низок (< 5 люкс), т. е. что текущий уровень освещенности нельзя сохранить. • **Сохранить текущий уровень освещенности в качестве значения для включения освещения (если освещение выключено)** Способ сохранения значения. После достижения требуемого уровня внешней освещенности нажмите „(👁)“ в режиме программирования. Квитирование принятого сигнала. Подключенное освещение ВКЛЮЧАЕТСЯ на 2 секунды и **красный светодиод** медленно мигает. Если процесс ввода данных успешно завершен, освещение ВЫКЛЮЧАЕТСЯ и **красный светодиод** снова светится непрерывно.
	При нажатии кнопок уровней освещенности LUX (ЛЮКС) сигнал квитируется указанным ниже образом: 1. Подключенное освещение ВЫКЛЮЧЕНО. - Нажмите кнопку, освещение ВКЛЮЧАЕТСЯ/ВЫКЛЮЧАЕТСЯ. **Красный светодиод** мигает 2 с. 2. Подключенное освещение ВКЛЮЧЕНО. - Нажмите кнопку, освещение ВЫКЛЮЧАЕТСЯ/ВКЛЮЧАЕТСЯ. **Красный светодиод** мигает 2 с.
10 LUX 2000 LUX	**Фиксированное значение включения (10–2000 люкс)**
Кнопочная панель c1	**При нажатии кнопок со значениями времени и кнопки теста для канала = освещение сигнал квитируется указанным ниже образом:** 1. Подключенное освещение ВЫКЛЮЧЕНО. - Нажмите кнопку, освещение ВКЛЮЧАЕТСЯ/ВЫКЛЮЧАЕТСЯ. **Красный светодиод** мигает 2 с. 2. Подключенное освещение ВКЛЮЧЕНО. - Нажмите кнопку, освещение ВЫКЛЮЧАЕТСЯ/ВКЛЮЧАЕТСЯ. **Красный светодиод** мигает 2 с.
PULSE	**Краткий импульс:** датчик реагирует на движения и на установленное значение окружающего освещения. Как только датчик срабатывает вследствие распознавания движения, **красный светодиод** и освещение включаются на 1 с, а затем выключаются на 9 с.
1min 15min	**Фиксированное время ожидания (1–15 мин)**
TEST	**Тестовый режим.** Уровень освещенности деактивирован. Как только датчик срабатывает вследствие распознавания движения, красный светодиод и подключенное освещение включаются и выключаются по следующей схеме: 1 с ВКЛЮЧЕНИЕ, 2 с ВЫКЛЮЧЕНИЕ. **Примечание: Отключение тестового режима осуществляется с помощью повторного нажатия на кнопку „(TEST)“.**
ON/OFF	**ON/OFF (ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ освещения)** С помощью кнопки (ON/OFF) можно в любое время можно включить освещение, если до этого освещение было выключено. Если повторить этот процесс, освещение будет выключено. (см. описание функции „Ручное управление освещением“).
RESET	**Сброс** • С помощью кнопки „(RESET)“ в открытом режиме программирования можно стереть информацию в памяти EEPROM, чтобы датчик работал в соответствии с настройками установленной рабочей программы. • С помощью кнопки „(RESET)“ в режиме блокировки режима программирования можно выключить освещение и возвратить датчик в предварительно установленный режим.
ON/OFF	**LED ON/OFF (ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ светодиодов)** С помощью кнопки (ON/OFF) в открытом режиме программирования можно активировать и деактивировать красный светодиод. **Сигнал дополнительно квитируется освещением указанным ниже образом:** 1. Подключенное освещение ВЫКЛЮЧЕНО. - Нажмите кнопку „(ON/OFF)“, освещение ВКЛЮЧАЕТСЯ/ВЫКЛЮЧАЕТСЯ. 2. Подключенное освещение ВКЛЮЧЕНО. - Нажмите кнопку „(ON/OFF)“, освещение ВЫКЛЮЧАЕТСЯ/ВКЛЮЧАЕТСЯ. **Функция. Деактивация светодиода.** - Нажмите кнопку „(ON/OFF)“. **Красный светодиод** выключается на 2 с. Теперь **светодиод** деактивирован и работает только в режиме подготовки и в открытом режиме программирования (подает квитирующие сигналы). **Функция. Активация светодиода.** - Нажмите кнопку „(ON/OFF)“. **Красный светодиод** мигает в течение 2 с. Теперь **светодиод** снова активен в режиме эксплуатации.
4h ON/OFF	**ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ непрерывного освещения на 4 ч для канала 1 = освещение** С помощью кнопки (4h ON/OFF) можно включить непрерывное освещение в течение 4 часов, если до этого освещение было ВЫКЛЮЧЕНО. Если повторить этот процесс, освещение будет непрерывно выключено в течение 4 часов. По истечении 4 часов датчик возвращается в соответствующий установленный режим эксплуатации. Сброс этой функции **4h ON/OFF (ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ на 4 ч)** до истечения 4 часов осуществляется с помощью кнопки (RESET). **Примечание: При активации функции 4h ON/OFF (ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ) датчик не реагирует на движение и не контролируется уровнем освещенности!**

7 • ЦВЕТА

В стандартном исполнении прибор окрашен в белый цвет. Защитную панель **(рис. 8a)** и декоративное кольцо **(рис. 8b)** можно снять и покрыть краской в соответствии с пожеланиями клиента или заменить комплектом крышек серебристого цвета (аксессуар).

8 • ЛИНЗОВАЯ МАСКА

С помощью линзовой маски **(рис. 8c)** (полусферы) может осуществляться фильтрация регистрируемых сегментов.

9 • ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ	Причина
Освещение не ВКЛЮЧАЕТСЯ или освещение ВЫКЛЮЧАЕТСЯ при присутствии людей и в темное время	- значение уровня освещенности. - Освещение выключилось вручную. - Человек находится вне диапазона обнаружения. - Препятствия мешают обнаружению. - Значение времени ожидания слишком низкое.
Освещение ВКЛЮЧЕНО при присутствии людей, несмотря на достаточный уровень освещенности	- Установлено слишком высокое значение уровня освещенности. - Освещение было недавно включено вручную. - Датчик в тестовом режиме.
Освещение не ВЫКЛЮЧАЕТСЯ или самопроизвольно ВКЛЮЧАЕТСЯ при отсутствии людей	- Подождите, пока истечет время ожидания. - Тепловые источники помех в области обнаружения: тепловентилятор, лампа накаливания/галогеновый светильник, движущиеся объекты (например, шторы на открытых окнах), нагрузка (реле ЭПРА) не защищена от помех.
Кнопка не функционирует	- устройство находится в фазе запуска, или кнопка с подсветкой используется без подключения нейтрального провода - кнопка не соединена с клеммой „S“
На фазе подготовки свет постоянно ВКЛЮЧАЕТСЯ и ВЫКЛЮЧАЕТСЯ	- На датчик падает слишком большое количество искусственного света. - Повысьте уровень освещенности или измените положение датчика.
Прибор не реагирует	- Проверьте сетевое напряжение.

10 • ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, КОМПАНИИ ESYLUX

Продукция компании ESYLUX проверена на соответствие действующим предписаниям и изготовлена с чрезвычайной тщательностью. Лицо, предоставляющее гарантию, компания ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, или соответствующий дистрибьютор компании ESYLUX в вашей стране (полный список предоставлен на сайте www.esylux.com) берет на себя гарантийные обязательства по устранению брака изделия или материала в приборах компании ESYLUX в течение трех лет с даты изготовления. Эти гарантийные обязательства действуют вне зависимости от ваших законных прав по отношению к продавцу прибора. Гарантийные обязательства не распространяются на случаи естественного износа, изменения конструкции или возникновения неисправностей под влиянием окружающей среды, на повреждения при транспортировке, а также на поломки, возникшие вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации, руководства по обслуживанию и/или в результате ненадлежащей установки прибора. Гарантийные обязательства не распространяются на батареи, осветительные средства и аккумуляторы, которые входят в комплект поставки. Гарантийные обязательства будут выполнены только в случае, если сразу же после выявления дефектов прибор, не подвергавшийся изменениям, надлежащим образом упакованный и с оплаченной пересылкой, будет выслан лицу, предоставляющему гарантию, вместе со счетом/чеком и кратким письменным описанием поломки. В случае обоснованности гарантийных претензий лицо, предоставляющее гарантию, по собственному усмотрению в разумные сроки производит ремонт либо замену прибора. Дальнейшие претензии не принимаются. В частности это касается ущерба, возникшего вследствие недоброкачественности прибора. Если гарантийные претензии не обоснованы (например, если они поданы после истечения гарантийного срока или если они касаются дефектов, не указанных в гарантийных претензиях) и ремонт прибора не требует больших затрат, предоставляющее гарантию лицо может попытаться отремонтировать прибор за ваш счет.

MA00587400

ESYLUX GmbH
An der Strusbek 40, 22926 Ahrensburg/Germany
Internet: www.esylux.com
e-mail: info@esylux.com